

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1975)

Artikel: Verwaltungsbericht der Forstdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des forêts

Autor: Blaser, Ernst / Müller, B.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417888>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht der Forstdirektion

Direktor: Regierungsrat Ernst Blaser
Stellvertreter: Regierungsrat Dr. B. Müller

Rapport sur la gestion de la Direction des forêts

Directeur: le conseiller d'Etat E. Blaser
Suppléant: le conseiller d'Etat B. Müller

1. Direktionssekretariat

1.1 Allgemeines

Im Berichtsjahr wurde die forstliche Gesetzgebung durch zwei Verordnungen und Erlass mehrerer Dienstinstruktionen weiter ausgebaut. Es geht dabei um den Vollzug der im neuen Forstgesetz vom 1. Juli 1973 enthaltenen Grundsätze. Die Bildung der Forstreviere wurde weiter gefördert. Die bis jetzt gemachten Erfahrungen mit den Forstrevieren sind gut. Grosses Gewicht wurde wiederum auf die Ausbildung und Weiterbildung des unteren Forstpersonals gelegt. Eine wichtige Aufgabe ist nach wie vor die bessere Erschliessung der Wälder durch den Bau von Waldwegen, die eine zweckmässige Bewirtschaftung ermöglichen. Sorgen bereiteten im Berichtsjahr die gestörten Absatz- und Preisverhältnisse für das Holz.

1.2 Organisation und Personelles

Auf Ende April 1975 ist Forstingenieur Heinz Wandeler, Oberförster bei der Forstinspektion Oberland in Spiez, infolge Übertritts in den Bundesdienst aus dem kantonalen Forstdienst ausgeschieden.

Als neuer Forstadjunkt bei der Forstinspektion Oberland wurde Forstingenieur Heinz Langenegger gewählt.

1.3 Bildung von Forstrevieren

Im Jahre 1975 konnten weitere elf Forstreviere genehmigt werden. Die Anzahl der Forstreviere beträgt nun 17. Die Vorarbeiten für acht weitere Reviere sind so weit gediehen, dass sie auf anfangs 1976 in Kraft treten können.

Revier Nr.	Forstkreis	Revier-Name	Revier-Art	Revier-Träger	Fläche ha
504	Thun	Thun	Gemeinde-revier	Burgergemeinde Thun	439
401	Zweisimmen	St. Stephan	Kantons-revier	Staat Bern, Forstdirektion	1122
1202	Seeland	Twann-Ligerz	Gemeinde-revier	Burgergemeinden Twann und Ligerz	566
2201	Schwarzenburg	Wahlern	Gemeinde-revier	Gemeinde Wahlern, Burgergut	479
1001	Langenthal	Roggwil	Gemeinde-revier	Burgergemeinde Roggwil	152
505	Thun	Buchholterberg-Fahrni-Heimberg	Gemeinde-revier	Rechtsamegmeinde Buchholterberg-Wachsel-dorn-Oberei	888
2001	Unterseen	Unterseen	Gemeinde-revier	Burgergemeinde Unterseen	715
1002	Langenthal	Melchnau und Umgebung	Gemeinde-revier	Burgergemeinde Melchnau u. a.	566

1. Secrétariat de Direction

1.1 Généralités

Au cours de l'exercice écoulé, la législation forestière s'est enrichie de deux ordonnances et de plusieurs instructions de service. Il s'agit là de la mise en pratique des principes inscrits dans la nouvelle loi forestière du 1^{er} juillet 1973. La constitution de triages forestiers a été encouragée. Jusqu'à ce jour, les expériences faites dans ce domaine sont bonnes. Une grande attention a à nouveau été vouée à la formation et au perfectionnement du personnel forestier subalterne. La réalisation d'une meilleure desserte des forêts par la construction de chemins permettant une exploitation efficace reste une tâche importante. L'écoulement des bois et la formation des prix ont été perturbés, ce qui a causé quelques soucis durant l'exercice écoulé.

1.2 Organisation et personnel

M. Heinz Wandeler, inspecteur forestier près la Conservation des forêts de l'Oberland à Spiez a quitté le service forestier cantonal fin avril 1975 pour passer au service de la Confédération.

M. Heinz Langenegger, ingénieur forestier, a été nommé en qualité d'adjoint près la Conservation des forêts de l'Oberland.

1.3 Création de triages forestiers

En 1975, onze nouveaux triages forestiers ont été approuvés. Leur nombre s'élève maintenant à 17. L'état d'avancement des travaux de préparation concernant huit autres triages permet de prévoir l'approbation pour le début de l'année 1976.

N°	Arrondissement forestier	Triage	Genre de triage	Responsables du triage	Surface ha
504	Thoune	Thoune	trriage communal	Bourgeoisie de Thoune	439
401	Zweisimmen	St-Stephan	trriage cantonal	Etat de Berne, Direction des forêts	1122
1202	Seeland	Twann-Ligerz	trriage communal	Bourgeoisies de Twann et Ligerz	566
2201	Schwarzenbourg	Wahlern	trriage communal	Commune mixte de Wahlern	479
1001	Langenthal	Roggwil	trriage communal	Bourgeoisie de Roggwil	152
505	Thoune	Buchholterberg-Fahrni-Heimberg	trriage communal	Communauté d'usagers de Buchholterberg	888
2001	Unterseen	Unterseen	trriage communal	Wachsel-dorn-Oberei Bourgeoisie d'Unterseen	715

Revier Nr.	Forstkreis	Revier-Name	Revier-Art	Revier-Träger	Fläche ha
402	Zweisimmen	Zweisimmen	Kantons- revier	Staat Bern Forstdirektion	1308
403	Zweisimmen	Boltigen- Nord	Kantons- revier	Staat Bern Forstdirektion	644
404	Zweisimmen	Boltigen-Süd	Kantons- revier	Staat Bern Forstdirektion	984

1.4 Gesetzgebung

Im Zusammenhang mit dem neuen Forstgesetz vom 1. Juli 1973 sind folgende weitere Ausführungserlasse in Kraft getreten:

- Verordnung vom 6. Mai 1975 über die Forstreservefonds;
- Verordnung vom 6. Mai 1975 über Waldbewirtschaftungsverträge.

1.5 Erheblich erklärte, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate

Postulat Würsten vom 21. Mai 1973 betreffend Regelung des Einsammelns von Pilzen. Eine diesbezügliche Ergänzung der Naturschutzverordnung ist vorbereitet.

1.6 Stiftungsaufsicht

Die Jahresberichte und Rechnungen der der Aufsicht der Forstdirektion unterstellten Stiftungen wurden wie üblich geprüft; sie geben zu keinen Bemerkungen Anlass.

1.7 Holzmarkt

(Forstjahr 1. Oktober 1974 bis 30. September 1975)

Die gute Nachfrage nach Holz und die hohen Preise des Vorjahres bildeten sich 1975 sehr rasch und sehr stark zurück. Langholz wurde noch um 300 Grundpreisprozente gehandelt, gegenüber 350 Grundpreisprozente im Vorjahr. Neben den starken Preiseinbussen mussten die Waldbesitzer ihre Nutzungen drastisch einschränken. Viele Forstbetriebe schlossen deshalb defizitär ab.

1.8 Ausbildung der Forstwartlehrlinge

Am Stichtag 31. Dezember 1975 befanden sich im Kanton Bern 178 Jünglinge (Vorjahr 147) in der Lehre als Forstwart, wovon 65 bei der Staatsforstverwaltung (Kreisforstämter) und 113 bei nichtstaatlichen Forstbetrieben (Einwohnergemeinden, Burgergemeinden, Gemeindeverbände). 35 Lehrlinge bestanden nach Absolvierung der dreijährigen Lehrzeit die Lehrabschlussprüfung und erhielten den eidgenössischen Fähigkeitsausweis.

N°	Arron- disse- ment forestier	Triage	Genre de triage	Responsables du triage	Sur- face ha
1002	Langenthal	Melchnau et environ	trriage communal	Bourgeoisie de Melchnau et autres	566
402	Zweisimmen	Zweisimmen	trriage cantonal	Etat de Berne, Direction des forêts	1308
403	Zweisimmen	Boltigen- Nord	trriage cantonal	Etat de Berne, Direction des forêts	644
404	Zweisimmen	Boltigen-Süd	trriage cantonal	Etat de Berne, Direction des forêts	984

1.4 Législation

Deux nouvelles ordonnances d'exécution sont entrées en vigueur en relation avec la nouvelle loi forestière du 1^{er} juillet 1973:

- l'ordonnance du 6 mai 1975 concernant les fonds de réserve forestiers;
- l'ordonnance du 6 mai 1975 concernant les contrats de gestion de forêts.

1.5 Motions et postulats acceptés, mais non encore liquidés

Postulat Würsten du 21 mai 1973 concernant la réglementation de la cueillette des champignons. Un complément à l'ordonnance sur la protection de la nature a été préparé à ce sujet.

1.6 Surveillance des fondations

Les rapports annuels et les comptes des fondations placées sous la surveillance de la Direction des forêts ont été examinés selon l'usage; aucune remarque n'est à formuler à leur sujet.

1.7 Marché du bois

(Année forestière: 1^{er} octobre 1974 au 30 septembre 1975)

La forte demande de bois et les prix élevés atteints durant l'exercice précédent subirent une très rapide et très forte réduction en 1975. Le bois long s'est négocié à 300% des prix de base, alors que les prix de vente atteignaient 350% l'année précédente. En outre, les propriétaires de forêts ont été obligés de réduire énergiquement le volume des exploitations. De ce fait, l'exercice d'un grand nombre d'exploitations forestières s'est soldé par un bilan déficitaire.

1.8 Formation des apprentis forestiers-bûcherons

Au 31 décembre 1975, 178 jeunes gens (147 l'année précédente) faisaient un apprentissage de forestier-bûcheron dans le canton de Berne, dont 65 dans l'administration forestière de l'Etat (Offices forestiers d'arrondissement), et 113 auprès d'exploitations non étatiques (communes municipales, communes bourgeoises, syndicats de communes). Après trois ans d'apprentissage, 35 jeunes gens ont passé avec succès leur examen de fin d'apprentissage et obtenu leur certificat de capacité.

1.9 Forstaufsicht und Forstpolizei

1.9.1 Rodungen und Ersatzaufforstung

Im Berichtsjahr wurden 55 Rodungsgesuche mit einer Fläche von 2955,7 a bewilligt. Als Ersatz wurden zur Aufforstung 3006,3 a vorgesehen.

1.9.2 Bauten in Waldnähe

In Anwendung von Artikel 15 Absatz 2 des Forstgesetzes erteilte die Forstdirektion im Berichtsjahr 142 (im Vorjahr 112) Ausnahmegewilligungen zur Erstellung von Bauten und ähnlichen Anlagen mit weniger als 30 m Waldabstand.

1.9.3 Bauten im Wald

In Anwendung von Artikel 28 der Vollziehungsverordnung vom 1. Oktober 1965 zum eidgenössischen Forstpolizeigesetz und Artikel 14 des kantonalen Forstgesetzes wurden im Berichtsjahr 16 Bewilligungen (im Vorjahr 14) zur Erstellung von Bauten im Wald erteilt.

1.10 Bergbau

1.10.1 Feste mineralische Rohstoffe

Zur Zeit laufen keine Bewilligungen oder Konzessionen zum Aufsuchen oder Ausbeuten von festen mineralischen Rohstoffen.

1.10.2 Erdöl

1.10.2.1 Berner Erdöl-Konsortium

Im Jahre 1975 sind die nach Abschluss der Tiefbohrung Linden wieder aufgenommenen seismischen Erforschungen des Untergrundes weitergeführt worden. Mit der Auswertung wurde Ende Jahr begonnen. Der Regierungsrat hat die Ende Jahr auslaufende Schürfbewilligung bis Ende 1977 verlängert.

1.10.2.2 Jura Bernois Pétrole SA

Die seismischen Forschungen wurden zum Teil wiederholt, da die technische Durchführung sehr schwierig ist. Gestützt auf die neuen verbesserten Messwerte wurden die Auswertungsarbeiten an die Hand genommen.

1.9 Surveillance et police des forêts

1.9.1 Défrichements et boisements de compensation

Au cours de l'exercice écoulé, 55 demandes de défrichement ont été acceptées, représentant 2955,7 a. En compensation, il a été prévu de boiser 3006,3 a.

1.9.2 Constructions à proximité de la forêt

En vertu de l'article 15, alinéa 2, de la loi forestière, la Direction des forêts a délivré 142 autorisations (112 l'année précédente) permettant à titre exceptionnel la construction de bâtiments ou d'installations analogues à moins de 30 m de la forêt.

1.9.3 Constructions en forêt

En vertu de l'article 28 de l'ordonnance d'exécution du 1^{er} octobre 1965 de la loi fédérale sur la police des forêts et de l'article 14 de la loi forestière cantonale, 16 autorisations (14 l'année précédente) permettant des constructions en forêt ont été délivrées.

1.10 Mines

1.10.1 Matières minérales solides

Il n'existe actuellement aucune autorisation ou concession permettant la prospection ou l'exploitation de matières minérales solides.

1.10.2 Pétrole

1.10.2.1 Consortium pétrolier bernois

Les études sismiques de sous-sol entreprises après l'achèvement du forage de Linden ont été poursuivies en 1975. Les travaux de dépouillement des résultats ont débuté à la fin de l'année.

La concession de prospection échue à la fin de l'année a été prolongée jusqu'à la fin de l'année 1977 par le Conseil exécutif.

1.10.2.2 Jura Bernois Pétrole SA

Les recherches sismiques ont été partiellement répétées en raison des difficultés techniques rencontrées en cours d'exécution. Les travaux de dépouillement ont commencé sur la base des résultats de mesures améliorées.

2. **Forstinspektorat**2. **Inspectorat des forêts**2.1 **Tabellen umfassend sämtliche Wälder des Kantons**2.1 **Tableaux concernant toutes les forêts du canton**2.1.1 *Projektwesen*2.1.1 *Projets*

Zur Durchführung von Aufforstungs- und Verbau- sowie Waldwegprojekten des Staates, der Gemeinden und Dritter übernahmen Bund und Kanton im Jahre 1975 folgende Verpflichtungen und Leistungen:

Pour l'exécution de projets de reboisements, d'endiguement et de chemins, projets établis par l'Etat, les communes ou des tiers, la Confédération et le canton ont assumé les engagements suivants ou consenti aux prestations ci-après:

Art der Projekte	Kosten- voranschlag <i>Devis</i>		Kosten- abrechnung <i>Décompte</i>	Beiträge des <i>Subventions</i>		<i>Nature des projets</i>		
	1975		1975	Bundes <i>fédérales</i>	Kantons <i>cantionales</i>			
A. Ausbezahlte Beiträge an ausgeführte, früher genehmigte Projekte: Aufforstungs-, Verbau- und Umbauprojekte						A. Subventions versées en faveur de projets exécutés, approuvés antérieurement: Projets de reboisement et d'endiguement		
Oberland	=	24	1 264 838	676 367	237 566	Oberland	=	24
Jura	=	14	250 988	119 320	57 293	Jura	=	14
		38	1 515 826	795 687	294 859			38
Waldzusammenlegungsprojekte						Projets de remembrement forestier		
Mittelland	=	1	196 524	68 783	68 783	Mittelland	=	1
Jura	=	2	155 000	62 000	62 000	Jura	=	2
		3	351 524	130 783	130 783			3
Föhnaufforstungsprojekte						Projets de reboisement de surfaces dévastées par l'ouragan		
Oberland	=	14	196 700	112 052	63 803	Oberland	=	14
Lawinenverbauprojekte						Projets pare-avalanches		
Oberland	=	11	673 777	414 176	172 451	Oberland	=	11
Mittelland	=	1	17 000	9 690	4 420	Mittelland	=	1
		12	690 777	423 866	176 871			12
Wegprojekte						Projets de chemins		
Oberland	=	104	8 514 347	3 321 359	2 525 437	Oberland	=	104
Mittelland	=	46	3 432 800	1 106 431	679 866	Mittelland	=	46
Jura	=	49	3 370 878	986 592	916 332	Jura	=	49
		199	15 318 025	5 414 382	4 121 635			199
B. Zugesicherte Beiträge an: Aufforstungs-, Verbau- und Umbauprojekte						B. Subventions assurées: Projets de reboisement et d'endiguement		
Oberland	=	5	640 600	290 258	182 818	Oberland	=	5
Mittelland	=	2	65 000	38 600	14 000	Mittelland	=	2
Jura	=	2	41 000	16 800	8 320	Jura	=	2
		9	746 600	345 658	205 138			9
Lawinenverbauprojekte						Projets pare-avalanches		
Oberland	=	3	935 000	611 200	266 100	Oberland	=	3
Mittelland	=	1	30 000	9 690	7 800	Mittelland	=	1
		4	965 000	620 890	273 900			4
Wegprojekte						Projets de chemins		
Oberland	=	77	7 352 000	2 873 390	2 193 220	Oberland	=	77
Mittelland	=	55	3 360 000	1 165 340	765 380	Mittelland	=	55
Jura	=	24	3 163 000	978 810	831 410	Jura	=	24
		156	13 875 000	5 017 540	3 790 010			156

2.1.2 Nutzungen und Kulturen

2.1.2 Exploitations et cultures

Staats-, Gemeinde-/Korporations- und Privatwald nach Inspektionskreisen	Waldboden <i>Surface boisée</i>	Abgabesatz (Haupt- und Zwischen- nutzung) <i>Quotité (Produits principaux et inter-médiaires)</i>	Nutzung (Haupt- und Zwischennutzung) <i>Exploitation (Produits principaux et intermédiaires)</i>				Kulturen im Wald und Neu-aufforstungen (Anzahl Pflanzen) <i>Cultures en forêt et nouveaux reboisements (Plants)</i>	Neue Wege <i>Nouveaux chemins</i>	<i>Forêts domaniales, communales/corporatives et privées par arrondissement d'inspection</i>
			Total	Davon Laubholz in % <i>Dont bois feuillus en %</i>	Über- nutzt <i>Anticipation</i>	Minder- nutzung <i>Economie</i>			
	ha	m ³	m ³		m ³	m ³		m	
1. Staatswald									1. Forêts domaniales
Forstinspektion Oberland	2 935	12 700	14 870	12	2 734	564	60 227	4 900	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	6 768	55 300	59 163	29	5 619	1 756	149 736	14 400	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	4 482	20 000	21 296	47	1 874	578	31 025	21 100	Conservation des forêts du Jura
Total	14 185	88 000	95 329	30	10 219	2 898	240 988	40 400	Total
2. Gemeinde- und Korporationswald ohne technische Verwaltung									2. Forêts des communes et des corporations sans gestion technique
Forstinspektion Oberland	16 499	63 635	63 608	18	2 221	2 248	166 023	10 740	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	8 610	72 524	82 106	33	9 508	150	255 118	6 856	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	36 175	164 925	173 192	39	20 882	19 090	345 913	38 204	Conservation des forêts du Jura
Total	61 284	301 084	318 906	30	32 611	21 488	767 054	55 800	Total
3. Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster									3. Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par des inspecteurs cantonaux
Forstinspektion Oberland	2 122	7 448	7 729	13	938	405	20 850	1 550	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	5 027	49 950	49 229	22	4 038	4 316	223 140	6 403	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	—	—	—	—	—	—	—	—	Conservation des forêts du Jura
Total	7 149	57 398	56 958	17	4 976	4 721	243 990	7 953	Total
4. Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster									4. Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par un inspecteur en propre
Forstinspektion Oberland	1 584	8 360	9 651	18	1 291	—	23 625	2 000	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	11 141	85 400	91 886	35	9 562	4 232	279 568	18 766	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	955	5 720	5 581	38	37	176	10 065	900	Conservation des forêts du Jura
Total	13 680	99 480	107 118	30	10 890	4 408	313 258	21 666	Total
5. Privatwald									5. Forêts privées
Forstinspektion Oberland	26 429	49 892	67 265	9	475	6 985	197 925	20 810	Conservation des forêts de l'Oberland
Forstinspektion Mittelland	61 444	17 280	206 844	24	620	3 762	393 480	6 100	Conservation des forêts du Mittelland
Forstinspektion Jura	10 278	18 838	29 949	40	—	6 534	38 850	1 000	Conservation des forêts du Jura
Total	98 151	86 010	304 058	24	1 095	17 281	630 255	27 910	Total
Zusammenstellung aller Waldungen									Récapitulation pour toutes les forêts
Staatswald	14 185	88 000	95 329	30	10 219	2 898	240 988	40 400	Forêts domaniales
Gemeinde- und Korporationswald ohne technische Verwaltung	61 284	301 084	318 906	30	32 611	21 488	767 054	55 800	Forêts des communes et des corporations sans gestion technique
Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster	7 149	57 398	56 958	17	4 976	4 721	243 999	7 953	Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par des inspecteurs cantonaux
Gemeinde- und Korporationswald mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster	13 680	99 480	107 118	30	10 890	4 408	313 258	21 666	Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par un inspecteur en propre
Privatwald	98 151	86 010	304 058	24	1 095	17 281	630 255	27 910	Forêts privées
Total ganzer Kanton	194 449	631 972	882 369	26	59 791	50 796	2 195 554	153 729	Total pour l'ensemble du canton

2.2 Staatsforstverwaltung

2.2 Administration des forêts domaniales

2.2.1 Areal- und Nutzungsverhältnisse

2.2.1 Aire forestière et situation de droit

Forstkreis	Bestand auf 31. Dezember 1975 <i>Etat au 31 décembre 1975</i>				Waldboden eingerichtet <i>Surface boisée</i>	Hiebsatz <i>Possibilité</i>		Nutzung <i>Exploitation</i>		<i>Arrondissement forestier</i>
	Gesamtwaldfläche <i>Superficie totale</i>			Amtlicher Wert <i>Valeur officielle</i>						
	ha	a	m ²		Fr.					
1. Oberhasli	968	84	63	627 690.—	302	1 000	3,3	1 138	3,8	1. Oberhasli
2. Interlaken	574	48	79	1 297 520.—	514	2 300	4,5	2 159	4,2	2. Interlaken
20. Unterseen	314	68	57	435 620.—	248	800	3,2	600	2,4	20. Unterseen
3. Frutigen	599	13	67	443 861.—	285	1 100	3,9	1 346	4,7	3. Frutigen
4. Zweisimmen	966	42	48	1 022 015.—	298	1 500	5,0	2 648	8,9	4. Zweisimmen
19. Spiez	638	86	30	500 160.—	281	1 000	3,6	777	2,8	19. Spiez
5. Thun	1 200	64	37	3 450 900.—	1 007	5 000	5,0	6 202	6,2	5. Thoun
6. Emmental	784	80	48	3 130 280.—	700	5 000	7,1	6 892	9,8	6. Emmental
7. Seftigen	1 903	73	60	4 219 000.—	1 732	11 950	6,9	12 450	7,2	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	506	26	29	1 180 010.—	467	4 050	8,7	3 869	8,3	22. Schwarzenburg
8. Bern	1 138	16	96	8 647 580.—	1 100	9 000	8,2	10 779	9,8	8. Berne
9. Burgdorf	908	18	24	4 425 410.—	879	8 100	9,2	9 185	10,4	9. Berthoud
10. Langenthal	285	25	48	1 493 040.—	280	2 300	8,2	2 663	9,5	10. Langenthal
11. Aarberg	922	24	40	3 747 840.—	790	8 500	10,8	7 712	9,8	11. Aarberg
12. Seeland	886	43	68	6 289 880.—	820	6 400	7,8	5 613	6,8	12. Seeland
13. Chasseral	136	04	—	392 510.—	99	500	5,0	232	2,3	13. Chasseral
14. Tavannes	457	02	61	1 286 170.—	438	2 400	5,5	2 295	5,2	14. Tavannes
15. Münster	1 188	28	90	3 063 330.—	1 145	4 650	4,1	4 982	4,4	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	910	99	—	2 070 950.—	839	2 200	2,6	2 595	3,1	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	553	13	06	1 697 930.—	548	2 400	4,4	3 371	6,2	17. Laufon
18. Pruntrut	471	25	27	1 912 610.—	458	3 300	7,2	3 476	7,6	18. Porrentruy
21. Mont Terri	604	53	27	1 508 860.—	553	2 100	3,8	2 034	3,7	21. Mont Terri
23. Delsberg	429	59	26	1 265 950.—	402	2 450	6,1	2 311	5,7	23. Delémont
Total 1974/75	17 349	03	31	54 109 116.—	14 185	88 000	6,2	95 329	6,7	Total 1974/75
Total 1973/74	17 328	80	18	50 686 823.—	14 136	88 000	6,2	123 639	8,7	Total 1973/74
Total 1972/73	17 283	31	27	50 651 963.—	14 183	88 000	6,2	104 826	7,4	Total 1972/73

Flächeninhalt am 31. Dezember 1975		ha	ha
Gesamtwaldfläche			17 349,03
wovon Waldboden		14 185,00	
offenes Land		2 070,10	
ertraglos		1 093,93	
Stand am 31. Dezember 1974			17 328,80
Vermehrung			20,23
Amtlicher Wert am 31. Dezember 1975		54 109 116.—	
Amtlicher Wert am 31. Dezember 1974		50 686 823.—	
Vermehrung		3 422 293.—	

Superficie au 31 décembre 1975		ha	ha
Superficie totale			17 349,03
dont surface boisée		14 185,00	
terrains cultivés		2 070,10	
terrains incultes		1 093,93	
Etat au 31 décembre 1974			17 328,80
Augmentation			20,23
Valeur officielle au 31 décembre 1975		54 109 116.—	
Valeur officielle au 31 décembre 1974		50 686 823.—	
Augmentation		3 422 293.—	

Im Staatswald wurden im Berichtsjahr 95 329 m³ Holz genutzt; 28 310 m³ weniger als im Vorjahr. Der Rückgang der Nutzung war auf die zunehmende Verschlechterung der Holzmarktlage zurückzuführen. Die Bautätigkeit war stark rückläufig.

Au cours de l'exercice écoulé, 95 329 m³ de bois ont été exploités dans les forêts domaniales, soit 28 310 m³ de moins que l'année précédente. La diminution du volume des exploitations est dû à la détérioration croissante du marché du bois. La récession a été très forte dans le secteur de la construction.

2.2.2 Holzernte 1974/75 (verkaufte Holzmenge)

2.2.2 Récolte de bois 1974/75 (bois vendu)

Forstinspektion Inspection des forêts	Rundholz Bois en grume				Industrieholz Bois d'industrie				Brennholz Bois de feu				Total			
	Nadel Résineux m³	Laub Feuillus m³	Total m³	%	Nadel Résineux m³	Laub Feuillus m³	Total m³	%	Nadel Résineux m³	Laub Feuillus m³	Total m³	%	Nadel Résineux m³	Laub Feuillus m³	Total m³	%
Oberland	9 390	422	9 812	70	2 472	98	2 570	18	524	1 139	1 663	12	12 386	1 659	14 045	12
Mittelland	28 799	6 119	34 918	64	9 329	4 678	14 007	25	746	5 265	6 011	11	38 874	16 062	54 936	29
Jura	7 363	4 772	12 135	65	2 429	2 436	4 865	26	135	1 610	1 745	9	9 927	8 818	18 745	47
Total 74/75	45 552	11 313	56 865	65	14 230	7 212	21 442	24	1 405	8 014	9 419	11	61 187	26 539	87 726	30
Total 73/74	72 927	12 438	85 365	72	15 453	7 508	22 961	19	1 534	8 478	10 012	9	89 914	28 424	118 338	24
Total 72/73	62 194	10 811	73 005	69	15 416	8 475	23 891	23	1 709	6 766	8 475	8	79 319	26 052	105 371	25

Infolge der rückläufigen Bautätigkeit wurde vor allem weniger Nadelrundholz verkauft.

Le recul enregistré dans le secteur de la construction a provoqué au premier chef une diminution des ventes de grumes résineuses.

2.2.3 Brutto-Holzerlös 1974/75

2.2.3 Rendement brut 1974/75

Forstinspektion Inspection des forêts	Rundholz Bois en grume				Industrieholz Bois d'industrie				Brennholz Bois de feu				Total	
	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr.	Fr./m³	Laub Feuillus Fr.	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr.	Fr./m³	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr.	Fr./m³				
Oberland	1 235 367,35	131,55	36 695,80	86,95	221 897,15	5 665,35	57,80	27 754,45	52,95	77 928,80	68,40	1 605 308,90	114,30	
Mittelland	3 830 826,50	133—	559 682,85	91,45	860 866—	261 228,65	55,85	69 431,55	93,05	255 597,60	48,55	5 837 633,15	106,25	
Jura	927 356,90	125,95	366 782,80	76,85	217 688,75	137 020,15	56,25	6 232—	46,15	74 589,25	46,35	1 729 649,85	92,25	
Total 74/75	5 993 550,75	131,55	963 161,45	85,15	1 300 431,90	403 914,15	56—	103 418—	73,60	408 115,65	50,95	9 172 591,90	104,55	
Total 73/74	10 635 927,95	145,85	1 034 039,95	83,15	1 364 794,95	382 102,30	50,90	93 132,55	60,70	447 700,45	52,80	13 957 698,15	117,95	
Total 72/73	7 078 512,15	113,80	751 819—	69,55	1 037 257,60	329 686,05	38,90	89 885,10	52,60	263 235,60	38,90	9 550 395,50	90,65	

Der Erlös aus dem verkauften Staatswaldholz nahm gegenüber dem Vorjahr um rund 4,8 Millionen Franken oder um 34 Prozent ab. Neben dem Rückgang der verkauften Holzmenge um 26 Prozent ist der Preisrückgang pro verkauften Kubikmeter Holz um rund 13 Franken (11%) an der Verminderung des Holzerlöses schuld.

Le produit de la vente des bois des forêts domaniales a diminué de 4,8 millions de francs par rapport à l'année précédente, soit de 34%. Cette baisse est due à la réduction de 26% du volume écoulé ainsi qu'à la diminution du prix de vente au mètre cube d'environ 13 francs ou 11%.

2.2.4 Rüst- und Transportkosten sowie Netto-Holzerlös

2.2.4 Frais de façonnage, débardage et transport ainsi que rendement net

Forstkreis	Rüst- und Transportkosten <i>Frais de façonnage et débardage</i>						Holzerlös <i>Rendement du bois</i>		Arrondissement forestier
	Aufge- rüstete Holzmenge <i>Bois façonné</i>	Rüstkosten inkl. Rücken <i>Frais de façonnage, inclus débardage</i>	Transport- kosten inkl. Verlad <i>Frais de trans- port, inclus chargement</i>	Total		brutto (Tab. 2.2.3) <i>brut (tabl. 2.2.3)</i>	netto <i>net</i>		
				Rüsten und Transport <i>Façonnage et transport</i>	Gerüstete Holzmenge <i>Bois façonné</i>				
	m³	Fr.	Fr./m³	Fr.	Fr	Fr./m³	Fr./m³	Fr./m³	
1. Oberhasli	1 138	68 205.90	59.90	3 081.95	71 287.85	62.65	109.50	46.85	1. Oberhasli
2. Interlaken	2 107	147 715.85	70.10	—	147 715.85	70.10	116.60	46.50	2. Interlaken
20. Unterseen	566	25 507.95	45.05	4 850.—	30 357.95	53.65	84.35	30.70	20. Unterseen
3. Frutigen	1 258	81 032.60	64.40	2 708.—	83 740.60	66.55	105.90	39.35	3. Frutigen
4. Zweisimmen	2 241	75 900.55	33.85	—	75 900.55	33.85	116.85	83.—	4. Zweisimmen
19. Spiez	777	37 081.95	47.70	—	37 081.95	47.70	102.30	54.60	19. Spiez
5. Thun	5 975	242 893.45	40.65	5 777.—	248 670.45	41.60	119.40	77.80	5. Thoune
6. Emmental	6 892	161 680.15	23.45	83 774.35	245 454.50	35.60	97.45	61.85	6. Emmental
7. Seftigen	12 450	701 620.55	56.35	18 518.25	720 138.80	57.85	112.85	55.—	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	3 869	215 721.55	55.75	10 927.—	226 648.55	58.60	122.30	63.70	22. Schwarzenburg
8. Bern	11 461	451 868.80	39.40	24 650.50	476 519.30	41.55	106.75	65.20	8. Berne
9. Burgdorf	8 185	421 241.65	51.45	—	421 241.65	51.45	99.15	47.70	9. Berthoud
10. Langenthal	2 282	85 747.75	37.60	—	85 747.75	37.60	112.90	75.30	10. Langenthal
11. Aarberg	7 412	226 942.60	30.60	36 560.15	263 502.75	35.55	97.35	61.80	11. Aarberg
12. Seeland	5 613	210 838.95	37.55	14 664.—	225 502.95	40.15	110.95	70.80	12. Seeland
13. Chasseral	212	8 354.85	39.40	—	8 354.85	39.40	101.40	62.—	13. Chasseral
14. Tavannes	2 169	72 265.75	33.30	2 120.—	74 385.75	34.30	83.45	49.15	14. Tavannes
15. Münster	4 982	208 807.15	41.90	20 159.80	228 966.95	45.95	91.—	45.05	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	2 595	112 340.—	43.30	—	112 340.—	43.30	81.15	37.85	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	3 212	99 212.65	30.90	—	99 212.65	30.90	101.30	70.40	17. Laufen
18. Pruntrut	3 177	87 507.30	27.55	—	87 507.30	27.55	105.90	78.35	18. Porrentruy
21. Mont Terri	1 885	49 062.70	26.—	—	49 062.70	26.—	90.55	64.55	21. Mont Terri
23. Delsberg	2 311	119 709.95	51.80	—	119 709.95	51.80	87.30	35.50	23. Delémont
Total 1974/75	92 769	3 911 260.60	42.15	227 791.—	4 139 051.60	44.60	104.55	59.95	Total 1974/75
Total 1973/74	121 536	4 706 830.10	38.70	321 130.50	5 027 960.60	41.35	117.95	76.60	Total 1973/74
Total 1972/73	102 303	3 667 301.85	35.85	224 672.30	3 891 974.15	38.05	90.65	52.60	Total 1972/73

Im Vergleich zum Vorjahr sind Rüst- und Transportkosten um 3.25 Franken je Kubikmeter gerüstetes Holz oder um 8 Prozent gestiegen. Die Waldarbeiterlöhne haben im gleichen Zeitraum um 9,5 Prozent zugenommen.

Par rapport à l'année précédente, les frais de façonnage et de transport ont augmenté de 3 fr. 25 par mètre cube, soit de 8%. Au cours de la même période, les salaires de la main-d'œuvre ont subi une hausse de 9,5%.

2.2.5 Kulturen und Waldpflege

2.2.5 Cultures et soins cultureux

Forstinspektion Arrondissement forestier	Verwendete Pflanzen Plants utilisés	Pflanzenwert Valeur des plants	Kultur- und Pflegekosten Frais des plan- tations et des soins cultureux	Kosten für Wild- schadenverhütung Frais de prévention des dommages causés par le gibier	Total	Waldboden Surface boisée
	Stück Nombre	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr./ha
Oberland	60 227	25 200.65	138 530.95	6 744.90	170 476.50	58.10
Mittelland	149 736	56 535.80	439 742.85	38 038.10	534 316.75	78.95
Jura	31 025	12 293.75	162 444.20	4 725.50	179 463.45	40.05
Total 1974/75	240 988	94 030.20	740 718.—	49 508.50	884 256.70	62.35
Total 1973/74	226 657	94 081.10	670 219.65	46 765.15	811 065.90	57.40
Total 1972/73	192 189	62 719.35	569 826.10	68 934.60	701 480.05	49.45

2.2.6 Wegunterhalt und Wegneubau

2.2.6 Chemins : construction et entretien

Forstkreis	Am 31. Dezember 1975 vorhandene Wege inkl. Zufahrten <i>Chemins existants le 31 décembre 1975 y compris chemins d'accès</i>			Wegunterhaltskosten <i>Frais d'entretien</i>		Wegneubaukosten <i>Frais de constructions nouvelles</i>	Arrondissement
	Lastwagen- fahrbar <i>Chemins carrossables aux poids lourds</i>	Jeepfahrbar <i>Chemins à jeep</i>	Total	Total	pro km <i>par km</i>		
	km	km	km	Fr.	Fr.	Fr.	
1. Oberhasli	8,5	6,3	14,8	6 181.30	417.65	30 611.75	1. Oberhasli
2. Interlaken	19,0	0,8	19,8	12 487.80	630.70	33 895.75	2. Interlaken
20. Unterseen	8,0	1,0	9,0	3 032.—	336.90	22 138.15	20. Unterseen
3. Frutigen	9,0	—	9,0	9 195.35	1 021.70	30 376.20	3. Frutigen
4. Zweisimmen	7,4	3,3	10,7	4 756.55	444.55	47 106.80	4. Zweisimmen
19. Spiez	8,0	3,8	11,8	1 968.70	166.85	38 535.20	19. Spiez
5. Thun	19,9	12,7	32,6	56 669.50	1 738.30	201 329.05	5. Thoun
6. Emmental	11,5	9,0	20,5	18 385.55	896.85	111 214.60	6. Emmental
7. Seftigen	50,1	2,2	52,3	15 616.70	298.60	280 557.35	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	10,8	—	10,8	9 951.40	921.40	100 858.55	22. Schwarzenburg
8. Bern	45,6	30,6	76,2	47 690.50	625.85	101 740.90	8. Berne
9. Burgdorf	71,9	—	71,9	28 016.15	389.65	94 436.90	9. Berthoud
10. Langenthal	17,9	24,1	42,0	8 838.15	210.40	39 294.15	10. Langenthal
11. Aarberg	61,2	—	61,2	4 329.70	70.75	61 504.35	11. Aarberg
12. Seeland	55,0	—	55,0	29 634.40	538.80	5 402.90	12. Seeland
13. Chasseral	3,5	2,2	5,7	750.45	131.65	—	13. Chasseral
14. Tavannes	25,1	2,0	27,1	25 305.—	933.75	40 215.65	14. Tavannes
15. Münster	38,0	32,0	70,0	9 656.30	137.95	114 638.40	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	21,0	6,0	27,0	10 775.65	399.10	28 695.05	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	30,5	8,8	39,3	18 600.10	473.30	58 227.25	17. Laufen
18. Pruntrut	24,0	5,0	29,0	27 503.85	948.40	492.40	18. Porrentruy
21. Mont Terri	25,0	15,0	40,0	43 484.10	1 087.10	500.—	21. Mont Terri
23. Delsberg	17,0	5,0	22,0	8 436.45	383.—	56 963.—	23. Delémont
Total 1974/75	587,9	169,8	757,7	401 265.65	529.60	1 498 734.35	Total 1974/75
Total 1973/74	564,1	153,2	717,3	354 724.75	494.50	1 500 840.55	Total 1973/74
Total 1972/73	555,2	137,9	693,1	398 730.50	575.30	1 465 663.20	Total 1972/73

2.2.7 *Rechnungsergebnis 1974/75*2.2.7 *Calcul du rendement 1974/75*

	Konten <i>Comptes</i>	Oberland Fr.	Mittelland Fr.	Jura Fr.	Kanton <i>Canton</i> Fr.	
Einnahmen	2310					Recettes
1. Betriebseinnahmen						1. Recettes d'exploitation
Miet- und Pachtzins	130, 131	29 900.—	61 796.40	24 748.—	116 444.40	Loyers et fermages
Holzverkäufe	312 10	1 605 308.90	5 837 633.15	1 729 649.85	9 172 591.90	Ventes de bois
Pflanzenverkäufe	312 11	232 875.65	367 950.75	56 895.25	657 721.65	Ventes de plants
Nebennutzungen	312 12	—	9 761.50	40.—	9 801.50	Recettes d'exploitations annexes
Rückerstattungen von Kosten	354, 357 10, 11 und 12	184 623.05	277 172.30	28 720.—	490 515.35	Remboursements divers
Verschiedenes	310, 359	30 991.20	6 673.50	5 679.—	43 343.70	Recettes diverses
Total Betriebseinnahmen		2 083 698.80	6 560 987.60	1 845 732.10	10 490 418.50	Total des recettes d'exploitation
oder pro Hektare Waldboden (14 185 ha)		709.95	969.40	411.80	739.55	soit par ha de surface boisée (14 185 ha)
oder pro Kubikmeter verkaufte Holzmenge = (87 726 m ³)		148.35	119.45	98.45	119.60	soit par mètre cube de bois vendu = (87 726 m ³)
2. Einnahmen für Daueranlagen						2. Recettes des installations perma- nentes
Bundesbeiträge	407	112 739.40	259 956.80	36 257.30	408 953.50	Subventions fédérales
Verkauf von Rechten	314	11 814.20	22 295.—	—	34 109.20	Ventes de forêts et de droits
Total Einnahmen für Daueranlagen		124 553.60	282 251.80	36 257.30	443 062.70	Recettes totales des installations permanentes
Gesamteinnahmen laut Staatsrech- nung 1974/75		2 208 252.40	6 843 239.40	1 881 989.40	10 933 481.20	Recettes totales 1974/75
Gesamteinnahmen laut Staatsrech- nung 1973/74		2 685 804.15	10 077 368.90	2 830 156.—	15 593 329.05	Recettes totales 1973/74
Gesamteinnahmen laut Staatsrech- nung 1972/73		2 130 368.20	6 952 875.90	2 143 747.90	11 226 992.—	Recettes totales 1972/73
Ausgaben						Dépenses
1. Betriebsausgaben	2310					1. Frais d'exploitation
Besoldungen	612	914 435.50	1 404 059.60	816 477.50	3 134 972.60	Traitements
Sozialleistungen	640, 641, 642, 647, 650	250 281.—	896 817.20	289 872.30	1 436 970.50	Charges sociales
Gebäude: Unterhalt, Neubau	704, 705	55 660.50	254 563.55	95 865.90	406 089.95	Bâtiments: entretien et construction
Holzerntekosten	744	694 755.20	2 664 756.25	779 540.15	4 139 051.60	Façonnage et transport
Kulturen und Pflege	745 10	360 006.25	824 965.05	247 551.45	1 432 522.75	Culture et soins
Wegunterhalt	745 11	94 291.20	162 462.55	144 511.90	401 265.65	Entretien de chemins
Steuern	747	28 121.50	84 210.35	34 339.85	146 671.70	Impôts
Maschinenanschaffungen	770	60 578.30	194 388.90	46 812.90	301 780.10	Acquisition de machines et d'outils
Maschinenunterhalt	771	51 777.—	100 768.80	23 125.40	175 671.20	Entretien des machines et des outils
Bachverbau	746	29 743.35	195 057.40	3 975.—	228 775.75	Endiguement des cours d'eau
Haftpflicht und Brandversicherung	893	13 024.15	25 707.35	7 387.45	46 118.95	Primes d'assurances responsabilité civile et incendie
Verschiedenes	742–743, 799–832, 899, 947 10	20 681.80	44 563.80	15 354.35	80 599.95	Divers
Total Betriebsausgaben		2 573 355.75	6 852 320.80	2 504 814.15	11 930 490.70	Total des frais d'exploitation
oder pro Hektare Waldboden (14 185 ha)		876.80	1 012.45	558.85	841.05	soit par ha de surface boisée (14 185 ha)
oder pro Kubikmeter verkaufte Holzmenge = (87 726 m ³)		183.20	124.75	133.65	136.—	soit par mètre cube de bois vendu = (87 726 m ³)
2. Ausgaben für Daueranlagen						2. Frais pour installations perma- nentes
Wegneubau	745 11	403 992.90	795 009.70	299 731.75	1 498 734.35	Nouveaux chemins
Ankauf von Wald und Rechten	748, 749	108 880.—	89 907.—	11 213.—	210 000.—	Acquisition de forêts et de droits
Wirtschaftsplan, Vermessung usw.	745 12, 741	9 102.50	7 973.55	3 324.—	20 400.05	Plans d'aménagement, mesurage, etc.
Einlage in Reservefonds	947 11	—	—	—	—	Versement au fonds de réserve
Total Ausgaben für Daueranlagen		521 975.40	892 890.25	314 268.75	1 729 134.40	Total des frais pour installations permanentes
Gesamtausgaben inkl. Daueranla- gen		3 095 331.15	7 745 211.05	2 819 082.90	13 659 625.10	Dépenses totales, y compris les installations permanentes
abzüglich Anteil des Reservefonds an Wegneubau		39 999.—	106 089.—	53 912.—	200 000.—	moins quote-part du Fonds de réserve aux frais de construction de chemins

2.2.7 *Rechnungsergebnis 1974/75*2.2.7 *Calcul du rendement 1974/75*

Konten	Oberland Fr.	Mittelland Fr.	Jura Fr.	Kanton Canton Fr.	Comptes
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1974/75	3 055 332.15	7 639 122.05	2 765 170.90	13 459 625.10	Dépenses totales selon compte d'Etat 1974/75
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1973/74	2 959 557.05	8 060 506.—	2 576 531.45	13 596 594.50	Dépenses totales selon compte d'Etat 1973/74
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1972/73	2 600 956.60	6 112 441.11	2 259 296.60	10 972 694.31	Dépenses totales selon compte d'Etat 1972/73

Laut Staatsrechnung beträgt das Defizit aus dem Staatsforstbetrieb rund 2,5 Millionen Franken gegenüber einem Überschuss von 2,0 Millionen Franken im Vorjahr. Das schlechte Ergebnis ist auf Mindereinnahmen durch die geringere Nutzung von 23 Prozent und den gesunkenen Holzpreis von 11 Prozent zurückzuführen. Die Ausgaben sind trotz steigenden Löhnen praktisch gleichgeblieben. Bei der Beurteilung des Ergebnisses ist zu berücksichtigen, dass in den Auslagen 1,7 Millionen Franken Ausgaben für Daueranlagen (Waldwege und Waldankäufe usw.) enthalten sind. Ferner wurden für rund 104 000 Franken gerüstetes Holz gratis für staatseigene Zwecke an andere Direktionen abgegeben. Der Wert des unverkauften Holzes beträgt auf Ende des Berichtsjahres 690 000 Franken

Au compte d'Etat, le déficit d'exploitation des forêts domaniales s'élève à 2,5 millions de francs, alors que l'année précédente, il était excédentaire de 2 millions de francs. Ce résultat défavorable provient d'une diminution des recettes due à la réduction de 23% des exploitations et à la baisse de 11% du prix de vente du bois. Les dépenses sont pratiquement restées au même niveau malgré l'augmentation des charges salariales. Lors de l'appréciation du résultat, il y a lieu de tenir compte, aux dépenses, d'un poste de 1,7 million de francs pour des installations permanentes (constructions de chemins forestiers et acquisitions de forêts). En outre, du bois façonné d'une valeur de 104 000 francs a été remis gratuitement à d'autres Directions pour utilisation propre. Enfin, il n'a pas été possible de vendre la totalité du bois façonné au cours de l'exercice. La valeur du bois invendu s'élève à 690 000 francs.

2.2.8 *Rentabilitätsrechnung*2.2.8 *Calcul du rendement*

Konten	Oberland Fr.	Mittelland Fr.	Jura Fr.	Kanton Canton Fr.	Comptes
1. Rentabilitätsrechnung ohne Berücksichtigung der Daueranlagen					1. Calcul du rendement sans tenir compte des installations permanentes
Einnahmen ohne Daueranlagen	2 083 698.80	6 560 987.60	1 845 732.10	10 490 418.50	Recettes sans les installations permanentes
Wert des Holzes für staatseigene Zwecke	10 990.70	91 950.85	1 624.—	104 565.55	Valeur du bois utilisé pour les besoins de l'Etat
Inventarwert des unverkauften Holzes	41 912.50	442 394.—	205 383.50	689 690.—	Valeur d'inventaire du bois non vendu
Total Einnahmen ohne Daueranlagen	2 136 602.—	7 095 332.45	2 052 739.60	11 284 674.05	Total des recettes sans les installations permanentes
Total Ausgaben ohne Daueranlagen	2 573 355.75	6 852 320.80	2 504 814.15	11 930 490.70	Total des dépenses sans les installations permanentes
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss	-436 753.75	+243 011.65	-452 074.55	-645 816.65	Rendement net ou excédent des frais
Pro Hektare Waldboden (14 185 ha)	-148.80	+35.90	-100.85	-45.55	Par hectare de surface boisée (14 185 ha)
Pro Kubikmeter Gesamtnutzung = verkaufte Holzmenge (87 726 m ³)	-31.10	+4.40	-24.10	-7.35	Par mètre cube exploité = bois vendu (= 87 726 m ³)
2. Rentabilitätsrechnung mit Berücksichtigung der Daueranlagen					2. Calcul du rendement en tenant compte des installations permanentes
Total Einnahmen mit Daueranlagen (inkl. Eigenverbrauch und Inventarwert)	2 261 155.60	7 377 584.25	2 088 996.90	11 727 736.75	Total des recettes, avec installations permanentes (y compris propre usage et valeur d'inventaire)
Total Ausgaben mit Daueranlagen	3 095 331.15	7 745 211.05	2 819 082.90	13 659 625.10	Total des dépenses, avec installations permanentes
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1974/75	-834 175.55	-367 626.80	-730 086.—	-1 931 888.35	Rendement net, soit excédent de frais 1974/75
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1973/74	-225 613.40	+2 037 194.40	+250 499.25	+2 062 080.25	Rendement net, soit excédent de frais 1973/74
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1972/73	-493 983.75	+943 245.34	-136 696.40	+312 565.19	Rendement net, soit excédent de frais 1972/73

Das schlechte Ergebnis ist – verursacht durch den schleppenden Holzabsatz – auf die Nutzungseinschränkungen und die niedrigeren Holzpreise zurückzuführen.

Le résultat défavorable est dû à la réduction du volume des exploitations et à la baisse du prix de vente au mètre cube, conséquences des difficultés enregistrées dans l'écoulement des bois.

2.2.9 *Reservefonds der Staatsforstverwaltung*

	Fr.	Fr.
Stand am 1. Januar 1975		564 208.85
Vermehrung:		
Zinsertrag 1975	20 515.15	
Verschiedene Einlagen	10 916.95	
	+ 31 432.10	
Verminderung:		
Übernahme des Anteiles an den		
Auslagen des Kontos 2310 745 11		
(Neue Wege)	200 000.—	
	-200 000.—	
Effektive Verminderung		-168 567.90
Stand am 31. Dezember 1975		395 640.95

3. **Jagd**3.1 **Jagdkommission**

Die Kommission versammelte sich im Berichtsjahr zweimal zu einer Sitzung und einmal zu einer Exkursion mit anschliessender Sitzung. Sie behandelte an diesen Sitzungen die ordentlichen Geschäfte. Auf der Exkursion im Spichigwald bei Aarwangen wurde ein Waldlehrpfad, der muster-gültig angelegt ist, besichtigt. Dieser Lehrpfad wurde durch Waldbesitzer, Jäger und Ornithologen gemeinsam angelegt. Anschliessend wohnte die Jagdkommission einer Ansiedlung von Rebhühnern im Hintermoos bei Thörigen bei. Diese Vogelart ist vor 30 Jahren in diesem Gebiet gänzlich verschwunden. In Anwesenheit einer Delegation des bernischen Bauernverbandes sind die Wertansätze für landwirtschaftliche Kulturschäden erneut angepasst worden.

3.2 **Jagdordnung**

Unter den wichtigsten Änderungen sind zu erwähnen:

- Erhöhung des Zuschlages für Wildschaden von 60 auf 80 Franken und für Bürger mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern eine Erhöhung von 100 Prozent auf dem neuen Ansatz.
- Erhöhung des Hegezuschlages für Bewerber mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern auf 100 Franken, da solche Jäger mit wenigen Ausnahmen keine aktive Hegetätigkeit leisten.
- Die Kontrolle für Gmsen und Rehe darf nun bis 20 Uhr vorgenommen werden.
- Da der Gmsbestand gegenüber dem Vorjahr eher eine leichte Zunahme erfahren hat, ist die Regulierung durch die ordentliche Jagd auf der letztjährigen Grundlage gestattet worden. Im nordöstlichen Teil des Naturschutzgebietes Hohgant-Seefeld sind jedem Jäger zwei Gmsen freigegeben worden, die ihm auf der Höchstzahl von drei Stück angerechnet werden.
- Der Bannbezirk Tscherzis-Windspillen ist für die Jagd sowohl auf Gmsen als auch auf Rehe teilweise geöffnet worden.
- Die Jagd auf Murmeltiere und Birkwild ist auch im Berichtsjahr verboten worden.
- Der Etang de Lucelle, die Langeten samt Uferzonen von der Brücke bei Weinstegen an abwärts bis zur Brücke bei der Mühle Lindenholz, der Weiher im Enggiststeinmoos, die Wasserzone von 200 m Breite des Brienzersees bei Bönigen, vom nordwestlichen Teil des Strandbades bis zur Einmündung des Hauetenbaches in den Brienzersee, sind als

2.2.9 *Fonds de réserve de l'administration des forêts domaniales*

	Fr.	Fr.
Etat au 1 ^{er} janvier 1975		564 208.85
Augmentation:		
Intérêt 1975	20 515.15	
Divers dépôts	10 916.95	
	+ 31 432.10	
Diminution:		
Participation du fonds aux dépenses du		
compte 2310 745 11 (Nouveaux		
chemins)	200 000.—	
	-200 000.—	
Diminution effective		-168 567.90
Etat au 31 décembre 1975		395 640.95

3. **Chasse**3.1 **Commission de la chasse**

Durant l'exercice 1975, la commission a tenu deux séances et organisé une excursion suivie d'une séance. Au cours de ces réunions, elle a traité les affaires courantes. Lors de l'excursion, les participants ont visité un parcours d'étude forestière réalisé de façon exemplaire dans la forêt de «Spichig», près de Aarwangen. Ce parcours a été construit conjointement par des propriétaires forestiers, des chasseurs et des ornithologues. Par la suite, les membres de la commission purent admirer une colonie de perdrix grises à Hintermoos, près de Thörigen. Ce gallinacé avait quitté la région il y a une trentaine d'années. En présence d'une délégation de l'Union bernoise des paysans, la commission a réajusté les taux des indemnités pour les dégâts causés aux cultures par le gibier.

3.2 **Ordonnance de chasse**

Parmi les modifications importantes, il faut mentionner:

- Augmentation de 60 à 80 francs du supplément pour couvrir les dommages causés par le gibier. Ce montant étant majoré de 100% pour les requérants établis en dehors du canton de Berne.
- Comme les chasseurs établis en dehors du canton de Berne, sauf quelques exceptions, ne participent pas activement à la protection du gibier le supplément destiné à l'application de ces mesures a été augmenté à 100 francs.
- Les chamois et les chevreuils tirés peuvent être présentés au poste de contrôle jusqu'à 20 heures.
- Etant donné que l'effectif des chamois fut en légère augmentation par rapport à l'année écoulée, le plan de tir fut calculé sur celui de l'année précédente. Dans la partie nord-est de la réserve naturelle du Hohgant-Seefeld, les chasseurs furent autorisés à tirer deux chamois à porter au compte du nombre maximal.
- Le refuge Tscherzis-Windspillen fut partiellement ouvert pour la chasse au chamois et au chevreuil.
- La chasse à marmotte et au tétras fut interdite durant la période 1975.
- L'étang de Lucelle, la Langeten et ses rives entre le pont de Weinstegen et le pont du moulin de Lindenholz, l'étang de Enggiststein, ainsi qu'une bande de 200 m de large près de Bönigen sur le lac de Brienz, soit de la plage Rothornblick jusqu'à l'embouchure du Hauetenbach, furent placés sous protection avec interdiction de chasser. En outre, la réserve naturelle située sur la rive droite du lac de Brienz fut agrandie de façon judicieuse.

Schongebiete mit Jagdverbot erklärt worden. Ebenfalls ist das Schongebiet auf dem rechtsufrigen Teil des Brienzersees angemessen vergrössert worden.

– Am 1. November ist die Ausübung der Jagd im ganzen Jura verboten worden.

– Die Rehjagd ist wie folgt gestattet worden:

a) Im Jagdkreis Jura und in den Amtsbezirken Aarberg, Erlach, Biel und Nidau durften pro Jäger höchstens ein Rehbock mit aufsitzendem Gehörn oder ein Reh ohne Gehörn und ein Reh ohne Gehörn mit Gewichtsbeschränkung erlegt werden. Im Amtsbezirk Nidau war ausserdem der Rehbock mit aufsitzendem Gehörn mit Ausnahme des Rehspiessers geschützt.

b) In den Jagdkreisen Mittelland und Oberland durften ein Rehbock, ein Reh ohne Gehörn bis zu einem Höchstgewicht von 12 kg sowie ein Reh ohne Gehörn ohne Gewichtsbeschränkung erlegt werden.

Diese jagdwirtschaftliche Ordnung dient zur Verbesserung der Struktur des Bestandes. Gleichzeitig ist damit eine Reduktion zur Entlastung des Grundeigentums erzielt worden.

Kitzböcke, gutentwickelte junge Rehe und führende Muttertiere waren zu schonen.

3.3 **Verordnung über die Eignungsprüfung für Jäger**

Unter den wichtigsten Änderungen sind zu erwähnen:

– Zur Prüfung werden nur noch Kandidaten zugelassen, die sich u. a. darüber ausweisen, dass sie aktive Hege betrieben haben. Der Umfang dieser hegerischen Tätigkeit ist durch die Forstdirektion in einem Reglement festgelegt worden.

– Die Prüfungsgebühren sind angemessen erhöht worden.

– Die theoretische Prüfung ist auf sechs Fächer ausgedehnt worden:

a) Jagdrecht: eidgenössische und kantonale Jagdgesetzgebung, Verordnungen und Reglemente;

b) Jagd: Jagdausübung, Wildschutz, Jägerbräuche, weidmännische Grundregeln, Weidgerechtigkeit und Nachsuche;

c) Hege: Wildschadenverhütung, Wildschaden, Hegemassnahmen und Jagdhundewesen;

d) Naturkenntnisse (Naturschutz, Tiere und Pflanzen);

e) Wildkunde: Kenntnis über die Lebensbedingungen des Wildes, jagdbare und geschützte Tiere, Erkennungsmerkmale, Fortpflanzungszeiten, Gebissbildung, Biologie, Lebensweise und Krankheiten;

f) Waffenkunde: erlaubte und verbotene Jagdwaffen und Fanggeräte, Munition, Schiesskunde, Sicherheitsvorschriften und Kenntnis der optischen Instrumente.

– Bei Anerkennung der bernischen Prüfung können Inhaber eines Fähigkeitsausweises eines andern Kantons oder eines andern Staates zu einer Ergänzungsprüfung verpflichtet werden.

3.3.1 *Reglement über die Hegetätigkeit vor der Jägerprüfung*

Jungjäger müssen sich vor der Prüfung über eine zweijährige Hegetätigkeit ausweisen. Für Kandidaten mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern gelten in der Regel die gleichen Voraussetzungen.

Unter die Hegetätigkeit fallen hauptsächlich folgende Arbeiten: Rehkitzrettung, Futterbeschaffung, Fütterung, Unfallverhütung, Wildschadenverhütung, Mitarbeit in einer Fasnerie oder in einer andern Wildschutzanstalt, Errichten von Futterstellen aller Art.

– La chasse fut interdite le 1^{er} novembre dans tout le Jura.

– La chasse au chevreuil fut réglementée comme suit:

a) Dans l'arrondissement de chasse du Jura, ainsi que dans les districts d'Aarberg, Cerlier, Bienne et Nidau, chaque chasseur avait le droit de tirer au maximum deux chevreuils, à savoir: un chevreuil avec ou sans bois ainsi qu'un chevreuil sans bois de poids limité. Par ailleurs, dans le district de Nidau, le brocard avec bois, à l'exception du daguet, était protégé.

b) Dans les arrondissements de chasse du Mittelland et de l'Oberland, le chasseur avait le droit de tirer trois chevreuils, à savoir: un brocard, un chevreuil sans bois ne dépassant pas 12 kg, ainsi qu'un chevreuil sans bois sans limite de poids.

Cette méthode d'économie cynégétique contribue à l'amélioration de la structure de la population.

Les faons, les jeunes chevreuils vigoureux et les chevrettes accompagnées de faons devaient être épargnés.

3.3 **Ordonnance concernant les examens d'aptitude des chasseurs**

Parmi les modifications importantes, il faut mentionner:

– Sont admis à l'examen les candidats qui peuvent prouver qu'ils ont pris une part active à la protection du gibier. La Direction des forêts a fixé dans un règlement l'ampleur de cette activité.

– L'émolument pour l'inscription à l'examen a été sensiblement majoré.

– L'examen théorique a été étendu et divisé en six branches:

a) droit de la chasse: législation fédérale et cantonale en matière de chasse, ordonnances et règlements;

b) chasse: exercice de la chasse, protection du gibier, us et coutumes de la chasse, principes de l'éthique de la chasse, comportement du vrai chasseur et recherches de gibier;

c) protection du gibier: dommages causés par le gibier, moyens de prévention, mesures de protection du gibier et cynologie de la chasse;

d) connaissance de la nature (protection de la nature, faune et flore);

e) connaissance du gibier: conditions de vie du gibier, animaux pouvant être chassés et animaux protégés, signes distinctifs, périodes de reproduction, formation des dents, biologie, mœurs et maladies du gibier;

f) connaissance des armes: armes de chasse et appareils de capture autorisés ou interdits, munition, théorie du tir, prescriptions de sécurité et connaissance des appareils d'optique.

– Lorsque l'examen bernois est reconnu, les titulaires d'un certificat de capacité délivré par un autre canton ou un autre pays peuvent être astreints à subir un examen complémentaire.

3.3.1 *Règlement concernant l'activité au service de la protection du gibier avant les examens de chasseur*

Les candidats doivent prouver que durant les deux dernières années ils ont accompli une activité pratique au service de la protection du gibier. En règle générale, ces mêmes conditions s'appliquent aussi candidats domiciliés en dehors du canton de Berne.

– Dieses Reglement ist am 1. Dezember 1975 in Kraft getreten, so dass es im Jahre 1976 erstmals angewendet werden kann.

3.4 Jagdpatente

Die Zahl der gelösten Jagdpatente hat gegenüber dem Vorjahr um 2,6 Prozent (+ 10,7%) zugenommen.

Herbstjagd

Patentart	Jagdkreise			Alle 3 Jagdkreise	Total Patente
	Oberland	Mittelland	Jura		
Gemsen	503	381	81	965	965
Alles Wild mit Ausnahme der Gemsen	34	442	107	263	846
Alles Wild mit Ausnahme der Gemsen und ohne Septemberjagd	514	898	232	434	2 078
	1 051	1 721	420	1 662	3 889

In den obigen Zahlen sind die Patente an Bewerber mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern inbegriffen. Im Jahr 1975 waren es 115 (103). In 14 (14) Fällen wurde das Jagdpatent verweigert.

Winterjagd

Art der Bewilligung	Jagdkreise			Alle 3 Jagdkreise	Total Bewilligungen
	Oberland	Mittelland	Jura		
Jagdbares Haarraubwild	537	758	532	666	2 493
Jagdbare Schwimmvögel	5	142	30	59	236
	542	900	562	725	2 729

In 9 (11) Fällen wurde die Winterjagdberechtigung verweigert. Zur Bekämpfung von Schädlingen der Land- und Forstwirtschaft, der Fischerei und der Kleinvogelwelt wurden, gestützt auf die einschlägigen eidgenössischen und kantonalen Vorschriften, 25 (79) Spezialabschussbewilligungen ausgestellt.

3.5 Eignungsprüfung für Jäger 1975

Übersicht über die theoretischen Prüfungen

	Kandidaten		
	Jagdkreise Mittelland und Oberland ¹	Jagdkreis Jura	Ganzer Kanton
Zur Prüfung angemeldet	111	8	119
Anmeldung zurückgezogen	1	—	1
Prüfung verschoben	6	—	6
Prüfung bestanden	80	5	85
Prüfung nicht bestanden	4	2	6
Der Prüfung ferngeblieben	20	1	21

¹ Inkl. deutschsprechende Kandidaten mit Wohnsitz im Jura.

L'activité au service de la protection du gibier se compose principalement des tâches suivantes: sauvetage de faons, préparation des fourrages, affouragement, prévention des accidents, mesures de protection contre les dégâts causés par le gibier, collaboration dans une station de protection ou d'élevage de gibier (faisanderie), construction de mangeoires.

– Ce règlement est entré en vigueur le 1^{er} décembre 1975 de sorte qu'il sera appliqué dès 1976.

3.4 Patentes de chasse

Le nombre des patents de chasse a augmenté de 2,6% (+ 10,7%) par rapport à l'année précédente.

Chasse d'automne

Genre de patente	Arrondissements			Tous les 3 arrondissements	Total des patentes
	Oberland	Mittelland	Jura		
Chamois	503	381	81	965	965
Tout gibier, excepté chamois	34	442	107	263	846
Tout gibier, excepté chamois et sans la chasse de septembre	514	898	232	434	2 078
	1 051	1 721	420	1 662	3 889

Les chiffres ci-dessus comprennent les permis délivrés aux personnes domiciliées hors du canton de Berne. En 1975, il y en a eu 115 (103). Le permis de chasse a été refusé dans 14 (14) cas.

Chasse d'hiver

Genre d'autorisation	Arrondissements			Tous les 3 arrondissements	Total des patentes
	Oberland	Mittelland	Jura		
Carnassiers	537	758	532	666	2 493
Palmpèdes	5	142	30	59	236
	542	900	562	725	2 729

Le permis de chasse d'hiver a été refusé dans 9 (11) cas. 25 (79) permis de tir spéciaux ont été délivrés pour la destruction d'animaux nuisibles à l'agriculture, à la pêche et aux petits oiseaux, en vertu des dispositions fédérales et cantonales y relatives.

3.5 Examens d'aptitude pour chasseurs 1975

Participation aux examens théoriques

	Candidats		
	Arrondissements Mittelland et Oberland ¹	Arrondissement Jura	Tout le canton
Candidats inscrits	111	8	119
Désistements	1	—	1
Sursis	6	—	6
Réussites	80	5	85
Echecs	4	2	6
Ne se sont pas présentés à l'examen	20	1	21

¹ Y compris les candidats de langue allemande domiciliés dans le Jura.

Übersicht über die praktischen Schiessprüfungen

	Kandidaten		
	Jagdkreise Mittelland und Oberland	Jagdkreis Jura	Ganzer Kanton
Zur Prüfung angemeldet	91	12	103
Anmeldung zurückgezogen	1	—	1
Prüfung verschoben	4	—	4
Prüfung bestanden	58	11	69
Prüfung nicht bestanden	8	1	9
Der Prüfung ferngeblieben	19	—	19

3.6 Wildhut

Die Aspiranten der kantonalen Polizeischule sind durch Vorträge und Kurse in die Aufgaben der Jagdpolizei eingeführt worden. Für diejenigen Wildhüter, die eidgenössische Jagdbannbezirke betreuen, hat ein dreitägiger Fortbildungskurs stattgefunden.

Nach zweijähriger Ausbildungszeit haben vier Wildhüteraspiranten das Abschlussexamen mit Erfolg bestanden. Sie haben sich über ihre Kenntnisse in den Fächern Jagdrecht, Jagdausübung, Waffenkunde, Wild- und Vogelkunde, Wildschaden, Naturkenntnisse und Dienstreglement ausweisen müssen.

Neben den ordentlichen Polizeiorganen wurde die Jagdpolizei ausgeübt von:

	1975	1974
hauptamtlichen Wildhütern	44	45
nebenamtlichen Wildhütern	2	3
Jagdaufsehern	213	211

Die Ausgaben für die Wildhut im offenen Gebiet und in den Bannbezirken betrugen 1 676 284.55 Franken (1 479 285.95 Fr.).

An 23 (20) Wildhüter, die einen eigenen Diensthund führen, der die Schweissprüfung oder eine andere gleichwertige Prüfung mit Erfolg bestanden hat, wurde eine angemessene Futterentschädigung ausgerichtet. Das Total dieser Entschädigung betrug 6375 Franken (5400 Fr.). Dank diesen Diensthunden konnte wiederum zahlreiches Fallwild rechtzeitig aufgefunden und zugunsten des Staates verwertet werden.

3.7 Jagddelikte

Im Berichtsjahr sind 327 (320) Anzeigen eingereicht worden. Es wurden 253 (242) Jagddelikte mit einer Bussensumme von 30544 Franken (37390 Fr.) abgeurteilt. Als Wertersatz für widerrechtlich erlegtes Wild sind bezahlt worden 15828 Franken (7338 Fr.).

Der Forstdirektion sind 1 (3) Begnadigungsgesuch zur Begutachtung zugestellt worden.

3.8 Wildschaden

Die Ansätze für den mittleren Erntewert für Gras-, Getreide-, Hackfrucht- und Gemüseschäden stammen von der Schweizerischen Hagelversicherungsgesellschaft in Zürich, welche diese vom Schätzungsamt des Schweizerischen Bauernverbandes in Brugg übernommen hat, soweit es sich um Flurschäden handelt. Die Bewertung von Obstbäumen erfolgt nach den Ansätzen der Eidgenössischen Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil. Von 1095 (1000) eingereichten Schadenersatzgesuchen wurden 1058 (958) berücksichtigt, was nach den amtlichen Schätzungen einen Betrag von 227 334 Franken (159 910 Fr.) ergab. In diesen Zahlen sind die durch Wildschweine

Participation aux examens de tir

	Candidats		
	Arrondissements Mittelland et Oberland	Arrondissement Jura	Tout le canton
Candidats inscrits	91	12	103
Désistements	1	—	1
Sursis	4	—	4
Réussites	58	11	69
Echecs	8	1	9
Ne se sont pas présentés à l'examen	19	—	19

3.6 Police de la chasse

Les recrues de la Police cantonale ont été initiées aux tâches de la police de la chasse lors de conférences et de cours. Un cours de perfectionnement de trois jours fut organisé pour les gardes-chasse s'occupant de districts francs fédéraux.

Après deux années d'instruction, quatre aspirants gardes-chasse ont subi avec succès l'examen final. Ils ont dû prouver leurs connaissances en matière de: droit de la chasse, exercice de la chasse, armes de chasse, faune, dommages causés par le gibier, protection de la nature et règlement de service.

Outre la participation des organes de la police, la surveillance de la chasse a été assurée comme suit:

	1975	1974
Gardes-chasse permanents	44	45
Gardes-chasse à fonction accessoire	2	3
Surveillants volontaires de la chasse	213	211

Les dépenses pour la surveillance de la chasse dans les régions ouvertes et les refuges se sont élevées à 1 676 284 fr. 55 (1 479 285 fr. 95).

23 (20) gardes-chasse disposant d'un chien de service qui a réussi les examens de rouge ou une autre épreuve équivalente, ont bénéficié d'une indemnité appropriée de subsistance. Le montant total de ces indemnités s'est élevé à 6375 francs (5400 francs). Grâce à ces chiens de service, de nombreux gibiers tombés furent découverts et ensuite vendus au profit de l'Etat.

3.7 Délits de chasse

327 (320) plaintes ont été déposées en 1975. 253 (242) délits de chasse ont été signalés à la Direction des forêts; les amendes se sont élevées à 30544 francs (37390 francs). Pour compenser la valeur du gibier illégalement tiré, il a été payé un montant de 15828 francs (7338 fr.).

La Direction des forêts a été appelée à préavisier 1 (3) recours en grâce.

3.8 Dégâts causés par le gibier

Les taux appliqués pour évaluer une récolte moyenne, par rapport aux dégâts causés à l'herbe, aux céréales, aux plantes sarclées et aux légumes, sont ceux de la Société suisse d'assurance contre la grêle à Zurich, qui les a repris du Service d'évaluation de l'Union suisse des paysans de Brugg, pour autant qu'il s'agisse de dommages causés aux cultures. En ce qui concerne les arbres fruitiers, ce sont les taux fixés par l'Etablissement fédéral d'essais pour l'arboriculture, la viticulture et l'horticulture de Wädenswil qui sont applicables. Sur les 1095 (1000) demandes en réparation de dommages, 1058 (958) ont pu être prises en considération, ce qui représente d'après les estimations officielles un mon-

und Dachse verursachten Schäden von 106491 Franken (50772 Fr.) enthalten.

An die Schäden in den eidgenössischen Bannbezirken von 12216 Franken (6027 Fr.) leistete der Bund einen Beitrag von 6108 Franken (3013.50 Fr.). In den kantonalen Jagdbannbezirken Gurten und Könizberg wurden 7 (8) Gesuche berücksichtigt, wofür der Verein für Wildschutz am Gurten und Könizberg aufkam.

Nach den jagdgesetzlichen Bestimmungen übernimmt der Staat die Materialkosten für bestimmte Massnahmen zur Wildschadenverhütung an forst- und landwirtschaftlichen Kulturen. Das Jagdinspektorat hat ein Sortiment erprobter mechanischer und chemischer Abwehrmittel bereitgestellt, die bei sachgemässer Anwendung einen guten Erfolg zeitigen. Solche Wildschadenverhütungsmittel können private Land- und Waldbesitzer beim Jagdinspektorat kostenlos beziehen. Eine Publikation über die Verhütung von Wildschäden an Wald- und Obstbäumen erfolgt jeden Herbst im Amtsblatt des Kantons Bern und in den Amtsanzeigern und enthält praktische Ratschläge über die Wildschadenverhütung in Waldkulturen und Obstgärten. Die Kosten für die Wildschadenverhütung betrugen 251464.65 Franken (137654.55 Fr.).

Das Verfahren für die Schadenabschätzung im Wald ist neu geordnet worden. Bei der Abschätzung ist neben einem Wildhüter ein Staatsförster zugegen; bei Rekursen der Kreisoberförster und ein Vertreter der Gemeinde.

Im Berichtsjahr sind wiederum massive Eichhörnchenschäden verursacht worden. Für eine Schadenvergütung fehlen aber die rechtlichen Grundlagen. Das Jagdinspektorat hat in den Schadengebieten durch Wildhüter und Jäger sofort geeignete Massnahmen zur Bestandesreduktion angeordnet.

tant de 227334 francs (159910 fr.). Dans ce montant sont également compris les indemnités versées pour les dégâts causés par les angliers et les blaireaux qui s'élèvent à 106491 francs (50772 fr.).

Aux dégâts causés dans les refuges fédéraux se montant à 12216 francs (6027 fr.), la Confédération a versé une contribution de 6108 francs (3013 fr. 50). Dans les refuges cantonaux du Gurten et du Könizberg, il a été fait droit à 7 (8) demandes d'indemnité. Les sommes nécessaires ont été versées par la Société pour la protection du gibier du Gurten et du Könizberg.

En vertu des dispositions légales sur la chasse, l'Etat prend à sa charge les frais de matériel pour certaines mesures propres à prévenir les dégâts causés par le gibier aux cultures sylvoicoles et agricoles. L'Inspection de la chasse dispose d'un assortiment de produits mécaniques et chimiques qui, utilisés judicieusement, donnent de bons résultats. Les propriétaires privés de forêts ou de terres peuvent les obtenir gratuitement auprès de l'Inspection de la chasse. Un communiqué concernant la prévention des dégâts causés par le gibier aux cultures sylvoicoles et aux vergers donnent des conseils pratiques à ce sujet; il est publié chaque automne dans la Feuille officielle du Jura bernois et dans les Feuilles d'avis officielles. Les frais occasionnés par les mesures de prévention des dégâts causés par le gibier se sont élevés en 1975 à 251464 fr. 65 (137654 fr. 55).

La procédure d'estimation des dégâts forestiers a fait l'objet d'une nouvelle réglementation. Dorénavant lors d'estimation, le garde-chasse sera accompagné d'un garde forestier de l'Etat; en cas de recours de l'inspecteur forestier d'arrondissement et d'un représentant de la commune.

D'importants dégâts causés par les écureuils ont à nouveau été signalés durant l'exercice écoulé. Aucune indemnité n'a été versée, les bases légales faisant défaut. L'Inspection de la chasse a ordonné aux gardes-chasse et aux chasseurs des régions concernées de prendre des mesures afin de réduire l'effectif des écureuils.

3.9 Statistik des erlegten Wildes

3.9.1 Haarwild

	1975		1974	
	Herbstjagd	Winterjagd	Herbstjagd	Winterjagd
Gemsen	2 389		2 244	
Rehböcke	2 800		2 677	
Rehe ohne Gehörn	5 579		5 381	
Hasen	4 722		4 788	
Füchse	1 892	2 303	1 804	1 979
Dachse	278	341	356	197
Marder	39	172	39	184
Iltsisse	—	—	—	30
Anderes Haarwild	4 830	2 782	2 899	1 955
	22 529	5 598	20 188	4 345

3.9.2 Flugwild

	1975		1974	
	Herbstjagd	Winterjagd	Herbstjagd	Winterjagd
Fasanen	757		916	
Wachteln	1		16	
Bekassinen	24		18	
Schnepfen	103		82	
Wildenten	3 042	1 154	3 234	1 448
Wildtauben	2 509		3 064	
Krähen, Elstern, Häher und Kolkkraben	7 805	7 160	6 668	6 530
Anderes Flugwild	1 457	267	1 782	447
	15 698	8 581	15 780	8 425

3.9 Statistique du gibier tiré

3.9.1 Gibier à poil

	1975		1974	
	Chasse d'automne	Chasse d'hiver	Chasse d'automne	Chasse d'hiver
Chamois	2 389		2 244	
Brocards	2 800		2 677	
Chevreaux sans bois	5 579		5 381	
Lièvres	4 722		4 788	
Renards	1 892	2 303	1 804	1 979
Blaireaux	278	341	356	197
Martres	39	172	39	184
Putois	—	—	—	30
Autre gibier à poil	4 830	2 782	2 899	1 955
	22 529	5 598	20 188	4 345

3.9.2 Gibier à plume

	1975		1974	
	Chasse d'automne	Chasse d'hiver	Chasse d'automne	Chasse d'hiver
Faisans	757		916	
Cailles	1		16	
Bécassines	24		18	
Bécasses	103		82	
Canards sauvages	3 042	1 154	3 234	1 448
Ramiers	2 509		3 064	
Corneilles, corbeaux, pies et geais	7 805	7 160	6 668	6 530
Autre gibier à plume	1 457	267	1 782	447
	15 698	8 581	15 780	8 425

3.10 **Andere Abgänge von Wild**

	Verwertbar	Nicht verwertbar
Steinwild	2	135
Gemsen	226	1 452
Murmeltiere	3	937
Rehe	2 085	2 857
Hasen	394	1 230
Füchse	78	1 221
Dachse	15	391
Marder	5	159
Iltsse	9	15
Wiesel	—	57
Katzen	—	561
Hunde	—	55
Wildschweine	13	8
Wildtauben	—	358
Wildenten	15	36
Fasanen	26	281
Schwäne	—	12
Habicht und Sperber	—	7
Eichelhäher	—	261
Krähen	—	2 415
Elstern	—	679
Fischreiher	—	18
Andere Schwimmvögel	—	161
Anderes Flugwild	—	530

Die Todesursache ist zur Hauptsache zurückzuführen auf äussere Einflüsse, wie Lawinen, Steinschlag, Mähmaschinen, Zusammenstösse mit Motorfahrzeugen und der Eisenbahn sowie auf verschiedene Krankheiten, Schussverletzungen und Opfer von wildernden Hunden. In vielen Fällen liess sich die Todesursache nicht mehr ermitteln, da das verletzte Wild zu stark verweset war.

3.11 **Wildschutzanstalt**

Im Berichtsjahre konnte in erster Linie der Ausstellungsraum, der gleichzeitig als Hörsaal gilt, ausgebaut werden. Es befinden sich darin nun permanente Lehrschauen über Rehe und Gemsen. Der Hörsaal ist für folgende Anlässe benützt worden:

Ausbildung der Wildhüteraspiranten, Fortbildungskurse für Wildhüter, Ausbildung der Jungjäger, Ausbildung von Instruktoren zur Vorbereitung der Prüfungskandidaten, Polizeischulen usw.

3.12 **Vorträge durch die Wildhüter**

Nach dem Dienstreglement sind die hauptamtlichen Wildhüter verpflichtet, jährlich mindestens vier Vorträge in den Schulen ihres Aufsichtskreises zu halten. Diese Tätigkeit erfolgt im Einverständnis mit der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Das Jagdinspektorat stellt den Wildhütern das nötige Anschauungsmaterial, wie Lichtbilder und Filme samt Projektoren sowie grossformatige Bilder und Tabellen, zur Verfügung. Zu behandeln sind Themen der Wild- und Vogelkunde, des Wild- und Naturschutzes, ferner auch der Wildschadenverhütung.

3.13 **Wildkrankheiten**3.13.1 *Wissenschaftliche Untersuchungen*

Im Berichtsjahr wurden durch die Abteilung für Geflügel-, Wild- und Fischkrankheiten des Veterinär-bakteriologischen Institutes der Universität Bern 249 (283) Wildkadaver untersucht.

3.10 **Autre gibier tombé**

	Utilisable	Inutilisable
Bouquetins	2	135
Chamois	226	1 452
Marmottes	3	937
Chevreaux	2 085	2 857
Lièvres	394	1 230
Renards	78	1 221
Blaireaux	15	391
Martres	5	159
Putois	9	15
Belettes	—	57
Chats	—	561
Chiens	—	55
Sangliers	13	8
Ramiers	—	358
Canards sauvages	15	36
Faisans	26	281
Cygnés	—	12
Autours et éperviers	—	7
Geais	—	261
Corneilles	—	2 415
Pies	—	679
Hérons	—	18
Autres palmipèdes	—	161
Autre gibier à plume	—	530

La mort est dans la majorité des cas due à des influences extérieures, telles qu'avalanches, chutes de pierres, fau-cheuses, collisions avec des véhicules à moteur et chemins de fer, ainsi qu'aux diverses maladies et blessures et aux chiens giboyant. Dans beaucoup de cas, la cause de la mort n'a pu être établie, les cadavres s'étant trouvés dans un état de décomposition avancée.

3.11 **Etablissement d'élevage de gibier**

Durant l'exercice 1975, la priorité a été accordée aux travaux d'aménagement de la salle d'exposition qui fait également office de salle de conférences. L'exposition permanente qui se veut éducative se rapporte au chamois et au chevreuil. Cette salle a été mise à disposition pour:

des cours d'instruction aux aspirants gardes-chasses, des cours de perfectionnement des gardes-chasse, l'instruction des candidats chasseurs, l'école de la police, etc.

3.12 **Exposés des gardes-chasse**

D'après le règlement de service, les gardes-chasse sont tenus de faire au moins quatre exposés par année dans les écoles de leur arrondissement de surveillance. Ils exercent cette activité en accord avec la Direction de l'instruction publique du canton de Berne.

L'Inspection de la chasse met à la disposition des gardes-chasse tout le matériel d'illustration nécessaire, tel que diapositives et films avec projecteurs, photos ou dessins et tableaux à gros format. Les thèmes qu'ils doivent traiter concernant la connaissance du gibier et des oiseaux, la protection de la faune, de la flore et de la nature en général, et enfin la prévention des dégâts causés par le gibier.

3.13 **Maladies du gibier**3.13.1 *Analyses scientifiques*

Durant l'exercice, la Division pour les maladies du gibier et des poissons de l'Institut vétérinaire de bactériologie de l'Université de Berne a examiné 249 (283) cadavres de gibier.

3.13.2 *Tollwut*

Nach der letzten Meldung der Tollwutzentrale hat sich die Situation für den Kanton Bern neuerdings verschlechtert. Von Frankreich her droht im Doubsgebiet oder südlich des Elsasses die Tollwut in den Nordjura einzudringen. Im östlichen Teil ist die Tollwut bis 10 km von der Kantonsgrenze entfernt fortgeschritten.

Die zur Bekämpfung der Tollwut notwendigen jagdlichen Massnahmen zur Reduktion des Fuchsbestandes sind erweitert worden. Eine weitere Reduktion des Fuchsbestandes auf jagdlichem Gebiet ist nur mit einem vermehrten Einsatz der bernischen Jägerschaft möglich.

3.13.2 *La rage*

Selon les dernières informations obtenues du Centre de la rage, la situation s'est à nouveau aggravée. De France, en particulier dans la région du Doubs et au sud de l'Alsace, la rage menace le nord du Jura. Dans la partie orientale, la rage a progressé jusqu'à 10 km de la frontière bernoise.

Les mesures cynégétiques en vue de réduire le nombre des renards ont encore été accrues. De telles mesures ne sont réalisables qu'avec le concours des chasseurs bernois.

3.14 **Wildaussetzungen**

Jahr Année	Rehe Chevreuils	Wildkatzen Chats sauvages	Hasen Lièvres		Total	Fasane Faisans	Mittelland und/et Oberland		Total	Rebhühner Perdrix grises	Enten Canards
			Jura	Mittelland und/et Oberland			Jura	Mittelland und/et Oberland			
1974	31	5	—	1	1	232	2549	2781	—	81	
1975	10	—	4	6	10	690	2058	2748	446	82	

Die aus der kantonalen Wildschutzanstalt Landshut/Utzenstorf stammenden Hasen, Fasane und Rebhühner wurden in Gebieten, die den Lebensbedingungen dieser Tiere weitgehend entsprechen, ausgesetzt.

Les lièvres, faisans et perdrix grises provenant de l'Etablissement cantonal d'élevage du gibier de Landshut/Utzenstorf ont été lâchés dans des régions répondant au mieux à leurs conditions de vie.

3.15 **Bestandeszählungen und -schätzungen der wichtigsten jagdbaren und geschützten Tiere**3.15 **Recensements et estimations des principales espèces d'animaux pouvant être chassés et protégés**3.15.1 *Säugetiere (Schalenwild)*3.15.1 *Mammifères (Ongulés)*

Tierart	Männlich <i>Mâles</i>		Weiblich <i>Femelles</i>		Total		Bestandesdichte auf 100 ha produktives Gebiet <i>Densité par 100 ha de terres productives</i>		<i>Genre d'animal</i>
	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974	
Steinwild	394	398	448	466	842	864			Bouquetins
Gemswild	5 200	5 100	7 500	7 500	12 700	12 600			Chamois
Hirschwild					34	30			Cerfs
Rehwild									Chevreuils
ganzer Kanton	9 000	8 800	12 000	12 560	21 000	21 300	3,5	3,6	tout le canton
Oberland	2 100	2 000	2 700	2 700	4 800	4 700	3,2	3,2	Oberland
Mittelland	4 300	4 200	6 100	6 600	10 400	10 800	4,7	4,8	Mittelland
Jura	1 200	1 200	1 500	1 600	2 700	2 800	2,0	2,0	Jura
Schwarzwild					105	70			Sangliers

3.15.2 *Säugetiere (Haar- und Haarraubwild)*3.15.2 *Mammifères (Gibier à poil ou carnassiers)*

Tierart	Jagdkreis Oberland		Jagdkreis Mittelland		Arrondissement du Jura		Ganzer Kanton Tout le canton		Genre d'animal
	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974	
Murmeltier	4 676	4 886	53	51	41	37	4 770	4 974	Marmottes
Feldhase	2 700	2 500	7 600	8 400	2 700	2 500	13 000	13 400	Lièvres communs
Schneehase	1 510	1 415	80	114	—	—	1 590	1 529	Lièvres variables
Wildkaninchen	—	—	396	610	—	—	396	610	Lapins de garenne
Fuchs	1 956	1 863	1 528	1 335	1 345	1 297	4 829	4 495	Renards
Dachs	1 674	1 630	1 254	1 200	2 634	2 619	5 562	5 449	Blaireaux
Steinmarder	1 002	925	1 223	1 018	398	336	2 623	2 279	Fouines
Baummarder	433	439	276	255	333	312	1 042	1 006	Martres

3.15.3 Wichtige Vogelarten

3.15.3 Oiseaux importants

Vogelart	Jagdkreis Oberland		Jagdkreis Mittelland		Arrondissement du Jura		Ganzer Kanton Tout le canton		Genre
	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974	
Steinadler	61	53	6	11	—	—	67	64	Aigle royal
Habicht	111	138	34	53	17	26	162	217	Autour
Sperber	252	238	188	211	139	155	579	604	Epervier
Mäusebussard	285	228	1 638	1 642	918	837	2 841	2 707	Buse variable
Schwarzbrauner Milan	46	30	358	389	126	94	530	513	Milan noir
Wanderfalke	6	4	4	31	23	20	33	55	Faucon pèlerin
Turmfalke	524	501	633	661	497	419	1 654	1 581	Faucon crécerelle
Baum- oder Lerchenfalke	10	9	71	64	—	—	81	73	Faucon hobereau
Uhu	7	6	—	—	—	—	7	6	Hibou grand duc
Auerwild	185	173	57	65	95	91	337	329	Grand tétaras
Birkwild	1 448	1 365	77	125	—	—	1 525	1 490	Tétras lyre
Haselwild	274	252	53	83	111	110	438	445	Gélinotte
Steinhuhn	325	358	—	—	—	—	325	358	Bartavelle
Schneehuhn	1 371	1 363	10	10	—	—	1 381	1 373	Lagopède des Alpes
Rebhuhn	—	—	686	434	185	130	871	564	Perdrix grise
Fasan	118	104	1 879	2 022	988	928	2 985	3 054	Faisan
Fischreiher	70	5	287	304	129	100	486	409	Héron cendré
Höckerschwan	137	128	453	456	3	3	593	587	Cygne tuberculé

Diese Bestandeszahlungen und -schätzungen beruhen auf Meldungen durch die Wildhüter

Les recensements et estimations des effectifs reposent sur les indications des gardes-chasse.

4. Fischerei

4. Pêche

4.1 Gesetzgebung

4.1 Législation

Mit Dekret vom 10. November 1975 setzte der Grosse Rat auf den 1. Januar 1976 neue Gebühren für Angelfischerpatente fest. Die Mehreinnahmen sollen in erster Linie dem Ausbau der staatlichen Fischzuchtanlagen dienen. Mit dem gleichen Ziele wurde durch Beschluss vom 29. Oktober 1975 des Regierungsrates die Berufsfischereiverordnung abgeändert. Die bisherigen Taxen für Berufsfischerpatente wurden damit um 50 Prozent erhöht. Ferner verlängerte der Regierungsrat die Gültigkeitsdauer der Fischereiordnung 1968/1973 um ein weiteres Jahr bis Ende 1976.

Par décret du 10 novembre 1975, le Grand Conseil a fixé au 1^{er} janvier 1976 l'application de nouveaux émoluments pour les permis de pêche à la ligne. L'augmentation de recette qui en résultera sera affecté en premier lieu à l'agrandissement des établissements de pisciculture de l'Etat. Visant le même but, le Conseil-exécutif par arrêté du 29 octobre 1975, a modifié l'ordonnance sur la pêche professionnelle. Les taxes perçues jusqu'ici pour les permis de pêche professionnelle ont été augmentées de 50%. De plus, le Conseil-exécutif a prorogé d'une année, donc jusqu'à la fin de 1976, la validité du règlement sur la pêche 1968/1973.

4.2 Fischereikommission

4.2 Commission de la pêche

Die Kommission hielt eine Sitzung in Iseltwald ab, anlässlich welcher über das Gebührendekret, die Abänderung der Berufsfischereiverordnung und die Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Fischereiordnung orientiert wurde. Ferner wurden die Probleme der Abgabe von Tages- und Wochenkarten durch Aufsichtsorgane und der Aufstellung eines neuen Bussenkatalogs besprochen. Die Kommission beabsichtigte gleichentags die staatliche Fischzuchtanstalt Faulensee, im Hinblick auf die Errichtung einer Halle für die Sömmerlingszucht, sowie zwei Betriebe von Berufsfischern.

Cette commission a tenu une séance à Iseltwald, au cours de laquelle il fut question du décret concernant les émoluments, de la modification de l'ordonnance sur la pêche professionnelle et de la prorogation du règlement sur la pêche. La commission a également discuté des problèmes de l'octroi de cartes journalières et hebdomadaires par les organes de surveillance et de l'édition d'un nouveau répertoire des amendes. Le même jour, elle visita l'installation piscicole de l'Etat à Faulensee, en vue de la construction d'une halle pour l'élevage des estivaux, et visita encore deux entreprises de pêcheurs professionnels.

4.3 Angelfischerpatente

4.3 Permis de pêche à la ligne

Gegenüber dem Vorjahre hat die Zahl der erteilten Angelfischerpatente erneut zugenommen. Die ausgegebenen Patente verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen Kategorien:

Par rapport à l'année précédente, le nombre de ces permis s'est accru à nouveau. Les permis délivrés se répartissent comme suit:

	Gültigkeitsdauer der Patente			
	1 Jahr	30 Tage	7 Tage	1 Tag
Für Kantons- ansässige	21 022 (19 990)	56 (33)	69 (53)	329 (239)
Für nicht im Kanton Bern				
Ansässige	2 555 (2 429)	283 (301)	450 (512)	3 799 (3 279)
Für Ausländer	16 (34)			
Für Jugendliche vom 10. bis zum 16. Altersjahr	5 901 (5 921)	122 (137)	180 (140)	256 (205)
Total	29 494 (28 374)	461 (471)	699 (705)	4 384 (3 723)

Insgesamt wurden 35 038 (33 273) Angelfischerpatente verkauft. Die Gesamteinnahmen aus dem Verkauf betrugen 1 393 873 Franken (1 336 967 Fr.). In diesem Betrag sind die Gebühren für die Beilagen (Fischereikarte, Fischereiordnung und Patenthülle) inbegriffen.

4.4 Pachtgewässer

Im Berichtsjahre waren 302 (303) staatliche Pachtgewässer verpachtet. Die Einnahmen aus den Fischereipachten betrugen 50 042 Franken (44 296 Fr.). In diesem Betrag sind die Abgaben an den Staat für Fischereipässe und Gastkarten sowie für die durch das Fischereiinspektorat ausgeführten Pflichteinsätze inbegriffen.

4.5 Berufsfischer- und Reusenpatente

Es gelangten folgende Berufsfischer- und Reusenpatente zur Abgabe:

	1975	1974	1973
Brienzersee (Berufsfischerpatente)	5	5	5
Thunersee (Berufsfischerpatente)	9	9	9
Bielensee (Berufsfischerpatente)	13	14	14
Bielensee (Reusenpatente)	20	22	20

Die Einnahmen aus den Berufsfischerpatenten der drei Seen betrugen 8800 Franken (9305 Fr.). Aus dem Verkauf der Reusenpatente ergab sich ein Erlös von 420 Franken (462 Fr.).

4.6 Köderfischfangbewilligungen

Es wurden 875 (892) Köderfischfangbewilligungen erteilt. Die Gebühren betrugen 8750 Franken (8912 Fr.).

4.7 Laichfischfangbewilligungen

Insgesamt wurden 77 (86) Laichfischfangbewilligungen abgegeben. Die Gebühren betrugen 2225 Franken (2340 Fr.).

	Validité des permis			
	1 an	30 jours	7 jours	1 jour
Personnes résidant dans le canton de Berne	21 022 (19 990)	56 (33)	69 (53)	329 (239)
Personnes ne résidant pas dans le canton de Berne	2 555 (2 429)	283 (301)	450 (512)	3 799 (3 279)
Etrangers	16 (34)			
Cartes pour jeunes gens de 10 à 16 ans	5 901 (5 921)	122 (137)	180 (140)	256 (205)
Total	29 494 (28 374)	461 (471)	699 (705)	4 384 (3 723)

En tout il a été délivré 35 038 (33 273) permis de pêche à la ligne. Les recettes globales de cette vente se sont élevées à 1 393 873 francs (1 336 967 fr.). Dans ce montant sont compris les émoluments pour les annexes (carte de pêche, règlement et pochette pour le permis).

4.4 Eaux affermées

Au cours de l'exercice, 302 (303) cours d'eaux piscicoles de l'Etat ont été affermés. Les recettes provenant de ces affermes ont été de 50 042 francs (44 296 fr.). Cette somme comprend également les droits dus à l'Etat pour les légimitations de pêche et pour les mises à l'eau obligatoires effectuées par l'Inspection de la pêche.

4.5 Permis pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse

Les permis suivants pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse ont été délivrés:

	1975	1974	1973
Lac de Brienz (permis pour pêcheurs professionnels)	5	5	5
Lac de Thoune (permis pour pêcheurs professionnels)	9	9	9
Lac de Bienne (permis pour pêcheurs professionnels)	13	14	14
Lac de Bienne (permis pour pêcheurs à la nasse)	20	22	20

Les recettes provenant des permis délivrés aux pêcheurs professionnels des trois lacs se sont montées à 8800 francs (9305 fr.). La vente de permis pour pêcheurs à la nasse a produit une recette globale de 420 francs (462 fr.).

4.6 Autorisations pour la capture de poissons amorces

875 (892) autorisations pour la capture de poissons amorces ont été délivrées en 1975. Les émoluments se montèrent à 8750 francs (8912 fr.).

4.7 Autorisations pour la capture de poissons géniteurs

Au total, 77 (86) autorisations pour la capture de poissons géniteurs ont été octroyées. Les émoluments s'élevèrent à 2225 francs (2340 fr.).

4.8 Fischereipolizei

Neben den Organen der Kantonspolizei übte folgendes Aufsichtspersonal die Fischereiaufsicht aus:

- 16 (16) vollamtliche Fischereiaufseher;
- 1 (1) hauptamtlicher Fischereiaufseher;
- 6 (6) nebenamtliche Fischereiaufseher;
- 120 (120) freiwillige Fischereiaufseher;
- 39 (38) Wildhüter.

Im Berichtsjahr ergab sich bei den staatlichen Fischereiaufsehern kein Wechsel.

Die nachstehende Zusammenstellung gibt Aufschluss über die im Berichtsjahr erfolgte Aufsichtstätigkeit:

Aufsichtstätigkeit 1975	Staatliche Fischereiaufseher		Freiwillige Fischereiaufseher	
	Total	Im Mittel je Fischereiaufseher	Total	Im Mittel je Fischereiaufseher
Ausgeführte Kontrollgänge	621	27	3 137	27 ¹
Anzahl kontrollierte Fischer	9 179	399	19 739	172
Festgestellte Übertretungen	170	7	367	3
Verwarnungen	87	4	227	2
Eingereichte Strafanzeigen	83	4	140	1
Meldungen an staatliche Fischereiaufseher	—	—	97	1

¹ Bis 20. Januar 1976 hatten 115 freiwillige Fischereiaufseher den Jahresbericht eingereicht.

4.9 Ausbildung des Personals des Fischereiinspektorates, der Rekruten der Kantonspolizei und der freiwilligen Fischereiaufseher

Für die deutschsprechenden staatlichen Fischereiaufseher organisierte das Eidgenössische Amt für Umweltschutz einen Fortbildungskurs an den Gewässern des Engadins mit dem Thema Elektrofischerei. Es nahmen aus dem Kanton Bern der Fischereiinspektor, ein Verwaltungsbeamter und 16 Fischereiaufseher teil.

Für die freiwilligen Fischereiaufseher wurde vor Beginn der Forellenfangaison ein eintägiger Instruktionkurs abgehalten.

Traditionsgemäss wurden die Rekruten der Kantonspolizei in einem neunstündigen Kurs über die Aufgaben der Fischereipolizei unterrichtet.

4.10 Uferbegehungsrecht der Fischer

Der Forstdirektion wurden 2 (2) Gesuche um bauliche Veränderungen, Umzäunungen oder Erlass von Zutrittsverboten an öffentlichen Fischgewässern eingereicht.

4.11 Fischereidelikte

Dem Fischereiinspektorat wurden gestützt auf die Meldevorschriften 210 (217) Fischereidelikte mit einer Bussensumme von 19 104 Franken (16 530 Fr.) gemeldet. Es wurde kein (0) Begnadigungsgesuch eingereicht.

4.12 Wasserbauten

Dem Fischereiinspektorat wurden 56 (53) Projekte für Gewässerverbauungen, Gewässerkorrekturen und Wasser-

4.8 Police de la pêche

En plus des organes de la police cantonale, le personnel suivant a exercé la surveillance de la pêche:

- 16 (16) gardes-pêche à plein temps;
- 1 (1) garde-pêche à titre principal;
- 6 (6) gardes-pêche à titre accessoire;
- 120 (120) surveillants volontaires de la pêche;
- 39 (38) gardes-chasse.

Pendant cet exercice, il n'y eut aucun changement dans l'effectif des gardes-pêche officiels.

Le tableau récapitulatif ci-dessous renseigne sur l'activité déployée en 1975 en matière de surveillance:

Surveillance en 1975	Gardes-pêche de l'Etat		Surveillants volontaires de la pêche	
	Total	En moyenne par garde-pêche	Total	En moyenne par surveillant volontaire
Rondes effectuées	621	27	3 137	27 ¹
Nombre de pêcheurs contrôlés	9 179	399	19 739	172
Infractions constatées	170	7	367	3
Avertissements	87	4	227	2
Plaintes pénales déposées	83	4	140	1
Avis aux gardes-pêche de l'Etat	—	—	97	1

¹ Jusqu'au 20 janvier 1976, 115 surveillants volontaires avaient remis leur rapport annuel.

4.9 Formation du personnel de l'Inspection de la pêche, des recrues de la police cantonale et des surveillants volontaires de la pêche

L'Office fédéral de la protection de l'environnement a organisé pour les gardes-pêche officiels de langue allemande un cours de perfectionnement sur les rivières de l'Engadine; le thème de ce cours était: la pêche à l'électricité. L'inspecteur de la pêche, un fonctionnaire de l'administration et 16 gardes-pêche du canton de Berne participèrent à ce cours. Un cours d'instruction d'un jour a été organisé pour les gardes-pêche volontaires, avant le début de la saison de la pêche à la truite.

Selon la tradition, les recrues de la police cantonale ont été renseignées, en un cours de neuf heures, sur les tâches relevant de la police de la pêche.

4.10 Droit de passage sur les rives

La Direction des forêts a reçu 2 (2) requêtes pour des modifications de construction, le placement de clôtures ou l'adoption d'interdictions d'accès aux eaux piscicoles publiques.

4.11 Délits de pêche

Conformément aux prescriptions relatives aux déclarations obligatoires, 210 (217) délits ont été annoncés à l'Inspection de la pêche. Le montant des amendes infligées s'est élevé à un total de 19 104 francs (16 530 fr.). Il n'y a pas eu de recours en grâce (0).

4.12 Constructions hydrauliques

56 (53) projets d'endiguement, de corrections et de constructions hydrauliques de différente nature ont été soumis à

bauten verschiedener Art unterbreitet. Bei einer Anzahl von Projekten konnten vermehrte Massnahmen zum Schutze der Fischbestände durchgesetzt werden.

4.13 Gewässerverunreinigungen und Fischsterben

Erfreulicherweise ist die Zahl der Fischsterben geringer geblieben als in den vier vorangegangenen Jahren. Es wurden folgende Ursachen der Fischsterben ermittelt:

Ursache des Fischsterbens	Anzahl der Fälle		
	1975	1974	1973
Gewerbliche und industrielle Abwässer	6	15	4
Schädlings- und Unkrautvertilgungsmittel	6	8	5
Jauche	5	8	14
Desinfektionsmittel	3	1	1
Siloabwasser	2	1	1
Ablassen von Schlamm	2	1	—
Öl, Benzin, Teer	1	2	1
Zementwasser	1	—	—
Abwasser aus Gemeindekanalisationen	—	3	4
Andere Ursachen	—	—	1
Ursache unbekannt	9	6	6
Total	35	45	37

In 2 (6) Fällen mit ermittelter Schadenursache konnte der Urheber nicht gefunden werden.

Die gesamten im Berichtsjahre bezogenen Schadenersatzleistungen für Fischvergiftungen und sonstige Beeinträchtigungen staatlicher Fischgewässer betrugen 30 767 Franken (8 600.70 Fr.).

4.14 Staatliche Fischzuchtanstalten

Der im Vorjahre weiter ausgebauten Oberwasserkanal des ehemaligen Kraftwerkes Bellefontaine bewährte sich ausgezeichnet. Es konnten 81 415 Bachforellenjährlinge im Gewichte von 5042 kg geerntet werden. Gestützt auf dieses Ergebnis wurde nun auch der Unterwasserkanal in eine Fischzuchtanlage umgewandelt. Ein Rekordertrag wurde im Berichtsjahr in der Hechtsommerlingsanlage Bonfol erzielt. In der Fischzuchtanlage in Kandersteg wurde ein weiterer Teich für die Aufzucht von Regenbogenforellen gebaut. Dank den guten Ergebnissen in dieser Anlage konnte der Einsatz von ein- und mehrjährigen Regenbogenforellen erheblich gesteigert werden.

In den staatlichen Fischzuchtanlagen wurden folgende Besatzfische produziert:

4.14.1 Brutanstalten

	1975	1974
Faulensee		
Bach- und Flussforelle	376 000	269 000
Seeforelle	81 000	38 500
Kanadische Seeforelle	263 000	228 000
Regenbogenforelle	105 000	95 000
Felchen	25 275 000	16 600 000
Eichholz		
Bach- und Flussforelle	268 800	773 500
Äsche	212 000	67 500
Hecht	15 000	15 000
Ligerz		
Bach- und Flussforelle	1 085 700	1 250 700
Seeforelle	—	18 600
Felchen	33 600 000	55 330 000
Hecht	2 042 000	1 125 000
Gesamte Brutfischproduktion in staatlichen Fischbrutanlagen	63 323 500	75 810 800

l'Inspection de la pêche. Pour un certain nombre de projets, des mesures visant à une meilleure protection des effectifs de poissons on pu être imposées.

4.13 Pollution des eaux et empoisonnements de poissons

Le nombre des empoisonnements de poissons a été heureusement inférieur à celui des quatre dernières années.

La mort de poissons a été attribuée aux causes suivantes:

Causes	Nombre des cas		
	1975	1974	1973
Déversement d'eaux usées provenant d'entreprises industrielles ou artisanales	9	15	4
Insecticides et produits herbicides	6	8	5
Purin	5	8	14
Produits désinfectants	3	1	1
Écoulements provenant de silos	2	1	1
Dépôt de limon	2	1	—
Mazout, essence, goudron	1	2	1
Mélange eau/ciment	1	—	—
Déversement d'eaux usées provenant de canalisations communales	—	3	4
Autres causes	—	—	1
Causes inconnues	9	6	6
Total	35	45	37

Dans 2 (6) cas où la cause du dommage a pu être déterminée, il n'a pas été possible d'identifier l'auteur.

Les indemnités touchées en 1975 pour les empoisonnements et autres dommages causés aux eaux piscicoles de l'Etat se sont élevées en tout à 30 767 francs (8 600.70 fr.).

4.14 Etablissements de pisciculture de l'Etat

L'aménagement poursuivi l'année dernière du canal d'amenée de l'usine hydro-électrique désaffectée de Bellefontaine a donné d'excellents résultats. Il a été repêché 81 415 truites de rivière d'une année, d'un poids total de 5042 kg. A la suite de ce succès, le bief aval a lui aussi été transformé en installation de pisciculture. Un record a été enregistré durant l'exercice à l'installation d'élevage d'estivaux de brochets de Bonfol. Un nouvel étang a été aménagé à l'établissement piscicole de Kandersteg pour l'élevage de truites arc-en-ciel. Grâce aux bons résultats obtenus, le nombre de truites arc-en-ciel d'un an ou plus a été considérablement accru.

Les rendements suivants ont été obtenus dans les établissements de pisciculture de l'Etat:

4.14.1 Installations d'incubation

	1975	1974
Faulensee		
Truites de ruisseau et de rivière	376 000	269 000
Truites lacustres	81 000	38 500
Truites canadiennes	263 000	228 000
Truites arc-en-ciel	105 000	95 000
Corégones	25 275 000	16 600 000
Eichholz		
Truites de ruisseau et de rivière	268 800	773 500
Ombres de rivière	212 000	67 500
Brochets	15 000	15 000
Gléresse		
Truites de ruisseau et de rivière	1 085 700	1 250 700
Truites lacustres	—	18 600
Corégones	33 600 000	55 330 000
Brochets	2 042 000	1 125 000
Total de la production d'alevins dans les établissements d'incubation piscicole de l'Etat	63 323 500	75 810 800

4.14.2 *Aufzuchtanlagen*

	1975	1974
<i>Saanen</i>		
Bachforellensommerlinge	27 026	30 825
Bachforellenjährlinge	443	1 148
<i>Kandersteg</i>		
Bachforellenjährlinge	8 153	4 700
Bachforelle zwei- bis dreijährige	3 235	500
Kanadische Seeforelle Jährlinge	23 474	26 900
Kanadische Seeforelle zwei- bis dreijährige	5 956	8 885
Regenbogenforellenjährlinge	56 910	22 600
Regenbogenforelle zwei- bis dreijährige	4 086	6 774
Seesaibling Sommerlinge	750	—
<i>Faulensee</i>		
Bachforellensommerlinge	82 500	62 400
Seeforellensommerlinge	5 520	—
Kanadische Seeforelle Vorsommerlinge	75 000	101 000
Regenbogenforellensommerlinge	71 000	74 000
Seesaibling Sommerlinge	—	1 750
<i>Netzgehege Faulensee</i>		
Seeforellenjährlinge	3 118	3 924
Bachforellenjährlinge	4 765	4 576
Seesaibling Jährlinge	204	—
<i>Netzgehege Thun</i>		
Seeforellenjährlinge	—	3 924
Flussforellenjährlinge	1 115	4 576
<i>Eichholz</i>		
Bachforellensommerlinge	53 454	76 204
Äschensommerlinge	—	9 872
Äschenjährlinge	—	8 649
Hechtsommerlinge	251	3 586
<i>Ligerz</i>		
Bachforellensommerlinge	239 100	188 500
Äschensommerlinge	59 600	—
Felchenvorsommerlinge	335 000	315 000
Hechtvorsommerlinge	165 000	—
<i>Niederried</i>		
Bachforellensommerlinge	5 075	10 085
<i>Netzgehege Ligerz</i>		
Bachforellenjährlinge	—	1 912
<i>La Heutte</i>		
Bachforellensommerlinge	23 196	44 447
<i>St. Ursanne</i>		
Bachforellensommerlinge	6 180	34 209
Bachforellenjährlinge	138 545	95 530
<i>Bellefontaine</i>		
Bachforellenjährlinge	81 415	48 400
<i>Bonfol</i>		
Hechtsommerlinge	166 535	107 887
Aufzucht von Bachforellensommerlingen, -jährlingen und mehrjährigen Bachforellen in 18 (18) Naturbächen mit Hilfe des Elektrofangergerätes	87 914	64 149
Gesamte Produktion an Vorsommerlingen, Sommerlingen, Jährlingen und mehrjährigen Besatzfischen	1 734 520	1 365 231

4.14.2 *Installations d'élevage*

	1975	1974
<i>Gessenay</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	27 026	30 825
Truites de ruisseau d'une année	443	1 148
<i>Kandersteg</i>		
Truites de ruisseau d'une année	8 153	4 700
Truites de ruisseau de deux à trois ans	3 235	500
Truites canadiennes d'une année	23 474	26 900
Truites canadiennes de deux à trois ans	5 956	8 885
Truites arc-en-ciel d'une année	56 910	22 600
Truites arc-en-ciel de deux à trois ans	4 086	6 774
Estivaux d'ombles chevaliers	750	—
<i>Faulensee</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	82 500	62 400
Estivaux de truites lacustres	5 520	—
Préestivaux de truites canadiennes	75 000	101 000
Estivaux de truites arc-en-ciel	71 000	74 000
Estivaux d'ombles chevaliers	—	1 750
<i>Pisciculture flottante de Faulensee</i>		
Truites lacustres d'une année	3 118	3 924
Truites de rivière d'une année	4 765	4 576
Ombles chevaliers d'une année	204	—
<i>Pisciculture flottante de Thoun</i>		
Truites lacustres d'une année	—	3 924
Truites de rivière d'une année	1 115	4 576
<i>Eichholz</i>		
Estivaux de truites de ruisseau et de rivière	53 454	76 204
Estivaux d'ombles de rivière	—	9 872
Ombles de rivière d'une année	—	8 649
Estivaux de brochets	251	3 586
<i>Gléresse</i>		
Estivaux de truites de ruisseau et de rivière	239 100	188 500
Estivaux d'ombles de rivière	59 600	—
Préestivaux de corégonos	335 000	315 000
Préestivaux de brochets	165 000	—
<i>Niederried</i>		
Estivaux de truites de rivière	5 075	10 085
<i>Pisciculture flottante de Gléresse</i>		
Truites de ruisseau d'une année	—	1 912
<i>La Heutte</i>		
Estivaux de truites de ruisseau et de rivière	23 196	44 447
<i>St. Ursanne</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	6 180	34 209
Truites de ruisseau et de rivière d'une année	138 545	95 530
<i>Bellefontaine</i>		
Truites de ruisseau et de rivière d'une année	81 415	48 400
<i>Bonfol</i>		
Estivaux de brochets	166 535	107 887
Elevage de truites de ruisseau et de rivière (estivaux, truites d'une année et de plusieurs années) dans 18 (18) ruisseaux naturels, à l'aide de l'appareil de pêche électrique	87 914	64 149
Production totale de préestivaux, d'estivaux, de poissons de repeuplement d'une année et de plus d'une année	1 734 520	1 365 231

4.15 **Besatzfischeinsätze**

In die bernischen Fischgewässer gelangten folgende Besatzfische zum Einsatz:

4.15.1 *Öffentliche Gewässer*

<i>Brütlinge</i>		
Bachforelle	264 500	443 900
Äsche	73 000	—
Felchen	71 055 000	80 470 000
Hecht	607 000	360 500
<i>Vorsommerlinge</i>		
Äsche	—	4 000
Felchen	335 000	315 000
Hecht	155 000	—

4.15. **Immersions de jeunes poissons**

Les contingents suivants de poissons de repeuplement ont été immergés dans les eaux bernoises:

4.15.1 *Eaux publiques*

<i>Alevins</i>		
Truites de ruisseau et de rivière	264 500	443 900
Ombres de rivière	73 000	—
Corégonos	71 055 000	80 470 000
Brochets	607 000	360 500
<i>Préestivaux</i>		
Ombres de rivière	—	4 000
Corégonos	335 000	315 000
Brochets	155 000	—

<i>Sömmerlinge</i>		
Seeforelle	17 185	16 428
Bachforelle	686 430	674 621
Regenbogenforelle	23 850	16 000
Kanadische Seeforelle	12 000	28 000
Bachsaibling	—	250
Äsche	63 600	9 872
Hecht	164 595	119 667
Zander	8 000	2 000
Karpfen	150	—
Schleie	3 200	—
<i>Jährlinge und mehrjährige Fische</i>		
Seeforelle	4 609	4 614
Bachforelle	331 528	243 145
Regenbogenforelle	39 846	8 462
Kanadische Seeforelle	12 730	22 865
Seesaibling	204	2 306
Bachsaibling	—	700
Äsche	—	8 649
Karpfen	1 000	—
Schleie	5 000	—
Aal	10 000	—

<i>Estivaux</i>		
Truites lacustres	17 185	16 428
Truites de ruisseau et de rivière	686 430	674 621
Truites arc-en-ciel	23 850	16 000
Truites canadiennes	12 000	28 000
Saumons de fontaine	—	250
Ombres de rivière	63 600	9 872
Brochets	164 595	119 667
Sandres	8 000	2 000
Carpes	150	—
Tanches	3 200	—
<i>Poissons d'une année et plus</i>		
Truites lacustres	4 609	4 614
Truites de ruisseau et de rivière	331 528	243 145
Truites arc-en-ciel	39 846	8 462
Truites canadiennes	12 730	22 865
Ombles chevaliers	204	2 306
Saumons de fontaine	—	700
Ombres de rivière	—	8 649
Carpes	1 000	—
Tanches	5 000	—
Anguilles	10 000	—

4.15.2 Staatliche Pachtgewässer und Privatgewässer

	1975	1974
Bachforellenbrütlinge	454 500	474 800
Bachforellensömmerlinge	65 965	84 748
Ein- und mehrjährige Bachforellen	13 108	18 228
Seeforellensömmerlinge	786	—
Seeforellenjährliche	2 215	—
Regenbogenforellenjährliche	806	—
Kanadische Seeforelle Jährliche	2 590	—
Hechtbrütlinge	290 000	210 000
Hechtvorsömmerlinge	15 000	12 000
Hechtsömmerlinge	5 300	4 890
Zandersömmerlinge	—	3 500
Schleisömmerlinge	69	—
Karpfensömmerlinge	98	—
Karpfenjährliche	—	2 800

Insgesamt wurden im Berichtsjahre in die bernischen Fischgewässer 72 744 000 (81 959 200) Brütlinge, 505 000 (331 000) Vorsömmerlinge, 1 051 228 (959 976) Sömmerlinge und 423 636 (311 769) ein- und mehrjährige Besatzfische eingesetzt.

4.16 Subventionen

An Fischereivereine und Private wurden als Subvention für den Einsatz von Besatzfischen durch den Kanton 116 133.85 Franken (97 472.70 Fr.) und durch den Bund 37 946 Franken (35 804 Fr.) ausbezahlt. Das Fischereinspektorat erhielt für die von ihm eingesetzten Besatzfische eine Bundessubvention von 51 552 Franken (64 208 Fr.).

4.17 Erträge der Berufsfischerei

4.17.1 Brienzersee

Der Rekordertag vom Vorjahre wurde noch einmal beträchtlich übertroffen. Wiederum ist die Zunahme ausschliesslich auf den starken Grossfelchenbestand zurückzuführen, wogegen sich erneut beim Brienzlig und bei den Seeforellen gegenüber dem Vorjahre ein Minderertrag ergab.

4.17.2 Thunersee

Noch grösser als im Brienzersee war die Ertragssteigerung im Thunersee. Der bisherige Höchstertrag seit Einführung

4.15.2 Eaux affermées par l'Etat et eaux privées

	1975	1974
Alevins de truites	454 500	474 800
Estivaux de truites	65 965	84 748
Truites d'une année et plus	13 108	18 228
Estivaux de truites lacustres	786	—
Truites lacustres d'une année	2 215	—
Truites arc-en-ciel d'une année	806	—
Truites canadiennes d'une année	2 590	—
Alevins de brochets	290 000	210 000
Préestivaux de brochets	15 000	12 000
Estivaux de brochets	5 300	4 890
Estivaux de sandres	—	3 500
Estivaux de tanches	69	—
Estivaux de carpes	98	—
Carpes d'une année	—	2 800

Dans les eaux bernoises ouvertes à la pêche ont été mis à l'eau au cours de l'exercice 72 744 000 (81 959 200) alevins, 505 000 (331 000) préestivaux, 1 051 228 (959 976) estivaux et 423 636 (311 769) poissons de repeuplement d'une année et plus.

4.16 Subventions

Les subventions pour les mises à l'eau de poissons de repeuplement accordées par le canton de Berne aux sociétés de pêcheurs et aux particuliers s'élèvent à 116 133 fr.85 (97 472 fr.70). La subvention fédérale est de 37 946 francs (35 804 fr.). La subvention fédérale pour la mise à l'eau de jeunes poissons par l'Inspection de la pêche s'élève à 51 552 francs (64 208 fr.).

4.17 Rendement de la pêche professionnelle

4.17.1 Lac de Brienz

Le rendement record de l'année précédente a de nouveau été largement dépassé. Cette augmentation provient une fois de plus exclusivement de l'effectif considérable des corégones de grande taille. Par contre, on note derechef une baisse de rendement, comparativement à 1974, pour le brienzlig et la truite lacustre.

4.17.2 Lac de Thoune

L'amélioration du rendement dans le lac de Thoune est encore plus évidente que celle du lac de Brienz. Le résultat

der Fangstatistik vor 34 Jahren wurde um rund 81 t übertraffen. Die Zunahme ist ausschliesslich auf den erhöhten Fang von Grossfelchen zurückzuführen. Ein Felchenertrag von über 50 kg je Hektare Wasserfläche in einem noch beinahe oligotrophen Voralpensee wurde bisher für unmöglich gehalten.

4.17.3 Bielersee

Es wurde das vierthöchste Ergebnis seit Einführung der Fangstatistik erzielt. Leider aber entfiel der Hauptertrag auf wirtschaftlich wenig wertvolle karpfenartige Fische, wobei der Fang von Rotaugen den bisherigen Maximalertrag um 30 t überstieg. Die Felchenfänge dagegen gehören zu den geringsten im Laufe der letzten zehn Jahre.

4.17.4 In den drei Seen wurden folgende Erträge erzielt:

	1975		1974	
	Total kg	Ertrag je ha in kg	Total kg	Ertrag je ha in kg
Brienzersee	66 868	22,9	48 924	16,8
Thunersee	257 707	53,9	175 955	36,8
Bielersee	135 273	33,1	123 254	30,2
Gesamtertrag der Berufsfischerei	459 848	39,0	348 133	29,5

Am Gesamtertrag waren die einzelnen Fischarten wie folgt beteiligt:

Fischart	Brienzersee		Thunersee		Bielersee	
	kg	%	kg	%	kg	%
Felchen	66 306	99,2	256 423	99,5	31 132	23,0
Seeforelle	46	0,1	259	0,1	494	0,4
Seesaibling	121	0,2	38	—	2	—
Hecht	99	0,1	252	0,1	3 969	2,9
Barsch	89	0,1	662	0,3	2 217	1,7
Rotaugen	40	0,1	—	—	79 982	59,1
Brachsen	—	—	—	—	15 684	11,6
Übrige Fischarten	167	0,2	73	—	1 793	1,3

maximal enregistré jusqu'ici depuis l'introduction de la statistique de capture, il y a 34 ans, a encore été dépassé de 81 t. L'augmentation a pour origine exclusive la capture accrue de corégones de grande taille. On avait toujours pensé jusqu'à ce jour qu'il serait impossible de pêcher 50 kg ou davantage de corégones par hectare de plan d'eau dans un lac préalpin quasi oligotrophe.

4.17.3 Lac de Bienne

Parmi les meilleurs résultats enregistrés pour ce lac depuis l'introduction de la statistique de capture, celui de 1975 occupe le quatrième rang. Malheureusement, la pêche a fourni essentiellement des poissons de la famille des carpes, qui ont peu de valeur économique: la capture de gardons a dépassé de 30 t le record noté jusqu'ici. Par contre, le rendement des corégones est l'un des plus modestes de ces dix dernières années.

4.17.4 Les rendements suivants ont été obtenus dans les trois lacs:

	1975		1974	
	Total en kg	Rendement par ha en kg	Total en kg	Rendement par ha en kg
Lac de Brien	66 868	22,9	48 924	16,8
Lac de Thoune	257 707	53,9	175 955	36,8
Lac de Bienne	135 273	33,1	123 254	30,2
Rendement total de la pêche professionnelle	459 848	39,0	348 133	29,5

Les différentes espèces de poissons représentaient les pourcentages suivants du rendement total:

Espèces	Lac de Brien		Lac de Thoune		Lac de Bienne	
	kg	%	kg	%	kg	%
Corégones	66 306	99,2	256 423	99,5	31 132	23,0
Truites lacustres	46	0,1	259	0,1	494	0,4
Ombles chevaliers	121	0,2	38	—	2	—
Brochets	99	0,1	252	0,1	3 969	2,9
Perches	89	0,1	662	0,3	2 217	1,7
Gardons	40	0,1	—	—	79 982	59,1
Brèmes	—	—	—	—	15 684	11,6
Autres espèces	167	0,2	73	—	1 793	1,3

5. Naturschutz

5.1 Naturschutzkommission

Die laufenden Geschäfte wurden auf einer ganztägigen Besichtigungsfahrt mit anschliessender Sitzung und an einer halbtägigen Sitzung im Beisein des Forstdirektors behandelt.

5.2 Naturschutzgebiete und Naturdenkmäler

5.2.1 Über die Neuerungen bei den Naturschutzgebieten orientiert die nachfolgende Zusammenstellung.
Am 31. Dezember 1975 bestanden im Kanton Bern 106 Naturschutzgebiete mit einer Fläche von 365,27 km², was 5,3 Prozent der Gesamtfläche beträgt.

5. Protection de la nature

5.1 Commission de la protection de la nature

Les affaires courantes furent traitées lors d'une journée d'inspection suivie d'une session; plus une demi journée en présence du directeur des forêts.

5.2 Réserves et monuments naturels

5.2.1 Les changements intervenus dans les réserves naturelles sont détaillés dans le tableau ci-après.
Le 31 décembre 1975, on comptait dans le canton de Berne 106 réserves naturelles d'une superficie totale de 365,27 km², ce qui représente à 5,3% de l'ensemble du territoire cantonal.

Bedeutung	Nummer und Datum des RRB <i>Numéro et date de l'ACE</i>	Verfügung der Forstdirektion <i>Décision de la Direction des forêts</i>	Name des Naturschutzgebietes <i>Nom de la réserve naturelle</i>	Gemeinden <i>Communes</i>	Fläche ha <i>Superficie ha</i>	Importance
Sicherstellung eines Wanderfalken-Brutplatzes.		26. 2. 75	Löffelbergfluh	Liesberg	33,6	Protection d'un site de reproduction du faucon pèlerin.
Ersatz der vorläufigen Verordnung vom 22. Februar 1966 durch endgültigen RRB. Unberührte Wildwasserschluchten in Zone A (311 ha), Erholungslandschaft in Zone B (643 ha). Drei Militärschiessplätze auf bundeseigenem Boden, dafür Sperrzonen im übrigen Naturschutzgebiet. Ungelöste Frage: Wer sorgt für die Erholungseinrichtungen (Parkplätze, WC-Anlagen, Spielplätze...)?	959/5. 3. 75		Sense und Schwarzwas-ser	Albligen, Guggisberg, Köniz, Oberbalm, Rüeggisberg, Wählern	954 (-10)	Remplacement de l'ordonnance provisoire du 22 février 1966 par un ACE définitif. Gorges et torrent en zone A (311 ha), site de détente en zone B (643 ha). Trois places de tir militaire sur terrain du DMF, en revanche zones interdites sur le reste de la réserve. Question encore pendante: Qui doit pourvoir aux installations dans la zone de détente (parc à voitures, installations sanitaires et places de jeux...)?
Bestockter Bachlauf, neu geschaffener Teich (9 a).		4. 4. 75	Faverried	Ferenbalm	0,68	Cours d'eau boisé et étang nouvellement créé (9 a).
Alter Stauweiher von landschaftlichem Reiz, botanisch und zoologisch wertvolle Verlandungszonen, in weitem Umkreis sonst fehlende Rast- und Niststätte für Wasservögel. Forellen-Aufzuchtgewässer des staatlichen Fischereidienstes.	1527/16. 4. 75		Etang de Lucelle	Pleigne	6,6	Ancien étang de barrage, paysage charmant. Bords très riches au point de vue botanique et zoologique. Loin à la ronde, aucune possibilité de repos et de reproduction pour les oiseaux aquatiques. Elevage de truites du service cantonale de la pêche.
Beim Bau der N8 neugeschaffener Teich (9 a), Schilfzone und Hecken.		7. 7. 75	Gütital	Spiez	1,38	Nouvel étang (9 a) créé en connexion avec la construction de la N8. Zone de roseaux et buissons.
Sumpfwald (Erlenbruch), botanisch und walddeschichtlich interessant.		11. 8. 75	Dägimoos	Wangen a. A.	2,5	Forêt marécageuse (aulnaie). Particulièrement intéressante par son origine et sa richesse botanique.
Landschaftsschutzgebiet, dessen Sicherstellung durch ein Postulat Graber schon im Jahre 1959 verlangt worden ist. Die folgenden acht Naturschutzgebiete wurden entweder erweitert oder neu geschaffen im Zuge der Gesamtumelioration im Amt Erlach mit dem Ziel, ursprüngliche Mooslandschaft und namentlich Lebensräume für die auf Feuchtigkeit und Wasser angewiesene Pflanzen- und Tierwelt zu bewahren. An die totale Fläche von 52,41 ha sind 34,36 ha Staatsland eingeworfen worden. Bundesbeitrag für Land, Weiherbau und Bepflanzung 178930 Franken.	3175/19. 8. 75		Unterbergental	Burgdorf Krauchthal	267	Région à paysage, dont la mise sous protection fut demandée par un postulat Graber en 1959 déjà. Les huit réserves suivantes ont été soit agrandies, soit nouvellement créées lors d'une amélioration générale du district de Cerlier, dans le but de sauvegarder les régions marécageuses indispensables à la flore et la faune dépendantes de l'humidité. La surface totale actuelle 52,41 ha comprend l'annexion de 34,36 ha de terrain appartenant à l'Etat. Les prestations de la Confédération pour l'achat des terrains, la création d'étangs et les reboisements se montent à 178930 francs.
Vergrößerung gegenüber dem seit 24. Dezember 1968 bestehenden Naturschutzgebiet um 2,18 ha.	4283/19. 11. 75		Inser Torfstich	Ins	6,56 (+2,18)	Cette région protégée depuis le 24 décembre 1968 a été agrandie de 2,18 ha.
Torfstiche Ziegelmoos schon am 16. Dezember 1969 geschützt, nun durch Einbezug der Islerendüne, eines Naturdenkmals von schweizerischer Bedeutung, von 3,87 ha auf 30,9 ha erweitert.	4284/19. 11. 75		Ziegelmoos-Islerendüne	Gampelen Ins	30,9 (+27,03)	Tourbières de Ziegelmoos protégées depuis le 16 décembre 1969, agrandies par l'adjonction de la dune d'Isleren, un monument naturel d'importance nationale, de 3,87 ha à 30,9 ha.
Einstiger Torfweiher, mit Schilf und Gehölz bestockt, und neugeschaffener Weiher (26 a) mit Insel.	4285/19. 11. 75		Inser Weiher	Ins	7,72	Ancienne tourbière avec roseaux et buissons; un nouvel étang avec flot y fut créé (26 a).

Bedeutung	Nummer und Datum des RRB <i>Numero et date de l'ACE</i>	Verfügung der Forstdirektion <i>Déclaration de la Direction des forêts</i>	Name des Naturschutzgebietes <i>Nom de la réserve naturelle</i>	Gemeinden <i>Communes</i>	Fläche ha <i>Superficie ha</i>	Importance
Sumpfmulde mit botanisch wertvollem Ried und Randbestockung (73 a im Jahre 1971 geschenkt von E. Greub, Ins).	4285/19.11.75		Leuschelz	Ins	1,98	Dépression marécageuse avec végétation importante et pourtour boisé (73 a). Don de M. E. Greub, Ins, en 1971.
Alte Heckenlandschaft mit Nussbäumen, durch Neupflanzungen ergänzt. Im Eigentum der Landwirtschaftlichen Schule Seeland.	do.		«Bir länge Stude»	Ins	0,55	Vieilles haies avec noyers, complété par de nouvelles plantations. Propriété de l'Ecole d'agriculture du Seeland.
Alter Zihlauf neben dem Schloss Thielle mit Schilf und Gehölz.	do.		Zihlbrücke	Gals	0,99	Ancien cours de la Thielle près du Château de Thielle avec roseaux et buissons.
Alte Lehmgrube mit Tümpeln, Schilf und Gehölz.	do.		«Lätti Gals»	Gals	3,12	Ancienne glaisière avec mares, roseaux et bois.
Neu geschaffener Weiher mit alten und frisch gepflanzten Bäumen und Buschen.	do.		Treiten-Weiher	Treiten	0,77	Etang nouvellement créé comprenant des arbres et buissons soit anciens, soit nouvellement plantés.
Teich (ehemalige Kiesgrube), Heckenzug und Weidengehölz.		8.12.75	Büeltigen	Kallnach	2,2	Etang résultant d'une ancienne gravière, avec une haie remarquable et un bois de saules.
Ergänzung des solothurnischen Naturschutzgebietes mit Amphibienweiher und Schilffeld.		15.12.75	Mürgelibrunn	Wangenried	3,15	Agrandissement de la réserve soleuroise avec étang pour amphibiens et roselière.
Erweiterung des seit 1973 bestehenden Naturschutzgebietes Aarestau Wynau durch den Kauf der aufgelassenen Kiesgrube. Wertvolle Lebensräume für Vögel (Uferschwalbenkolonie!) und Amphibien sowie für die Pflanzenwelt.	4741/17.12.75		Aarestau Wynau und alte Kiesgrube Schwarzhäusern	Aarwangen Schwarzhäusern Wynau	30,64 (+ 7,7)	Agrandissement de la réserve du barrage de Wynau (datant de 1973) par l'achat de la gravière délaissée. Réserve importante pour les hirondelles de rivage et les amphibiens, ainsi que pour la flore.

5.2.2 Botanische Objekte

Durch Verfügung der Forstdirektion vom 9. September 1975 bzw. 17. Dezember 1975 wurden ins Verzeichnis der staatlich geschützten Naturdenkmäler aufgenommen:

Zwei Sommerlinden oberhalb der «Roten Steingrube» und sechs Stieleichen auf der «Forstweid» in der Gemeinde Röschenz;

zwei Feldgehölze, sechs Stieleichen und sechs Nussbäume bei der Mühle in der Gemeinde Blumenstein.

Zahl der botanischen Objekte auf Ende 1975: 88.

5.2.2 Objets botaniques

Par décision de la Direction des forêts du 9 septembre 1975 resp. du 17 décembre 1975 les objets suivants ont été admis dans l'inventaire des monuments naturels:

deux tilleuls à grandes feuilles au-dessus de la Roten Steingrube et six chênes rouvres sur la Forstweid, commune de Röschenz;

deux bosquets, six chênes rouvres et six noyers, situés près du moulin, commune de Blumenstein.

Nombre des objets botaniques à fin 1975: 88.

5.2.3 Geologische Objekte

Durch Verfügung der Forstdirektion vom 9. Oktober 1975 wurden ins Verzeichnis der staatlich geschützten Naturdenkmäler aufgenommen:

Zwei Findlinge in der Viertelsgemeinde Bolligen, nämlich ein Biotit-Hornblendegneis in der Hubelmauer-Anlage bei Habstetten und ein Eklogit-Gabbro im Harnischhut (Wegdreieck Punkt 695).

Zahl der geologischen Objekte auf Ende 1975: 187.

Für nähere Angaben über die Naturschutzgebiete und Naturdenkmäler wird auf den alljährlich erscheinenden Bericht des Naturschutzinspektors in den Mitteilungen der Naturforschenden Gesellschaft Bern verwiesen.

5.2.3 Objets géologiques

Par décision de la Direction des forêts du 9 octobre 1975, les objets suivants furent admis dans l'inventaire des monuments naturels:

deux blocs erratiques dans la commune de Bolligen; soit un gneiss dans le parc Hubelmauer à Habstetten et un gabbro au lieu dit Harnischhut (croisée des chemins, point 695).

Nombre des objets géologiques à fin 1975: 187.

Pour informations détaillées concernant les réserves protégées et les monuments naturels, nous renvoyons au Rapport annuel de l'Inspecteur de la protection de la nature, publié dans le bulletin de la Société des sciences naturelles à Berne.

5.3 Begutachtungen und Mitberichte

Das Naturschutzinspektorat hat seine Stellungnahme zu 301 (290) den Naturschutz berührende Vorhaben abgegeben, u. a.:

81 (66) Orts- und Regionalplanungen

54 (44) Überbauungen und Wohnbauten

5.3 Expertises et préavis

L'Inspection de la protection de la nature a préavisé en tout 301 (290) projets en rapport avec la protection de la nature, dont notamment:

81 (66) plans d'aménagement locaux et régionaux

54 (44) lotissements et habitations

- 6 (11) Industrieanlagen
- 19 (15) Anlagen und Veranstaltungen für Motorsport
- 42 (44) Gewässerverbauungen
- 4 (8) Wasser- und Abwasserleitungen
- 20 (19) Rodungsgesuche
- 7 (10) Starkstromleitungen
- 2 (2) Kraftwerkanlagen
- 5 (6) Sende- und Empfangsstationen
- 4 (3) Seilbahnen
- 20 (13) Skilifte
- 8 (4) Strassenprojekte
- 12 (15) Anlagen für Boote
- 2 (10) Kiesausbeutungen
- 2 (10) Schutt- und Kehrtrichtdeponien

5.4 Allgemeiner Naturschutz

Am Jahresende waren 746 freiwillige Naturschutzaufseher im Besitz des Ausweises. Die Verminderung gegenüber dem Vorjahr (810) ist durch Rücktritte anlässlich der alle vier Jahre stattfindenden Erneuerung sämtlicher Ausweise entstanden.

In der Rekrutenschule der Kantonspolizei wurde in sechs Stunden über die Naturschutzaufgaben unterrichtet.

5.5 Liegenschaften

Neu in das Eigentum des Staates sind übergegangen das kleine Naturschutzgebiet Faverried (Ferenbalm) mit 68 a und das alte Kiesgrubenareal Schwarzhäusern mit 409,25 a (letzteres zum Preise von 93 000 Franken, woran der Bund einen Beitrag von 31 620 Franken geleistet hat). Da die neuen amtlichen Werte noch nicht durchwegs festgesetzt sind, wird die entsprechende Aufstellung im nächsten Bericht nachgeholt.

Bern, 27. April 1976

Der Forstdirektor: *E. Blaser*

Vom Regierungsrat genehmigt am 2. Juni 1976

- 6 (11) bâtiments industriels
- 19 (15) installations et manifestations pour les sports motorisés
- 42 (44) digues fluviales
- 4 (8) conduites d'eaux et eaux usées
- 20 (19) demandes de défrichement
- 7 (10) lignes à haute tension
- 2 (2) installations de centrales électriques
- 5 (6) stations émettrices et réceptrices
- 4 (3) téléphériques
- 20 (13) remonte-pentes
- 8 (4) projets de routes
- 12 (15) installations pour bateaux
- 2 (10) gravières et carrières
- 2 (10) dépôts de gravats et d'ordures

5.4 Tâches générales (au titre de la protection de la nature)

A la fin de l'année 746 surveillants volontaires possédaient la carte de légitimation pour la protection de la nature. La diminution par rapport à l'année précédente (810) résulte des démissions survenues lors du renouvellement des attributions qui a lieu tous les quatre ans.

L'école de recrues de la police cantonale a consacré six heures de cours relatifs aux obligations en faveur de la protection de la nature.

5.5 Domaines

Sont passées propriété de l'Etat, les réserves suivantes: réserve de Faverried (Ferenbalm) 68 a et l'ancienne gravière de Schwarzhäusern 409,25 a (cette dernière pour le prix de 93 000 francs, dont 31 620 francs de participation de la Confédération). Vu que les valeurs officielles ne sont pas encore définitivement fixées, celles-ci seront publiées dans le prochain Rapport.

Berne, 27 avril 1976

Le Directeur des forêts: *E. Blaser*

Approuvé par le Conseil exécutif le 2 juin 1976

Verwaltungsbericht der Direktion der Landwirtschaft

Direktor: Regierungsrat Ernst Blaser
Stellvertreter: Regierungsrat Dr. B. Müller

Rapport sur la gestion de la Direction de l'agriculture

Directeur: le conseiller d'Etat Ernst Blaser
Suppléant: le conseiller d'Etat B. Müller

1. Einleitung

1.1 Grundsätze der Regierungspolitik

- Förderung der Entwicklung von leistungsfähigen bäuerlichen Familienbetrieben durch das landwirtschaftliche Bildungs- und Beratungswesen, die Meliorationen und die landwirtschaftlichen Hochbauten, unter besonderer Berücksichtigung der Berggebiete und der voralpinen Hügellzone.
- Beteiligung an der Erarbeitung von Orts- und Regionalplanungen sowie von regionalen Entwicklungskonzepten.

1.2 Für die Landwirtschaftsdirektion wichtige Geschehnisse im Jahr 1975

- Eidgenössische Verordnung vom 25. Juni 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (VLB).
- Beschluss des Bundesrates, im Zuge der Sparmassnahmen die Ausrichtung von Beiträgen für die Maschinenanschaffungen im Berggebiet einzustellen.
- Eidgenössische Landwirtschaftszählung 1975.
- Annahme des Gesetzes über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten.
- Publikation des landwirtschaftlichen Produktionsprogramms 1976 bis 1980.
- Der Konjunkturrückgang bewirkte einerseits eine schwächere Abwanderung aus der Landwirtschaft, andererseits eine geringe Abnahme des Milch- und Fleischkonsums.
- Zur Milderung der Ertragsausfälle an Rohfutter wegen des frühen Wintereinbruchs im Herbst 1974 bewilligte der Grosse Rat am 5. Mai 1975 einen Betrag von 638 021 Franken an die Bergbauern in Zone II und III. Der Bund gewährte einen Beitrag von 953 907 Franken.
- Das Entwicklungskonzept Oberemmental wurde vom Bund anerkannt.
- Zunahme der Schülerzahlen an den landwirtschaftlichen Fachschulen um rund 14 Prozent bei Zurückstellung von 42 Kandidaten.

1.3 Das Landwirtschaftsjahr 1975

Einem ausserordentlich milden Winter folgte ein kühler Frühling mit starken Schneefällen in den Bergen. Der späte Vegetationsbeginn und ein trockener Monat Mai führten zu zögernder Entwicklung der Kulturen. Hochsommerlicher Wärme anfangs August folgten starke Niederschläge und Überschwemmungen in der zweiten Augushälfte, welche vielerorts grosse Schäden verursachten. Zahlreiche Hagelschläge beeinträchtigten die Kulturen. Der Herbst brachte

1 Introduction

1.1 Principes de la politique gouvernementale

- Encourager le développement d'exploitations familiales paysannes rationnelles et productives par le truchement de la formation et de la vulgarisation agricoles, par les améliorations foncières et la construction de bâtiments ruraux, en tenant compte tout spécialement des régions de montagne et de la zone préalpine des collines;
- participer à l'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux et de concepts de base pour le développement régional.

1.2 Evénements importants pour la Direction de l'agriculture en 1975

- Ordonnance fédérale du 25 juin 1975 sur la formation professionnelle agricole.
- Décision du Conseil fédéral, dans le cadre de ses mesures d'économie, de suspendre l'octroi de subventions en faveur de l'acquisition de machines agricoles en région de montagne.
- Recensement fédéral agricole de 1975.
- Acceptation de la loi sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés.
- Publication du programme de la production agricole de 1976 à 1980.
- La récession économique a ralenti, d'une part, l'exode de la population paysanne vers les villes et a provoqué, d'autre part, une légère baisse dans la consommation du lait et de la viande.
- Pour atténuer les conséquences de la pénurie de fourrage causée par l'offensive hivernale prématurée de l'automne 1974, le Grand Conseil a autorisé, le 5 mai 1975, une contribution de 638 021 francs en faveur des agriculteurs des zones de montagne II et III. La Confédération a versé une contribution de 953 907 francs.
- La Confédération a approuvé le concept de développement établi pour la région du Haut-Emmental.
- Compte tenu de 42 candidatures qu'il a fallu différer, le nombre d'élèves des écoles d'agriculture s'est accru de 14%.

1.3 L'année agricole 1975

L'hiver particulièrement clément déboucha sur un printemps très frais, accompagné de fortes chutes de neige en montagne. Le début tardif de la période de végétation ainsi qu'un mois de mai très sec amenèrent un développement ralenti des cultures. A la canicule du début d'août succédèrent d'abondantes précipitations et même des inondations dans la seconde moitié du mois, qui provoquèrent de gros dégâts en maints endroits. De nombreuses chutes de grêle endom-

günstige Witterungsverhältnisse, so dass die Feldarbeiten rechtzeitig erledigt werden konnten.

Die Heuernte setzte etwas verspätet ein, war aber in Menge und Qualität gut. Die Emdernte dagegen fiel geringer aus als 1974.

Die Alpweiden wiesen anfänglich gegenüber Normaljahren einen ziemlich grossen Entwicklungsrückstand auf. Insbesondere die Hochalpen konnten wegen des Schnees erst spät und nur kurze Zeit bestossen werden.

Nach den Ergebnissen der repräsentativen Viehzählung vom April 1975 war der gesamte Rindviehbestand in der Schweiz mit 1,96 Millionen Stück um 0,4 Prozent kleiner als vor einem Jahr. Die Zahl der Kühe sank um 1 Prozent auf 891 400 Stück. Eine Erhöhung erfuhr der Schafbestand, während die Zahl der Pferde, Schweine und Hühner abgenommen hat.

Die Schlachtungen von Grossvieh ergaben 1975 eine um schätzungsweise 4 Prozent kleinere Fleischmenge als im Vorjahr. Geringer war ebenfalls die Schweine- und Kalbfleischproduktion. Beim grossen Qualitätsschlachtvieh war es bei weitem nicht möglich, die vom Bundesrat bewilligten durchschnittlichen Richtpreise zu realisieren. Bei den Kälbern lagen die Preise insbesondere im Verlaufe der Sommermonate auf einem ausgesprochen tiefen Niveau. Auch die Schweinepreise gerieten von Ende April bis August unter Druck, vermochten aber im übrigen die durchschnittlichen Richtpreise zu erreichen.

Im Milchrechnungsjahr 1974/75 (1. November bis 31. Oktober) betrug die Verkehrsmilchproduktion 27,7 Millionen q, wodurch die vom Bundesrat bewilligte Basismilchmenge um 0,7 Millionen q überschritten und die Diskussion um die Milchkontingentierung weiter akzentuiert worden ist.

Auf den 1. Mai hat der Bundesrat den Preisforderungen der Landwirtschaft nur zum Teil entsprochen. Deshalb stieg der Preisindex landwirtschaftlicher Erzeugnisse von Ende Oktober 1974 bis Ende Oktober 1975 lediglich um 2,3 Prozent. Demgegenüber erhöhte sich der Index der Preise landwirtschaftlicher Produktionsmittel insgesamt um 4,1 Prozent. Im Vergleich zu den landwirtschaftlichen Erzeugnissen stiegen somit die Produktionsmittelpreise bedeutend stärker, wenn auch wesentlich schwächer als 1974. Wenn es der Landwirtschaft trotzdem gelang, eine bescheidene Einkommensverbesserung zu erzielen, so ist dies neben den Preiserhöhungen bei einzelnen ihrer Erzeugnisse vor allem den Anstrengungen der Bauern zur Produktivitätssteigerung und zu Kosteneinsparungen zuzuschreiben.

Die Bauern waren aber 1975 nicht nur bei ihren Ausgaben zurückhaltend, sondern auch bei ihren Forderungen.

Im Hinblick auf eine in Aussicht stehende weitere Stabilisierung der Produktionskosten im kommenden Jahr und auf Grund der Berechnung des Arbeitsverdienstes sowie mit Rücksicht auf die Rezession hat der Schweizerische Bauernverband am 10. Oktober 1975 unter der Bedingung, dass die Behörden und Sozialpartner bei den Löhnen Zurückhaltung üben, auf generelle Preisverbesserungen per 1. Januar 1976 verzichtet.

1.4 Parlamentarische Vorstösse

Die eingegangenen Motionen und Postulate sind alle ausgeführt. Im Sinne der Motion Hügi steht heute ein erster Entwurf des neuen Meliorationsgesetzes in Behandlung.

magèrent les cultures. L'automne eut un climat propice, de sorte que les travaux des champs purent se faire à temps.

On n'a pu faire les foin qu'avec retard, mais la récolte fut bonne, tant pour la quantité que pour la qualité. Le regain, en revanche, ne donna qu'une récolte modeste, inférieure à celle de 1974.

Par rapport aux années normales, les alpages ont accusé un retard considérable dans leur développement en début de saison. En raison de l'enneigement, les alpages de haute montagne – en particulier – n'ont pu être utilisés que tard et pour peu de temps.

D'après le recensement officiel du bétail d'avril 1975, l'effectif global du bétail bovin se situait en Suisse à 1,96 million d'unités, soit une diminution de 0,4% par rapport à 1974. Avec un total de 891 400 têtes, le nombre de vaches a diminué de 1%. Les effectifs de chevaux, de porcs et de volailles ont aussi baissé, alors qu'une augmentation était enregistrée pour les moutons.

En 1975, les abattages de gros bétail ont donné un volume de viande d'environ 4% de moins qu'en 1974. La production de viande de porc et de veau a également été inférieure. Pour le gros bétail de boucherie, de première qualité, il n'a pas été possible d'atteindre les prix indicatifs moyens autorisés par le Conseil fédéral. Et pour les veaux, les prix se sont même situés à un niveau très bas durant les mois d'été. De fin avril jusqu'au mois d'août, une forte pression s'exerça aussi sur les prix des porcs, mais on réussit par la suite à réaliser les prix indicatifs moyens.

La production de lait commercial durant l'exercice comptable laitier 1974/75 (du 1^{er} novembre au 31 octobre) totalisa 27,7 millions de q. Ce résultat a donc dépassé la quantité autorisée par la Confédération de 0,7 q, ce qui a intensifié les discussions quant au contingentement laitier.

Le Conseil fédéral n'a satisfait que partiellement les ajustements de prix demandés par l'agriculture suisse à partir du 1^{er} mai 1975. C'est pourquoi l'indice des prix des produits agricoles ne s'est accru de fin octobre 1974 à fin octobre 1975 que de 2,3%. En revanche, l'indice des prix des moyens de production agricoles a augmenté lui de 4,1%. Comparés aux produits agricoles, les moyens de production ont donc atteint un renchérissement beaucoup plus marqué, même s'il ne fut pas aussi accentué qu'en 1974. Si l'agriculture a malgré tout réussi à obtenir une modeste augmentation de revenu, on peut dire que les augmentations de prix réalisées sur certains de ses produits y ont certes contribué, mais c'est surtout aux efforts des agriculteurs pour l'accroissement de la productivité et pour une meilleure rationalisation qu'elle le doit.

Il faut aussi souligner qu'en 1975 les agriculteurs ne furent pas seulement modestes dans leurs dépenses mais aussi dans leurs revendications.

Compte tenu de la nouvelle stabilisation des frais de production envisagée pour 1976, des calculs effectués quant au revenu du travail resp. sur le plan salarial, et en considération de la récession, l'Union suisse des paysans a renoncé – le 10 octobre 1975 – à revendiquer des augmentations de prix générales au 1^{er} janvier 1976, à condition que les autorités et les partenaires sociaux se montrent eux aussi raisonnables quant aux rétributions du secteur public et privé.

1.4 Interventions parlementaires

Toutes les motions et les postulats présentés ont été réalisés. Dans le sens voulu par la motion Hügi, un projet de nouvelle loi sur les améliorations foncières est maintenant établi et soumis à discussion.

1.5 Eingaben zuhanden der Bundesbehörden

Eingaben an die Bundesbehörden betrafen:

- Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (Postulat Kämpf);
- Sicherung des Viehabsatzes im Herbst; regelmässige Belieferung des Schlachtviehmarktes;
- Import von Sauerkraut;
- Zollzuschlag auf Importheu (Interpellation Nussbaum);
- Weiterführung der Maschinensubventionierung im Berggebiet (Postulat Berger);
- Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst;
- Anerkennung der Sozialzulagen als subventionsberechtigte Kosten.

Die Landwirtschaftsdirektion nahm ferner Stellung zu:

- Teilrevision des Getreidegesetzes; Förderung des Brotgetreideanbaues in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen durch Flächenbeiträge;
- Einführung einer Mehrwertsteuer.

Die Probleme der Landwirtschaft sind im übrigen während des Berichtsjahres in ständigem Kontakt mit den bäuerlichen Organisationen und im Rahmen der Landwirtschaftsdirektorenkonferenz verfolgt worden.

2. Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen

2.1 Landwirtschaftliche Fachschulen

Schülerzahlen der landwirtschaftlichen Fachschulen im November:

	Anmeldungen für den 1. Kurs		In den 1. Kurs aufgenommen		In den 2. Kurs aufgenommen		Total Schuler	
	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974
Rütti								
Winterschule	80	81	80	78	75	70	155	148
Jahresschule	34	28	26	23	21	15	47	38
Schwand	90	77	72	72	71	78	143	150
Waldhof	34	18	32	18	19	11	51	29
Courtemelon	29	24	29	24	22	18	51	42
Hondrich ¹	37	28	28	24	—	—	28	24
Seeland	39	35	34	34	32	29	66	63
Langnau	41	42	30	32	31	— ²	61	32
	384	333	331	305	271	221	602	526

¹ Einsemestriger Kurs.

² Nur unterer Kurs, ab Herbst 1975 erstmals unterer und oberer Kurs.

Von den angemeldeten Kandidaten bestanden sechs die Aufnahmeprüfung nicht, fünf zogen ihre Anmeldung zurück, und 42 wurden zurückgestellt.

Betriebsleiterkurse:

	Teilnehmer		Anzahl Tage	
	1975	1974	1975	1974
Rütti	52	39	34	34
Schwand	34	36	37	35
Waldhof	18	15	28	23
Courtemelon	19	15		
Hondrich	11	11	23	9
Seeland	37	28 + 20 ¹	35	35
Langnau	20	16	28	28

¹ Besuch einzelner Kursteile als offener Kurs.

1.5 Requêtes à l'intention des autorités fédérales et procédures de consultation

Les requêtes présentées aux autorités fédérales en 1975 portaient sur les points suivants:

- Contributions aux frais des détenteurs de bétail en région de montagne et dans la zone préalpine des collines (postulat Kämpf);
- garantie de l'écoulement du bétail en automne; approvisionnement régulier du marché du bétail de boucherie;
- importation de choucroute;
- supplément douanier sur le foin d'importation (interpellation Nussbaum);
- reprise du subventionnement en faveur de l'acquisition de machines agricoles en région de montagne (postulat Berger);
- service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière; admission des prestations sociales dans les frais donnant droit à la subvention.

En outre, la Direction de l'agriculture a été consultée au sujet — de la révision partielle de la loi sur les blés; encouragement de la culture de céréales panifiables par l'octroi de contributions de surface dans les régions où la production en est plus ardue;

- introduction d'une taxe à la valeur ajoutée.

Enfin, tout au long de l'exercice, les problèmes de l'agriculture ont fait l'objet de contacts suivis avec les organisations paysannes et furent traités au sein de la Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture.

2. Formation et vulgarisation agricoles

2.1 Ecoles d'agriculture

Nombre d'élèves dans les écoles d'agriculture en novembre:

	Inscrits au 1 ^{er} cours		Admis au 1 ^{er} cours		Admis au 2 ^e cours		Total des élèves	
	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974
Rütti								
Cours d'hiver	80	81	80	78	75	70	155	148
Cours d'un an	34	28	26	23	21	15	47	38
Schwand	90	77	72	72	71	78	143	150
Waldhof	34	18	32	18	19	11	51	29
Courtemelon	29	24	29	24	22	18	51	42
Hondrich ¹	37	28	28	24	—	—	28	24
Seeland	39	35	34	34	32	29	66	63
Langnau	41	42	30	32	31	— ²	61	32
	384	333	331	305	271	221	602	526

¹ Cours d'un semestre.

² Seulement cours inférieur; dès l'automne 1975, pour la première fois, cours inférieur et supérieur.

Six candidats n'ont pas réussi leur examen d'admission, cinq ont retiré leur inscription, alors que 42 candidatures durent être différées.

Cours de chefs d'exploitation:

	Nombre de participants		Nombre de journées	
	1975	1974	1975	1974
Rütti	52	39	34	34
Schwand	34	36	37	35
Waldhof	18	15	28	23
Courtemelon	19	15		
Hondrich	11	11	23	9
Seeland	37	28 + 20 ¹	35	35
Langnau	20	16	28	28

¹ La fréquentation de certaines parties du cours était ouverte à d'autres participants en tant que cours libre.

Die Kurse werden im Sommer mit einigen Exkursionen ergänzt. Während acht Kurstagen, vom Oktober bis November 1975, wurde an der Schule Rütli der dritte Weiterbildungskurs für Bäuerinnen mit 41 Teilnehmerinnen durchgeführt.

2.1.1 Landwirtschaftliche Schule Rütli

2.1.1.1 Schule, Unterricht, Tagungen

Mutationen in der Lehrerschaft und bei den hauptamtlichen Beratern

Erich Waldmeier, dipl. Ing.-Agr. ETH, Lehrer für Betriebslehre und Buchhaltung sowie Berater für Betriebswirtschaft, verliess die Schule am 15. April 1975 und wurde am 1. Mai 1975 ersetzt durch Hektor Sigrist, dipl. Ing.-Agr. ETH.

Auf 1. Oktober 1975 wurde Fritz Guggisberg, Lehrer, gewählt als Lehrer für Deutsch und Rechnen. Die Stelle wurde neu geschaffen, da die bisherige Regelung, wonach sechs bis acht externe Lehrer die Fächer Deutsch und Mathematik unterrichteten, nicht mehr befriedigte.

Gestaltung von Lehrplan und Unterricht

Leider kann der Turnunterricht nach wie vor nicht in wünschbarem Masse erteilt werden, da sich in der näheren Umgebung keine freien Turnhallen finden liessen.

Prüfungen, Kurse, Tagungen

	Teilnehmer	Tage
Lehrlingsprüfungen	100	5
Vorkurse für Fähigkeitsprüfung	84	5
Fähigkeitsprüfung	84	7
Meisterprüfung	23	6
Betriebsleiterkurs	52	34
Weiterbildungskurs für Bäuerinnen	41	8
Unterricht in Maschinenkunde der landwirtschaftlichen Berufsschule Mittelland	270	32
Buchhalterring-Tagungen	80	2
Einführungskurs in die Buchhaltung	48	1
Tagungen der Lehrkräfte Berufsschule Mittelland	60	3
Weiterbildungskurs Ing.-Agr.	24	2
Vorbereitungskurs für Lehrmeister	27	1
Pflanzenbaukommission OGG, Düngungskurse	410	2
Flurbegehung des Vereins ehemaliger Rütli-schüler	330	1
Flurbegehungen Beraterringe	65	2
Flurbegehungen Winterschulklassen	136	5
Flurbegehungen Berufsschüler Mittelland	340	5
Konferenz Feldbesichtigungsexperten BSG	30	1
Saatprobenbesichtigung BSG	140	1
Selekteur-Kurs BSG	40	1
Saatzüchterprüfung BSG	40	1
Pflanzenbau-Exkursion der Abteilung für Landwirtschaft ETHZ	26	2
Vorbereitungskurs SLT	22	11 Wochen
Grundkurs für Spritzenführer	80	4
Pflanzenschutzkurse	258	3
Viehhaltungs- und Melkkurs	24	10
Einführungskurs für Klauenpflege	55	1
Kurs für Schweinewärter	38	1
Schweinewärterprüfung	19	1
KB-Verband Beurteilungs- und Besamungskurse	126	3
Kurs für Schaukommission und Prüfung	110	2
Traktorfahrkurse für Jugendliche	93	3
Autokurse	60	8
Expertenkurse für Maschinenkunde	6	1
Kurs für Melkmaschinen- und Milchgeschirreinigung	32	1
Süssmosterkurs	66	2
Landjugend-Wettbewerb	200	1
Studentengruppe aus Ungarn	11	5
Jugendmusik Neudörf/Österreich	69	7

En été, les cours sont complétés par quelques excursions. Durant huit jours de cours, échelonnés d'octobre à novembre 1975, on organisa à l'école de la Rütli le 3^e cours de perfectionnement pour paysannes, avec 41 participantes.

2.1.1 Ecole d'agriculture de la Rütli

2.1.1.1 Ecole, cours, réunions

Mutations dans le corps enseignant et les vulgarisateurs à fonction principale

M. Erich Waldmeier, ing.-agr., professeur en économie et comptabilité ainsi que vulgarisateur pour la gestion d'entreprise, a quitté l'école le 15 avril 1975 et a été remplacé le 1^{er} mai 1975 par M. Hektor Sigrist, ing.-agr.

M. Fritz Guggisberg, instituteur, a été nommé maître d'allemand et de calcul avec effet au 1^{er} octobre 1975. Il s'agit d'un poste nouvellement créé, car la solution adoptée jusque-là, avec six à huit maîtres externes enseignant l'allemand et les mathématiques, ne donnait plus satisfaction.

Plan des cours et enseignement

Malheureusement, il n'a toujours pas été possible d'impartir des cours de gymnastique dans la mesure désirée, aucune halle n'étant disponible dans les environs.

Examens, cours, réunions

	Participants	Jours
Examens de fin d'apprentissage	100	5
Cours préparatoires aux examens de capacité	84	5
Examens de capacité (examens professionnels de paysan)	84	7
Examens de maîtrise	23	6
Cours de chef d'exploitation	52	34
Cours de perfectionnement pour paysannes	41	8
Cours de mécanique (Ecole professionnelle agricole du Mittelland)	270	32
Réunions des cercles comptables	80	2
Cours d'introduction à la comptabilité	48	1
Réunions des enseignants de l'Ecole professionnelle du Mittelland	60	3
Cours de perfectionnement pour ingénieurs-agronomes	24	2
Cours préparatoire pour maîtres d'apprentissage	27	1
Commission de la production végétale SEUP, cours de fumure	410	2
Visite des champs organisée par l'Association des anciens élèves de la Rütli	330	1
Visites des champs organisées par les cercles de vulgarisateurs	65	2
Visites des champs pour les classes des cours d'hiver	136	5
Visites des champs pour les élèves de l'Ecole professionnelle du Mittelland	340	5
Conférence des experts-contrôleurs des champs de l'ABS	30	1
Visite de cultures expérimentales ABS	140	1
Cours de sélectionneur ABS	40	1
Examen pour sélectionneurs de semences ABS	40	1
Excursion de la division agronomique de l'EPFZ (production végétale)	26	2
Cours préparatoire au Technicum agricole suisse	22	11 semaines
Cours de base pour conducteurs de motopompes	80	4
Cours de protection des cultures	258	3
Cours de garde et de traite du bétail	24	10
Cours d'introduction pour nettoyeurs d'onglons	55	1
Cours pour porchers	38	1
Examen pour porchers	19	1

Hinzu kamen verschiedene weitere Besichtigungen, Tagungen und Konferenzen mit mehreren hundert Teilnehmern aus dem In- und Ausland.

Die erneut unmittelbar Ende des Wintersemesters durchgeführte Fähigkeitsprüfung hat sich bewährt. Von 85 Jahres- und Winterschülern des oberen Kurses haben sich 84 zur Prüfung gemeldet, davon haben 79 die Prüfung bestanden. Die Jahresschüler erzielten an der im Herbst 1975 abgelegten Lehrlingsprüfung einen Notendurchschnitt von 5,54.

2.1.1.2 Beratung

Einzelberatung

Auskunfts- und Beratungsfälle	Betriebsbesuche	Schriftliche Bearbeitung, umfangreichere Gutachten	Telefonische Auskünfte
Betriebswirtschaft inkl. Baufragen	430	190	250
Viehwirtschaft/Stallinspektionen	300	—	25
Pflanzenbau	20	15	150
Mechanisierung	15	10	100
Hauswirtschaft	90	80	100
Beratungsringe:			
– Buchhaltung	35	74	120
– Schweinehaltung	140	50	170

Maschinenberatung

Nebst den immer wiederkehrenden Problemen der Grundausrüstung der Betriebe mit Maschinen sind auffallend oft die Fragen aufgetreten, ob sich die Generalüberholung eines Traktors lohnt oder ob Neuanschaffungen sinnvoller seien.

Hauswirtschaft

Die Anzahl der Bauberatungen ist am Anfang des Jahres etwas gesunken, gegen Ende des Jahres jedoch wieder angestiegen. Von den angebotenen Kursthemen wurden von den Landfrauen die beiden Themen «Reparaturen im Haushalt und Verwerten von Versicherungsfleisch» bevorzugt.

Unfallverhütung

Der Schwerpunkt lag bei der Signalisation der landwirtschaftlichen Anhänger im Strassenverkehr, wie sie vom Gesetz vorgeschrieben wird. Es wurde in Zusammenarbeit mit verschiedenen Organisationen anlässlich der BEA eine Informationswand gestaltet und das Publikum mit Informationsmaterial bedient.

2.1.1.3 Gutsbetrieb

Versuche

a) Pflanzenbau

– Getreidebau	
Versuche über Sorten, Saatzeit, Saatmenge, Düngung, Unkrautbekämpfung, Gelbrost	7
– Getreidereinhaltung	
A-, B- und C-Stämme bei Winter- und Sommerweizen sowie bei Wintergerste	4 240
– Hackfrüchte	
Saatprobenanbau der BSG und VSVVS	312 Parzellen
Verschiedene Versuche mit Kartoffeln, Zuckerrüben, Mais, Ackerbohnen, Raps	9
– Futterbau	
Verschiedene Versuche mit Gräser- und Kleesorten sowie Mischungen	15

	Participants	Jours
Cours d'appréciation et d'insémination	126	3
Cours pour la commission des concours et examen	110	2
Auto-école sur tracteurs pour jeunes gens	93	3
Auto-école	60	8
Cours pour les experts en mécanique agricole	6	1
Cours de nettoyage des machines à traire et des ustensiles à lait	32	1
Cours pour producteurs de cidre doux	66	2
Concours des jeunesses de campagne	200	1
Groupe d'étudiants de Hongrie	11	5
Jeunesses musicales de Neudörf/ Autriche	69	7

En outre, il y eut diverses autres visites, réunions et conférences, totalisant plusieurs centaines de participants suisses et étrangers.

L'idée de fixer de nouveau l'examen de capacité juste à la fin du semestre d'hiver a fait ses preuves. Sur les 85 élèves de la section supérieure des cours d'une année et du semestre d'hiver, 84 se sont inscrits à l'examen et 79 l'ont réussi.

Les élèves du cours d'une année ont obtenu lors de l'examen de fin d'apprentissage passé en automne une moyenne de 5,54.

2.1.1.2 Vulgarisation

Consultations individuelles

Renseignements et conseils	Visites d'exploitations	Rapports écrits, expertises circonstanciées	Renseignements téléphoniques
Economie d'entreprise (y compris les problèmes de construction)	430	190	250
Production animale/ inspections d'étables	300	—	25
Production végétale	20	15	150
Machinisme	15	10	100
Economie ménagère	90	80	100
Cercles de vulgarisation:			
– comptabilité	35	74	120
– garde de porcs	140	50	170

Machines

Outre les problèmes habituels concernant l'équipement de base dont doit disposer l'exploitation agricole en matière de machines, la question posée le plus souvent fut celle de savoir s'il vaut mieux procéder à une révision générale des tracteurs ou en acheter des nouveaux.

Economie ménagère

En début d'année, le nombre de consultations concernant l'aménagement avait quelque peu diminué, alors qu'il s'accrut à nouveau sensiblement vers fin 1975. Parmi les sujets de cours présentés, ceux qui éveillèrent le plus l'intérêt des paysannes sont «Réparations dans le ménage et utilisation de viande vendue par les assurances de bétail».

Prévention des accidents

On a spécialement insisté sur la nécessité d'une bonne signalisation des remorques agricoles circulant sur les routes, conformément aux prescriptions légales. Lors de l'exposition BEA, un tableau d'information a été conçu et une documentation spéciale distribuée, en collaboration avec diverses organisations compétentes.

Dank der Mitarbeit der Jahresschüler kann die recht umfangreiche Versuchstätigkeit bewältigt werden.

b) Viehhaltung

Der im Jahre 1976 auslaufende Kreuzungsvertrag ermöglichte weiterhin, in beschränktem Ausmass Red-Holstein-Sperma einzusetzen.

Betriebsergebnis

Die Felderträge sind mengenmässig und qualitativ durchschnittlich, teilweise sogar unterdurchschnittlich ausgefallen. Die tierische Veredlungswirtschaft zeigte demgegenüber Ergebnisse, die über dem allgemeinen Mittel liegen. Auf der Kostenseite sind nach wie vor die Anschaffungs- und Instandstellungskosten von Maschinen hoch.

Neu- und Umbauten

Im Berichtsjahre konnte die Bauetappe Ökonomiegebäude mit dem Einbau einer neuen Saatgutanlage in der alten grossen Scheune und deren Fassadenrenovation sowie mit den Umgebungsarbeiten abgeschlossen werden. Am 17. Juni 1975 wurden die neuen Gebäude von der Baudirektion und von der Landwirtschaftsdirektion offiziell der Schule übergeben. Es wird dankbar festgehalten, dass sich die ausgeführten Neubauten sowohl für den Gutsbetrieb wie auch für den Unterricht bestens bewähren.

2.1.2 Landwirtschaftliche Schule Schwand

2.1.2.1 Schule, Unterricht, Tagungen

Mutationen in der Lehrerschaft

Austritt: Ulrich Meyer, Ing.-Agr.

Eintritt: Rudolf Morgenthaler, Ing.-Agr.

Beide amtierten als Hauptlehrer für Tierzucht, Marktlehre und Genossenschaftswesen.

Gestaltung von Lehrplan und Unterricht

Der Lehrplan des Winterkurses 1975/76 erfuhr gegenüber demjenigen des Vorjahres keine wesentlichen Änderungen. Ein Ausbau erfolgte im Fach Turnen, wo die Wochenstundenzahl pro Klasse auf zwei erhöht werden konnte. Ausserdem wird der Maurerkurs bei den Schülern des zweiten Wintersemesters nun in Form eines Blockkurses durchgeführt, d. h. die Schüler werden während einer Woche in einem im Bau befindlichen Objekt eingesetzt, so dass sie dort die im ersten Semester erworbenen Kenntnisse am praktischen Beispiel anwenden können.

2.1.1.3 Domaine

Essais

a) Production végétale

— Céréales	
Essais de variétés, époque des semis, quantité de semences, fumure, lutte contre les mauvaises herbes, rouille	7
— Sélection de céréales	
Souches A, B et C de blé d'automne et de blé de printemps	4 240
— Cultures sarclées	
Essais de plants de l'ABS et de l'ASEAS, sur	312 parcelles
Divers essais de culture de pommes de terre, de betteraves sucrières, de maïs, de féveroles et de colza	9
— Cultures fourragères	
Essais de variétés d'herbe et de trèfle, ainsi que de mélanges	15

Cette activité expérimentale de vaste envergure a pu être menée à bien grâce au concours des élèves du cours annuel.

b) Production animale

Le contrat de croisement en vigueur jusqu'à fin 1976 a permis de poursuivre, dans une mesure réduite, l'insémination avec du sperme RH (Red Holstein).

Résultat d'exploitation

La culture des champs a donné des résultats moyens, en partie même médiocres, tant pour la quantité que pour la qualité. L'utilisation de ces récoltes au second degré, dans la production animale, a cependant débouché sur des résultats nettement supérieurs à la moyenne.

Du côté des dépenses, les frais d'achat et d'entretien de machines demeurent élevés.

Constructions et transformations

Cette année, on a pu terminer l'étape concernant le bâtiment d'exploitation, comprenant l'aménagement d'une nouvelle serre pour les semences dans la vieille grange, la rénovation des façades, ainsi que les travaux d'aménagement externe. Ainsi, le 17 juin 1975, la Direction des travaux publics et la Direction de l'agriculture ont pu remettre officiellement les nouveaux locaux à l'école d'agriculture. Il est souligné que ces derniers donnent entière satisfaction aussi bien pour le domaine que pour les cours.

2.1.2 Ecole d'agriculture de Schwand

2.1.2.1 Ecole, enseignement, réunions

Mutations dans le corps enseignant

Démission: M. Ulrich Meyer, ing.-agr.;

nomination: M. Rudolf Morgenthaler, ing.-agr.

Tous deux en qualité de maître permanent d'élevage, d'économie de marché et d'organisation coopérative.

Plan des cours et enseignement

Le plan du cours d'hiver 1975/76 n'a subi aucun grand changement par rapport à celui de l'année précédente. Le nombre d'heures de gymnastique par semaine a pu être porté à deux par classe. En outre, les élèves du second semestre d'hiver suivent maintenant le cours de maçonnerie tout d'une traite, c'est-à-dire qu'ils collaborent pendant une semaine à la construction d'un bâtiment et peuvent ainsi mettre en pratique les connaissances théoriques acquises durant le premier semestre.

Prüfungen, Kurse, Tagungen

	Teilnehmer	Tage
Repetitionskurs für Landwirtschaftslehrlinge	54	1
Landwirtschaftliche Berufsschule: Praktische Maschinenkunde	12	½
Landwirtschaftliche Berufsschule: Praktische Maschinenkunde	120	5
Kurse für Landwirtschaftslehrlinge (in der Schreinerei)	245	11
Lehringsprüfung (schriftlich)	54	1
Lehringsprüfungen	100	5
Elternbesuchstage	111	2
Repetitionskurs für die Kandidaten der Fähigkeitsprüfung 1975	etwa 60-70	4
Fähigkeitsprüfung 1975	75	7½
Meisterprüfung 1975	18	6
Lehrmeisterkurs	14	1
Einführungskurs für neue Buchhalter	je 35-45	3½
Buchhaltertagung für Schweinemäster	9	½
Beraterzusammenkunft, Kreis Schwand	12	1
Obmännerzusammenkunft, Beratungskreis Schwand	62	1
Flurbegehung der ehemaligen Schwandschüler etwa	450	1
Schweisskurse	33	15
SLT-Vorbereitungskurs	19	11 Wochen
Kurse für Schreinerlehrlinge	40	45

2.1.2.2 Beratung

1350 Betriebsleiter lieferten schriftliche Unterlagen ab:
 Betriebsspiegel mit Viehregister 271 Betriebe
 Betriebsblatt mit Viehregister 1070 Betriebe
 Nur Viehregister 9 Betriebe
 Bezüglich der Grossvieheinheiten sind die Betriebe wie folgt gegliedert:

Über 10 Grossvieheinheiten 1062 Betriebe = 78,6 Prozent
 Unter 10 Grossvieheinheiten 288 Betriebe = 21,4 Prozent
 Durchschnittlich wurden in den Gruppen drei bis vier Veranstaltungen abgehalten. Etwa drei Viertel der Veranstaltungen wurden von vollamtlichen und ein Viertel von nebenamtlichen Beratern und zugezogenen Fachleuten bestritten.
 Durchgeführte Beratungen:

Gruppenberatungen 164
 Einzelberatungen (schriftliche Bearbeitung) 326
 Telefonische Auskünfte oder Betriebsbesuche ohne schriftliche Bearbeitung 558
 Buchhaltertagung:

1975 wurden 73 Buchhaltungen abgeschlossen. Total laufende Buchhaltungen 110.

Kennzahlen der Buchhaltungsbetriebe (Durchschnitt):

- Betriebsfläche 15,89 ha
- Landwirtschaftliche Nutzfläche 14,02 ha
- Offenes Ackerland 36,14 Prozent
- Kuhbestand je Betrieb 14,94 Stück
- Kuhbestand je Hektare landwirtschaftlicher Nutzfläche 1,07 Stück
- Schweinebestand je Betrieb 38,3 Stück

Betriebsbesuche und Einzelberatungen im Buchhaltertagung total 78, Gruppenveranstaltungen 9.

Hauswirtschaft:

Die Tätigkeit der hauswirtschaftlichen Betriebsberaterin umfasste

Einzelberatungen 123, davon 55 Pläne ausgearbeitet,
 Kurse und Vorträge 16, davon sechs Kurse, sechs Vorträge in Frauengruppen, vier Vorträge in gemischten Beratungsgruppen

sowie Unterricht in Baukunde bei den Schülerinnen und Schülern und die Mitarbeit in den Betriebsleiterkursen Schwand und Langnau.

Examens, cours, réunions

	Participants	Jours
Cours de répétition pour apprentis agricoles	54	1
Ecole professionnelle agricole: cours pratiques sur machines	12	½
Ecole professionnelle agricole: cours pratiques sur machines	120	5
Cours pour apprentis agricoles (menuiserie)	245	11
Examen de fin d'apprentissage (écrits)	54	1
Examens de fin d'apprentissage	100	5
Journées des parents	111	2
Cours de répétition pour candidats à l'examen de capacité 1975	env. 60-70	4
Examen de capacité 1975	75	7½
Examen de maîtrise 1975	18	6
Cours pour maîtres d'apprentissage	14	1
Cours d'introduction pour nouveaux comptables	chaque fois 35-45	3½
Réunion des cercles comptables, pour engraisseurs de porcs	9	½
Réunion des vulgarisateurs de l'arrondissement de Schwand	12	1
Réunion des préposés locaux, arrondissement de vulgarisation de Schwand	62	1
Visite des champs des anciens élèves de l'école	env. 450	1
Cours de soudure	33	15
Cours préparatoire au Technicum agricole suisse	19	11 semaines
Cours pour apprentis-menuisiers	40	45

2.1.2.2 Vulgarisation

1350 chefs d'exploitation ont fourni des données écrites:
 Carnet d'exploitation avec registre du bétail

271 exploitations

Fiche d'exploitation avec registre du bétail

1070 exploitations

Uniquement le registre du bétail 9 exploitations

Du point de vue des unités de gros bétail détenues, les exploitations de la région se répartissent comme suit:

Avec plus de 10 unités de gros bétail

1062 exploitations = 78,6%

Avec moins de 10 unités de gros bétail

288 exploitations = 21,4%

En moyenne, il y eut dans chaque groupe trois à quatre réunions de vulgarisation. Près des trois quarts de ces réunions furent organisées par des vulgarisateurs à fonction principale, alors qu'un quart en fut confié à des vulgarisateurs à fonction accessoire assistés de spécialistes.

Vulgarisations effectuées:

- en groupe 164
- individuellement (élaboration écrite) 326
- renseignements téléphoniques ou visites d'exploitations (sans élaboration écrite) 558

Cercle comptable:

En 1975, on a conclu 73 comptabilités. Le total des comptabilités en cours s'est élevé à 110.

Chiffres distinctifs des exploitations tenant une comptabilité (approximativement):

- Surface du domaine 15,89 ha
- Surface agricole exploitée 14,02 ha
- Terre arable 36,14%
- Effectif de vaches par exploitation 14,94 têtes
- Effectif de vaches par hectare de surface agricole exploitée 1,07 tête
- Effectif de porcs par exploitation 38,3 unités

Les visites d'exploitations et les consultations individuelles organisées au sein du cercle comptable ont atteint un total de 78, les réunions en groupe 9.

Vulgarisation ménagère:

L'activité de la vulgarisatrice en économie ménagère consista

2.1.2.3 *Gutsbetrieb**Versuche**Getreide:*

- Richtsortiment
- Internes Sortiment an Sommerweizen des Schweizerischen Saatzuchtverbandes
- Bekämpfung von Halmbrecher und Septoria in Zenith
- Anbauprüfung der wichtigsten Sommerweizensorten
- Steigende und geteilte Stickstoffgaben zu sechs Sommerweizensorten

Kartoffeln:

- Vergleich zweier Bodenherbizide im Kartoffelbau; Anwendung Vor- und Nachauflauf
- Richtsortiment und BSG-Saatproben

Futterbau und Silomais:

- Mischungsversuch
- Gräsergarten
- Mischungsversuch der Standardmischung 202
- Vorversuche mit Wiesenrispengras
- Knaulgrassortenversuch
- Vergleich von vier spät gesäten Maissorten für Silomais
- Vergleich der Standardmischung 330 mit zwei Versuchsmischungen

- Futterbauversuch mit drei Mischungen

- Mischungs- und Sortenversuch AGFF

- Gras-Weissklee-Mischungen

Boden und Düngung:

- Langfristiger Strohdüngungsversuch

Diverses:

- Langfristiger Halmbrechversuch
- Allgemeine Düngungsversuche, Futterbau

Betriebsergebnis

Das Betriebsergebnis war im Berichtsjahr zufriedenstellend, erreichte aber das gute Resultat des Vorjahres nicht. Immerhin schloss die Gutsrechnung mit 46 000 Franken besser ab als budgetiert.

Neu- und Umbauten

Ausser den üblichen Renovationen, welche durch das kantonale Hochbauamt ausgeführt wurden, bewilligte der Grosse Rat den Neubau einer Schweinescheune, die anstelle der vom Gesundheitsdienst abgesprochenen Stallungen in der Pferdescheune erstellt wird.

- en 123 consultations individuelles, dont 55 avec élaboration de plans,
- en 16 cours et conférences, dont six cours, six conférences dans des groupements de paysannes, quatre exposés dans des groupes de vulgarisation mixtes, ainsi qu'à enseigner les rudiments de la construction et de l'aménagement ménagers aux élèves de l'école, et à collaborer aux cours pour chefs d'exploitation des écoles de Schwand et de Langnau.

2.1.2.3 *Domaine**Essais**Céréales:*

- Assortiment officiel suisse des variétés
- Assortiment propre en blés de printemps de l'Association suisse des sélectionneurs
- Lutte contre la rupture des tiges et la septoria de la variété Zénith
- Examen de culture des principales variétés de blé de printemps

- Appoints d'azote progressifs et séparés sur six variétés de blé de printemps

Pommes de terre:

- Comparaison entre deux herbicides du sol dans la culture de la pomme de terre; utilisation avant et après la levée
- Assortiment officiel de variétés et échantillons de plants ABS

Culture fourragère et maïs d'ensilage:

- Essai de mélanges
- Jardin d'herbes
- Essai avec le mélange standard 202
- Essais préliminaires de pâturin des prés
- Essai de variétés de dactyle pelotonné (patte de lièvre)
- Comparaison entre quatre variétés de maïs à semis tardif, pour l'ensilage
- Comparaison entre le mélange standard 330 et deux mélanges expérimentaux

- Essai de culture fourragère avec trois mélanges

- Essai de mélanges et de variétés ADCF

- Mélanges d'herbe et de trèfle blanc

Sol et fumure:

- Essai de fumure à long terme, à base de paille

Divers:

- Essai antichaume (rupture des tiges) à long terme
- Essai de fumures en culture fourragère

Résultat d'exploitation

En 1975, le résultat d'exploitation fut satisfaisant, sans atteindre cependant le bon niveau de l'année précédente. Néanmoins, les comptes du domaine se sont soldés par un excédent de 46 000 francs par rapport au budget, ce qui est tout de même appréciable.

Constructions et transformations

Outre les rénovations courantes – exécutées par le Service cantonal des bâtiments – le Grand Conseil a autorisé la construction d'une porcherie, réalisée sur l'emplacement des étables critiquées par le Service d'hygiène dans l'ancienne écurie.

2.1.3 *Landwirtschaftliche Schule Waldhof*2.1.3.1 *Schule, Unterricht, Tagungen**Mutationen im Lehrkörper und bei den hauptamtlichen Be-ratern*

Auf 31. Juli 1975 traten Emil Wächli als Direktor und Greta Wächli als Hausmutter und Leiterin der Haushaltungsschule

2.1.3 *Ecole d'agriculture de Waldhof*2.1.3.1 *Ecole, enseignement, réunions**Mutations concernant le corps enseignant et les vulgarisa-teurs à poste principal*

Le 31 juillet 1975, M. Emil Wächli et M^{me} Greta Wächli ont quitté leurs postes respectifs de directeur de l'école et de

von ihren Ämtern zurück. Für die Führung der Schule während 22 Jahren wird ihnen auch an dieser Stelle bestens gedankt. Als Nachfolger wählte der Regierungsrat Ulrich Meyer und seine Ehefrau Marianne Meyer.

Austritt:

Paul Schudel, Ing.-Agr., Lehrer für Pflanzenbau

Eintritte:

Jakob Rösch, Ing.-Agr., Lehrer für Pflanzenbau i.V.

Ulrich Schneider, Agro-Techniker, Leiter der Buchstelle und Berater

Gestaltung von Lehrplan und Unterricht

Die Gestaltung von Lehrplan und Unterricht bewegte sich im bisherigen, bewährten Rahmen. Zur besseren Vorbereitung auf die Betriebslehre im zweiten Kurs wurde die Buchhaltung in den ersten Kurs vorgezogen. Die grosse Schülerzahl im unteren Kurs zwang zur Bildung von drei Gruppen im praktischen Unterricht, was einige Raumprobleme zur Folge hatte.

Prüfungen, Kurse, Tagungen

	Teilnehmer	Tage
Prüfungen:		
Meisterprüfung	21	6
Fähigkeitsprüfung	12	2½
Lehrlingsprüfung	40	2
Traktorenprüfung für Jugendliche	etwa 20	1
Kurse:		
Berufsschule	etwa 14	9
Buchhaltungskurse	etwa 18	5
Metzgerlehrlinge Kochübungen	etwa 10	10
Vorbereitung Traktorenprüfung Jugendlicher	etwa 20	1
Tagungen:		
Flurbegehung ehemaliger Schüler und Schülerinnen	etwa 90	2
Obmännerkonferenz für Meisterprüfung		1
Saatzüchtertagung		1

2.1.3.2 Beratung

Gruppenberatungen	59
Einzelberatungen auf dem Hof	220
Maschinenberatungen	20
Hauswirtschaft:	
– Gruppenberatungen	17
– Einzelberatungen	20
Zahl der Buchhalterringe und Mitglieder	1 Ring mit 37 Mitgliedern

2.1.3.3 Gutsbetrieb

Die sehr schweren Niederschläge führten zum Teil zu recht bescheidenen Erträgen (Kartoffeln, Gerste u. a.).

Es wurde je ein Versuch im Garten (Sellerie), im Kartoffelbau und im Futterbau durchgeführt.

Der Gutsbetrieb weist im Berichtsjahr 1975 einen Fehlbetrag auf von 17 717.25 Franken. Die höheren Löhne konnten in diesem etwas schlechten Landwirtschaftsjahr leider nicht aufgefangen werden. Nebst den z. T. geringen Erträgen im Pflanzenbau mussten auch in der Tierproduktion Einbusen entgegengenommen werden (weniger Ferkel, kleiner Milchertrag).

directrice d'économat et de l'école ménagère. Qu'ils soient remerciés tous deux, ici aussi, du précieux concours apporté pendant leurs 22 années de service. Le Conseil-exécutif leur a désigné comme successeurs M. Ulrich Meyer et son épouse Marianne Meyer.

Démision: M. Paul Schudel, ing.-agr., maître de production végétale

Nominations: M. Jakob Rösch, ing.-agr., maître de production végétale, en remplacement

M. Ulrich Schneider, techn.-agr., chef du service comptable et vulgarisateur

Plan des cours et enseignement

Le programme des cours et l'enseignement lui-même ont été maintenus dans le cadre usuel puisqu'il a fait ses preuves. Seuls changements: pour mieux préparer l'enseignement de l'économie dans le second cours, on a placé la comptabilité déjà dans le premier cours; le grand nombre d'élèves fréquentant le cours inférieur a imposé une répartition en trois groupes pour les branches pratiques, ce qui a entraîné quelques difficultés quant aux locaux.

Examens, cours, réunions

	Participants	Jours
Examens:		
Examens de maîtrise	21	6
Examens de capacité	12	2½
Examens de fin d'apprentissage	40	2
Examens de conduite de tracteurs pour jeunes gens	env. 20	1
Cours:		
Ecole professionnelle	env. 14	9
Comptabilité	env. 18	5
Exercices culinaires pour apprentis-bouchers	env. 10	10
Préparation à l'examen de conduite sur tracteurs pour jeunes gens	env. 20	1
Réunions:		
Visites des champs par les anciens élèves	env. 90	2
Conférence des organisateurs des examens de maîtrise		1
Assemblée des sélectionneurs de semences		1

2.1.3.2 Vulgarisation

Consultations en groupe	59
Consultations individuelles à la ferme	220
Conseils concernant les machines	20
Economie ménagère:	
– consultations en groupe	17
– consultations individuelles	20
Nombre de cercles comptables et de membres:	1 cercle avec 37 membres

2.1.3.3 Domaine

Les fortes précipitations ont entraîné, en partie, de bien modestes récoltes (pommes de terre, orge, etc.).

Un essai a été entrepris dans chaque genre de culture: potagère (céleri), agraire (pomme de terre) et fourragère.

En 1975, l'exploitation du domaine s'est conclue par un déficit de 17 717 fr. 25. Durant cette année peu favorable à l'agriculture, il n'a pas été possible de compenser l'augmentation des salaires par un rendement accru. Ainsi, outre les résultats partiellement médiocres de la production végétale, il a fallu enregistrer aussi des pertes dans la production animale (moins de porcelets, revenus laitiers modestes).

2.1.4 *Landwirtschaftliche Schule Courtemelon*2.1.4.1 *Schule, Unterricht, Tagungen**Gestaltung von Lehrplan und Unterricht*

Theoretische und praktische Fächer werden im Verhältnis von drei zu eins unterrichtet. Als interne Lehrer sind fünf Ingenieur-Agronomen tätig. Im weitem erteilen Unterricht: der Leiter der Betriebsberatung (Ing.-Agr.), der Werkführer des Gutsbetriebes, der Werkführer für Garten- und Obstbau, der Werkstattchef sowie acht externe Lehrkräfte.

Prüfungen, Kurse, Tagungen

Für sechs Kandidaten wurde die Lehrabschlussprüfung am 3. Oktober 1975 durchgeführt. Der Fähigkeitsprüfung vom 4. und 15. Juli 1975 unterzogen sich zwölf Bewerber. Es haben verschiedene Besichtigungen und Demonstrationen stattgefunden, organisiert von landwirtschaftlichen Organisationen und vom Verein Ehemaliger Schüler von Courtemelon.

2.1.4.2 *Beratung*

Gruppenberatungen	233
Einzelberatungen	595
Flurbegehungen und Besichtigungen	16
Praktische Kurse	65
Informationstagungen	Behandlung von 10 Themen in 24 öffentlichen Vorträgen
Hauswirtschaftliche Beratung:	
Gruppenanzahl	37
Teilnehmerinnen	475
Gruppenberatungen	183
Einzelberatungen	14
Erfahrungsaustausch zwischen den Gruppen	12
Besichtigungen	3 (mit 264 Teilnehmerinnen)
Buchhalterring:	
Besuche	122
Eingeführte Buchhaltungen	32
Kontrollierte Buchhaltungen	112
Mitarbeit der Landwirtschaftslehrer in der Beratung:	
Gruppenberatungen	116
Einzelberatungen	86

2.1.4.3 *Gutsbetrieb*

Die Erträge der Kulturen waren mittelmässig. Die Hauptgründe dafür waren der regnerische Herbst mit der schlechten Bearbeitung des Bodens. Im weitem war ein grosser Teil des Weizens ausgewachsen. Die Ernte von Raps, Kartoffeln und Roggen war sehr unter dem Durchschnitt. Im Futterbau hat es einen Schnitt weniger gegeben als in den vorherigen Jahren.

*Versuche**Getreide:*

– Vergleichsversuch mit fünf Sorten, kombiniert mit verschiedenen Stickstoffgaben und verschiedenen Anwendungszeiten.

– Versuch mit einem Fungizid gegen spät auftretende Pilzkrankheiten.

Raps:

Versuch mit zwei Sorten.

Mais:

Vergleichsversuch mit neun Sorten und Versuche mit einem feinkörnigen Insektizid.

Futterbau:

Seit 1973 läuft ein Versuch in Zusammenarbeit mit dem Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons Bern.

2.1.4 *Ecole d'agriculture de Courtemelon*2.1.4.1 *Ecole, cours, réunions**Structure du plan d'études et enseignement*

Les branches théoriques et pratiques sont dans la proportion de trois à un. Le corps enseignant comporte cinq ingénieurs-agronomes. Le chef du service de vulgarisation (ing.-agr.), le chef jardinier et d'arboriculture, le chef des cultures, le chef d'atelier, ainsi que huit maîtres externes donnent également des cours.

Examens, cours, réunions

Des examens de fin d'apprentissage ont eu lieu à Courtemelon le 3 octobre pour six candidats. Les examens professionnels se sont déroulés le 4 et 15 juillet pour douze candidats. Plusieurs journées de visites et de démonstrations ont eu lieu au domaine à l'intention des organisations agricoles et de la Société des anciens élèves de l'école.

2.1.4.2 *Vulgarisation*

Séances d'information et d'animation en groupes	233
Conseils individuels	595
Excursions et visites	16
Cours pratiques	65
Journées d'information	10 thèmes traités lors de 24 exposés publics
Vulgarisation ménagère:	
Nombre de groupes	37
Participant	475
Séances en groupe	183
Conseils individuels	14
Séances intergroupes	12
Excursions et visites	3 (264 participantes)
Comptabilité:	
Visites comptables	122
Comptabilités mises en route	32
Comptabilités, carnets de gestion tenus	112
Collaboration des professeurs de l'école au service de vulgarisation:	
Nombre de séances	116
Nombre de conseils individuels	86

2.1.4.3 *Domaine*

Les résultats des cultures sont moyens à médiocres. L'automne pluvieux et la mauvaise préparation du sol qui en est résultée en sont les principaux responsables. De plus, une grande partie du blé récolté était germée. Le colza, les pommes de terre et l'orge ont donné des résultats très inférieurs à la moyenne. En culture fourragère, on a récolté une coupe de moins que les années précédentes.

*Essais**Céréales:*

– Un essai comparatif de cinq variétés combiné avec des doses d'azote et des dates d'application différentes.

– Un fongicide contre les maladies cryptogamiques tardives des céréales.

Colza:

Un essai de deux variétés.

Maïs:

Un essai comparatif de neuf variétés et essais d'un insecticide microgranulé.

Culture fourragère:

Un essai mis en place en 1973 en collaboration avec la Fédération d'Associations agricoles du canton de Berne.

Düngung:

Dauerversuch (zwölf Jahre) mit Mais in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen landwirtschaftlichen Forschungsanstalt Changins.

Betriebsergebnis

Leichte Zunahme der Einnahmen trotz den Inkonvenienzen des Brandfalles. Infolge von Umstellungen im Schweinestall war die Schlachtschweine-Produktion um 30 Stück geringer als im langjährigen Mittel.

2.1.4.4 Neu- und Umbauten

Für den Ersatz des am 7. März 1975 durch Brand zerstörten Ökonomiegebäudes wurde im Laufe des Jahres ein Bauprojekt studiert, das einen Boxenlaufstall für Milchkühe und einen Freilaufstall für Jungvieh und Masttiere vorsieht.

2.1.5 Bergbauernschule Hondrich**2.1.5.1 Schule, Unterricht, Tagungen**

Als Chefberater wurde auf den 1. Oktober gewählt: Walter Schläppi, Ing.-Agr., Lenk i. S.

Die Kursdauer wurde um eine Woche auf 22 Wochen ausgedehnt. Neu wurde der Kurs in zwei Teile geteilt, wobei den Schülern nach den ersten elf Wochen ein Zwischenzeugnis abgegeben wird. Schüler, welche in der ersten Kurshälfte den Notendurchschnitt von 4,0 nicht erreichen, können den zweiten Kursteil nicht absolvieren. Die Landmaschinenkunde wurde um zwei Wochenstunden ausgedehnt.

Prüfungen, Kurse, Tagungen

	Teilnehmer	Tage
Alpsennenkurs	68	9
Lehrabschlussprüfung	22	1
Fähigkeitsprüfung	22	3
Düngerkurs	54	1
Lehrmeistertagung	15	1
Beraterkurs	35	3
Fortbildungskurs Seminarlehrer	31	3
Kurse für Buchhalter	81	4
Ringtagungen für Buchhalter	50	3
Betriebsleiterkurs	11	23

2.1.5.2 Beratung**Durchgeführte Beratungen:**

	Gruppenberatungen	Einzelberatungen
Durch hauptamtliche Berater	221	487
Durch nebenamtliche Berater	278	270
Durch Lehrer	4	10
Durch Bauberater	—	159
Total	503	926

Erwähnenswert ist zudem die von den Beratern durchgeführte Heu- und Rinderverstellaktion im Winter 1974/75, welche ziemlich viel Zeit beanspruchte, von den Bergbauern aber allgemein geschätzt und anerkannt wurde.

In der hauswirtschaftlichen Beratung wurden 25 Einzelberatungen erledigt und 47 Gruppenberatungen durchgeführt. Die Buchstelle Hondrich betreut drei Buchhaltungsringe mit 72 Mitgliedern (Stand November 1975).

Fumure:

Un essai à longue durée (douze ans) sur maïs en collaboration avec la SFRA de Changins.

Résultats de l'exploitation

Faible excédent de recettes malgré les inconvénients d'un incendie. Par suite de transformations dans la porcherie, le nombre de porcs gras produits au cours de l'année a été inférieur d'une trentaine à la moyenne.

2.1.4.4 Constructions et transformations

Le rural ayant été détruit par un incendie, le 7 mars 1975, un projet de reconstruction a été étudié au cours de l'année, prévoyant notamment une étable à logettes pour les laitières et une étable libre pour le jeune bétail et bétail à l'engrais.

2.1.5 Ecole d'agriculture de montagne de Hondrich**2.1.5.1 Ecole, enseignement, réunions**

M. Walter Schläppi, ing.-agr., Lenk i. S., a été nommé vulgarisateur en chef au 1^{er} octobre 1975.

La durée du cours a été prolongée d'une semaine et s'étend ainsi sur 22 semaines. Autre innovation: le cours a été divisé en deux parties de onze semaines chacune. Un certificat intermédiaire est remis aux élèves après la première moitié du cours; ceux qui n'atteignent pas la moyenne minimale de 4,0 ne sont pas admis à la seconde partie de cette formation. L'enseignement en matière de machines agricoles a été augmenté de deux heures par semaine.

Examens, cours, réunions

	Participants	Jours
Cours pour pâtres d'alpage	68	9
Examens de fin d'apprentissage	22	1
Examens de capacité	22	3
Cours de fumure	54	1
Assemblée des maîtres d'apprentissage	15	1
Cours pour vulgarisateurs	35	3
Cours de perfectionnement pour maîtres d'école normale	31	3
Cours de comptabilité	81	4
Réunions des cercles comptables	50	3
Cours pour chefs d'exploitation	11	23

2.1.5.2 Vulgarisation**Consultations:**

	En groupe	Individuelles
Par des vulgarisateurs à poste principal	221	487
Par des vulgarisateurs à poste accessoire	278	270
Par des maîtres	4	10
Par des vulgarisateurs en matière de construction	—	159
Total	503	926

Il y a lieu de signaler en outre l'opération de transfert de foin et de bétail organisée par les vulgarisateurs au cours de l'hiver 1974/75, tâche qui exigea passablement de temps mais qui fut bien appréciée par l'ensemble des agriculteurs de montagne.

En matière d'économie ménagère rurale, les vulgarisatrices ont donné 25 consultations individuelles et 47 en groupe. Le service de vulgarisation comptable de Hondrich s'occupe de trois cercles comptables, totalisant 72 membres (état au mois de novembre 1975).

2.1.5.3 *Gutsbetrieb*

Die Erträge im Gutsbetrieb sind gut ausgefallen. Auf Empfehlung des Schweinegesundheitsdienstes wurde im Schweinestall eine Totalsanierung durchgeführt. Trotz diesem Mehraufwand ist das Betriebsergebnis positiv ausgefallen.

Von Schule und Beratung wurden neun Versuche betreut, alle auf dem Gebiet des Pflanzenbaues. Diese Versuche wurden zum Teil auf fremden Betrieben durchgeführt, dies zur Abklärung der Ertragsmengen in den verschiedenen Bergregionen.

2.1.6 *Landwirtschaftliche Schule Seeland*2.1.6.1 *Schule, Unterricht, Tagungen**Mutationen in der Lehrerschaft und bei den hauptamtlichen Beratern*

Rudolf Gilomen, Ing.-Agr., Chef der Betriebsberatung, übernimmt zusätzlich während zwei Jahren die Leitung des Betriebsleiterkurses für den vorübergehend austretenden Hans Burger, Ing.-Agr., Helmetingen.

Herbert Würsch, Agrotechniker, ersetzt den aus der Betriebsberatung zum Buchhaltungsdienst übergetretenen Hansueli Eberhart.

Gestaltung von Lehrplan und Unterricht

Neben den landwirtschaftlichen Winterkursen führte die Schule ab Herbst 1973 eine alternierende zweiwintige Fachklasse für Gemüsebau durch. Gestützt auf die neue eidgenössische Verordnung über die landwirtschaftliche Berufsbildung beschloss der Verband Schweizerischer Gemüseproduzenten für Gemüsebauern eine dreijährige Lehre mit lehrbegleitender Berufs-/Fachschule und Lehrlingsprüfung mit Fähigkeitsausweis. Dementsprechend wurde der Unterricht für Gemüsebauern ab Herbst 1975 wie folgt angepasst:

Erster Winterkurs (erstes Lehrjahr): fünf Wochen
Zweiter Winterkurs (zweites Lehrjahr): elf Wochen
Dritter Winterkurs (drittes Lehrjahr): zwölf Wochen

Die Gemüseproduzenten-Vereinigung der Kantone Bern und Freiburg stellte der Fachklasse für Gemüsebau einen Ausrüstungsfonds von 5000 Franken zur Verfügung.

Prüfungen, Kurse und Tagungen

	Teilnehmer	Tage
Lehrlingsprüfung	28	3
Vorkurse für die Fähigkeitsprüfung	20/52	6
Fähigkeitsprüfung	20	3
Betriebsleiterkurs	37	35
Meisterprüfung	11	3
Elterntag der Fachschule	42	1
Landwirtschaftliche Berufsschule Seeland:		
theoretischer und praktischer Unterricht	53	46
Einführungskurs für Buchhalter	40	2
Buchhaltertagungen	185	11
Kaderkurs II der Kantonspolizei	32	10
SBB-Weiterbildungskurs für Kraftwerkangestellte	20	10
Kaderkurs des Autogewerbeverbandes	50	5
Samariterleiter-Ausbildungskurs	20	10
Lehrerweiterbildungskurs	22	6
Landjugendgruppe aus den USA	17	3
Kongress des Institut international des recherches betteravières	120	1
Pflanzenbauexkursion der Abteilung für Landwirtschaft ETH	30	1
Tagung der Schweizerischen Vereinigung für Betriebsberatung	75	1
Baukurse für Landwirte mit Baugenossenschaft	60	30
Schweisskurse für Landwirte	61	12

2.1.5.3 *Domaine*

L'exploitation du domaine a donné de bons résultats. Sur recommandation du Service sanitaire en matière d'élevage porcin, la porcherie a fait l'objet d'un assainissement intégral. En dépit de ces frais supplémentaires, le résultat d'exploitation fut positif.

L'école et les vulgarisateurs ont procédé à neuf essais, tous du domaine de la production végétale. Ceux-ci furent effectués en partie dans d'autres exploitations pour pouvoir déterminer les différentes quantités récoltées suivant les régions de montagne choisies pour ces cultures.

2.1.6 *Ecole d'agriculture d'Anet, Seeland*2.1.6.1 *Ecole, enseignement, réunions**Mutations concernant le corps enseignant et les vulgarisateurs à poste principal*

En remplacement de M. Hans Burger, ing.-agr., de Helmetingen, qui quitte provisoirement son poste, M. Rudolf Gilomen, ing.-agr., chef du service de vulgarisation, assumera également – pendant deux ans – la direction du cours pour chefs d'entreprise.

M. Herbert Würsch, techn.-agr., devient vulgarisateur et succède à M. Hansueli Eberhart, qui passe au service comptable.

Plan des cours et enseignement

Outre les deux cours d'hiver d'enseignement agricole, l'école a introduit, dès l'automne 1973, une classe spéciale pour la culture potagère répartie sur deux hivers et avec admission biennale. Sur la base de la nouvelle ordonnance sur la formation professionnelle agricole, l'Union maraîchère suisse a décidé de mettre sur pied un apprentissage de trois ans pour agriculteurs-maraîchers, avec école professionnelle et spécialisée, débouchant sur un examen de fin d'apprentissage avec certificat. En conséquence, les cours pour agriculteurs-maraîchers ont été adaptés, dès l'automne 1975, de la manière suivante:

1^{er} cours d'hiver (1^{re} année d'apprentissage): cinq semaines

2^e cours d'hiver (2^e année d'apprentissage): onze semaines

3^e cours d'hiver (3^e année d'apprentissage): douze semaines.

L'Association maraîchère des cantons de Berne et de Fribourg a mis à disposition de cette classe spéciale pour la culture potagère un fonds d'équipement de 5000 francs.

Examens, cours, réunions

	Participants	Jours
Examens de fin d'apprentissage	28	3
Cours préparatoires aux examens de capacité	20/52	6
Examens de capacité	20	3
Cours pour chefs d'exploitation	37	35
Examens de maîtrise	11	3
Journée des parents (école d'agriculture)	42	1
Ecole professionnelle agricole du Seeland:		
enseignement théorique et pratique	53	46
Cours d'introduction pour comptables	40	2
Réunions des cercles comptables	185	11
Cours des cadres II de la police cantonale	32	10
Cours de perfectionnement CFF pour employés de centrales électriques	20	10
Cours des cadres de l'Union professionnelle suisse de l'automobile	50	5
Cours de formation pour chefs samaritains	20	10
Cours de perfectionnement professionnel pour instituteurs	22	6
Groupe des jeunes de campagne des USA	17	3

	Teilnehmer	Tage
Gelenkwellen-Kurse für Landwirte	20	2
Pflanzenschutzkurs mit kantonalen Zentralstelle	70	1
OGG-Düngungskurs	130	1
Feldbegehung für Ehemalige	150	1
Orientierung für Landwirte, Gemüseproduzenten	180	1
Tagungen mit landwirtschaftlichen Organisationen	620	7

Das Zentrum Seeland für Ausbildung, Weiterbildung und Beratung wurde von zahlreichen landwirtschaftlichen und andern Organisationen besucht.

2.1.6.2 Beratung

Einzel- und Gruppenberatungen

	Einzelberatungen			Gruppenberatungen	
	Betriebsbesuche	schriftliche Bearbeitung, künftige Gutachten	tel. Auskünfte	Beratungstagungen	Flugblätter, Artikel
Betriebswirtschaft	83	82	125	25	5
Buchhaltungsdienst	180	ca. 1 000	ca. 500		
Pflanzenbau	5	3	52	24	6
Viehwirtschaft	44	46	25	6	5
Gemüsebau	584	60	820	59	53
Konservengemüsebau	113	64	188	36	10
Mechanisierung	—	—	25	8	3
Hauswirtschaft	46	48	95	53	20
Total	1 055	1 303	1 830	211	102

Mit der ungünstigen Marktsituation im tierischen Sektor wird eine sinnvolle Betriebsberatung in kleineren und mittleren Betrieben immer schwieriger. Der Beratungsdienst wird stark beansprucht für die Interpretation und Nutzbarmachung der Ergebnisse der Buchhalter, Mitarbeit in Regionalplanung, Güterzusammenlegung mit Siedlungswesen, Gutachten betreffend Baubewilligungsverfahren und Pachtzinskontrolle.

Gemüsebau

Neben der Betreuung des vielseitigen Beratungsdienstes waren in Zusammenarbeit mit den Produzenten folgende Erhebungen und Berichte zu erstellen:

- 6 Anbau-Erhebungen
- 4 Gewichtserhebungen für Lagergemüse
- 3 Lagerbestandes-Erhebungen
- 23 Situationsberichte

Diese Unterlagen dienen der Sektion für Ein- und Ausfuhr, der Schweizerischen Zentralstelle für Gemüsebau, der Schweizerischen Gemüse-Union, der Treuhandstelle Bern für die korrekte Handhabung des Dreiphasensystems, die geordnete Marktversorgung, die Preisabsprachen.

Hauswirtschaftliche Beratung

Die Einzelberatung bezieht sich vor allem auf Um- und Neubauten (Siedlungen), Maschinenanschaffungen, Einrichtungs- und Ausbildungsprobleme, Kostgeldfragen. Die Gruppenberatung vollzieht sich in enger Zusammenarbeit mit der aktiven Seeländer Bäuerinnenvereinigung. 42 Gruppen umfassen rund 500 Bäuerinnen.

Zahl der Buchhalterringe und der Mitglieder

Im Berichtsjahr sind 185 Buchhalter in zehn SVBL-Ringe und einem Brugger Ring zusammengefasst. Der Buchhaltungsdienst stösst auf grosses Interesse. Die Teilnehmerzahl steigt weiter an.

	Participants	Jours
Congrès de l'Institut international de recherches betteravières	120	1
Excursion de la division agronomique de l'EPFZ (production végétale)	30	1
Assemblée de l'Association suisse pour le conseil en agriculture (ASCA)	75	1
Cours de maçonnerie pour agriculteurs (avec coopérative de construction)	60	30
Cours de soudure pour agriculteurs	61	12
Cours sur l'emploi des tracteurs à prise de force articulée	20	2
Cours de mesures phytosanitaires (avec l'Office central cantonal)	70	1
Cours de fumure SEUP	130	1
Visite des champs pour anciens élèves	150	1
Journée d'information pour agriculteurs et maraichers	180	1
Réunions avec des organisations agricoles	620	7

Le Centre de formation, de perfectionnement et de vulgarisation du Seeland a été visité par nombre d'organisations à caractère agricole ou autre.

2.1.6.2 Vulgarisation

Vulgarisation individuelle et en groupe

	Vulgarisation individuelle			Vulgarisation en groupes	
	Visites d'entreprises	Rapports écrits, expertises	Informations au téléphone	Séances de vulgarisation	Communiqués, articles
Economie rurale	83	82	125	25	5
Service de comptabilité	180	env. 1 000	env. 500		
Production végétale	5	3	52	24	6
Production animale	44	46	25	6	5
Culture maraîchère	584	60	820	59	53
Culture de légumes de conserves	113	64	188	36	10
Machinisme	—	—	25	8	3
Economie ménagère	46	48	95	53	20
Total	1 055	1 303	1 830	211	102

En raison de la situation défavorable sur le marché de la production animale, une vulgarisation appropriée dans les exploitations moyennes ou petites devient de plus en plus difficile. On fait en outre beaucoup appel au service de vulgarisation pour interpréter et mettre à profit les résultats obtenus par les comptables, pour collaborer à l'aménagement local et à des remaniements parcellaires avec colonisations, pour des expertises concernant des procédures d'autorisation de construire et pour des contrôles de fermages.

Culture maraîchère

Outre les tâches multiples du service de vulgarisation courant, il faut établir aussi — en collaboration avec les producteurs — les enquêtes et rapports suivants:

- 6 enquêtes de culture
- 4 enquêtes sur le poids des légumes de garde
- 3 enquêtes concernant les légumes gardés en stock
- 23 rapports de situation.

Ces pièces sont destinées à la Section fédérale des importations et des exportations, la Centrale suisse de culture maraîchère, l'Union suisse du légume, la Société bernoise pour une application correcte du système d'assolement triennal, et doivent servir aussi pour un approvisionnement régulier du marché et les accords sur les prix.

Vulgarisation ménagère

La vulgarisation individuelle a surtout pour objet des constructions et des transformations (colonisations), des achats

2.1.6.3 Gutsbetrieb

Der starke Hagelschlag vom 29. Mai 1975 zog in der ganzen Breite über den Gutsbetrieb; dazu kam ein leichteres Hagelwetter vom 22. Juni 1975. Die Versicherungsprämie von 3300 Franken löste eine Schadendeckung von 53 000 Franken aus.

Es wurde, entsprechend den Bedürfnissen des Einzugsgebietes der Schule, neu eine Buschobstanlage mit 250 Zwetschgen- und 130 Kirschbäumen erstellt.

Das Heckengelände an der Nordgrenze des Gutsbetriebes wurde im Interesse der Landschaftsgestaltung und des Wildschutzes vom Regierungsrat zum Naturschutzgebiet erklärt und die Bepflanzung vervollständigt.

Versuchswesen

Unkrautbekämpfung:

- Fünf Mittel in Sommerweizen Lita
- vier Mittel in Saat-, Körner- und Silomais
- sieben Mittel in Zuckerrüben
- drei Mittel in Pariserkarotten

Versuch betreffend Eignung für technische Verwertung von sechs Kartoffelsorten.

Sortenversuche mit:

- Kopfsalat (acht Sorten)
- Eissalat (zehn Sorten)
- Endivien (zehn Sorten)

Beregnungsversuch mit acht Sorten Pariserkarotten.

Folienbedeckungsversuch mit Kopfsalat, Karotten, Sellerie. Demonstrationsversuch mit Gründungs- und Zwischenfutterpflanzen.

de machines, des problèmes d'aménagement et d'instruction, des questions économiques. La vulgarisation en groupe se fait en étroite collaboration avec l'Association des paysannes du Seeland; les 42 groupes comprennent près de 500 paysannes.

Effectif des cercles comptables et des membres

En 1975, 185 comptables formaient dix cercles ASCA et un cercle de Brugg. Le service de comptabilité rencontre beaucoup d'intérêt. Le nombre des participants continue d'augmenter.

2.1.6.3 Domaine

La forte chute de grêle du 29 mai 1975 s'est abattue sur toute sa largeur sur le domaine; en outre, elle fut suivie par une plus légère le 22 juin 1975. La prime d'assurance payée, de 3300 francs, a permis un dédommagement de 53 000 francs.

En considération des besoins du rayon d'activité de l'école, on a aménagé un verger de culture intensive avec 250 pruniers (quetsches) et 130 cerisiers.

Dans l'intérêt du maintien des sites naturels et de la protection du gibier, le Conseil-exécutif a déclaré réserve naturelle la zone de buissons se situant à la limite nord du domaine, et on en a complété la végétation.

Essais

Lutte contre les mauvaises herbes:

- cinq herbicides dans du blé de printemps Lita
- quatre herbicides dans du maïs de semence, en grain et d'ensilage
- sept herbicides dans des betteraves sucrières
- trois herbicides dans des carottes de Paris

Essai sur l'aptitude de six variétés de pommes de terre à l'utilisation technique.

Essais de variétés avec:

- laitue (huit variétés)
- salade croquante (salade de glace) (dix sortes)
- endive (dix sortes)

Essai d'arrosage en pluie de huit variétés de carottes de Paris.

Essai de culture sous plastique de laitue, carottes et céleri.

Essai de démonstration avec des plantes d'engrais vert et de culture dérobée.

2.1.7 Landwirtschaftliche Schule Langnau

2.1.7.1 Schule, Unterricht, Tagungen

Mutationen in der Aufsichtskommission

Als Nachfolger von Armin Tschudin wählte der Regierungsrat Hansrudolf Läderach, Bankdirektor, Langnau, zum neuen Mitglied der Aufsichtskommission.

Gestaltung von Lehrplan und Unterricht

Für den ersten Kurs wurden in 15 Pflicht- und vier Wahlfächern total 35 Unterrichtslektionen pro Woche erteilt; sechs davon als praktischer Unterricht in Landmaschinenkunde, Metall- und Holzbearbeitung.

Hinzu kommen Turnen, Schwimmen und Singen sowie je ein halber Tag für Exkursionen, besondere Übungen und Kurse.

Für den zweiten Kurs wurden nur zwei Lektionen pro Woche für den praktischen Unterricht verwendet, dafür zwei Lektionen für Übungen in den Fächern der Tierproduktion, zwei für Schülervortragsübungen sowie zwei Lektionen für Lebenskunde.

2.1.7 Ecole d'agriculture de Langnau

2.1.7.1 Ecole, enseignement, réunions

Mutations dans la commission de surveillance

Le Conseil-exécutif a nommé M. Hansrudolf Läderach, directeur de banque, Langnau, comme nouveau membre de la commission de surveillance, à titre de successeur de M. Armin Tschudin.

Plan des cours et enseignement

Pour le premier cours, l'enseignement donné s'est composé en tout de 35 heures de leçon par semaine, dans 15 branches obligatoires et quatre facultatives. Six heures hebdomadaires furent consacrées à des cours pratiques concernant les machines agricoles, ainsi que les travaux sur métaux et sur bois.

A cela s'ajoutent les heures de gymnastique, de natation et de chant, ainsi qu'une demi-journée destinée à des excursions, des exercices spéciaux et d'autres cours.

Dans le second cours, il n'y a plus que deux heures par semaine d'enseignement pratique; en revanche, deux leçons

Das Hauptgewicht des Unterrichts liegt bei den Fachgebieten der Tierproduktion.

Prüfungen, Kurse, Tagungen

Wegen Umstellung auf den zweisemestrigen Betrieb fanden im Frühjahr 1975 keine Fähigkeitsprüfungen statt.

	Teilnehmer	Tage
Ergänzungskurse für die Schüler des Winterkurses 1974/75	30	2
Betriebsleiterkurs	20	wöchentlich 2
Vier Buchhalterkurse	120	je 1
Einführungskurs für Schreinerlehrlinge	13	14
Lehrabschlussprüfung für Schreiner	14	3
Unterricht in Metallbearbeitung und Maschinenkunde für die landwirtschaftlichen Berufsschüler des Amtes Signau	300	25
Mauerkurs der Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen	22	2 Wochen
Schweisskurse für Landwirte	50	3½
Zwei Kurse für Traktor- und Transporterservice	10	je 1
Vier Kurse für Mähbalkenrevision	28	je 1
Vier Motorsägefeilkurse	70	je 1
Landwirtschaftliche Lehrabschlussprüfung (schriftlich)	30	½
Elterntage der Fach- und Berufsschule	116	2
Tag der offenen Tür	180	1
Einweihungsfeier	118	1
Hauptversammlung der Ehemaligen der Landwirtschaftlichen Schule Langnau	108	1
Methodikkurs für Lehrer an Fach- und Berufsschulen	96	10
Kurse für Erwachsenenbildung	89	17
Rethorikkurs der SEG	18	2
Kurs für Badmeister der deutschen Schweiz	69	2
Beraterkurse SVBL	97	6
Kaderkurs der Kantonspolizei Bern	49	10
Gruppe für Generalstabsdienste	9	10
Sprach- und Orientierungslager Arbeitsgemeinschaft für Studentenaustausch	48	9
IAAS-Kongress (Landwirtschaftsstudenten)	110	15
Studienaufenthalt für englische Agrotechniker	15	7
Schul- und Konfirmandenklassen («Landschulwochen»)	109	21
Jugendleiterkurs des Schweizerischen Samariterbundes	19	7
Ausländische Besucher	225	7 Besuche
Tagungen verschiedener landwirtschaftlicher und anderer Organisationen	422	6

2.1.7.2 Beratung

Einzelberatungen: 240.

Die Schwerpunkte lagen bei Bau- und Finanzierungsfragen sowie bei Hof- und Pachtübernahmen.

Maschinenberatungen: 56

Die Maschinenberatungen sind wegen der Aufhebung der Beiträge an Maschinenanschaffungen im Berggebiet zurückgegangen.

Buchhalterringe: vier mit 84 Mitgliedern.

Die Beratungsstelle hat weiterhin den landwirtschaftlichen Betriebshelferdienst des Amtes Signau betreut. Die Betriebshelfer konnten während 680 Tagen eingesetzt werden. Die Berater haben sich im Winter 1974/75 an der Viehverstellaktion und an der Heuvermittlung beteiligt. Es konnten 148 Rinder verstellt und total 58 t Heu verteilt werden.

sont consacrées à des exercices de production animale, deux à des exposés d'élèves et deux autres encore à l'enseignement civique.

L'accent principal est porté sur les branches en rapport avec la production animale.

Examens, cours, réunions

Par suite de la nouvelle répartition du programme d'enseignement sur deux semestres, il n'y eut pas d'examens de capacité au printemps 1975.

	Participants	Jours
Cours complémentaires pour les élèves		
du cours d'hiver 1974/75	30	2
Cours pour chefs d'exploitation	20	2 par semaine
Quatre cours pour comptables	120	1 chacun
Cours d'introduction pour apprentis-menuisiers	13	14
Examens de fin d'apprentissage pour menuisiers	14	3
Enseignement de la mécanique et des travaux sur métaux pour les élèves de l'Ecole professionnelle du district de Signau	300	25
Cours de maçonnerie de la Société coopérative de construction agricole de Langnau	22	2 semaines
Cours de soudure pour agriculteurs	50	3½
Deux cours sur l'entretien des tracteurs et des véhicules de transport	10	1 chacun
Quatre cours sur la revision des barres de coupe	28	1 chacun
Quatre cours de limage de scies mécaniques	70	1 chacun
Examens de fin d'apprentissage agricole (écrits)	30	½
Journées des parents de l'école d'agriculture et de l'école professionnelle	116	2
Journée dite de «porte ouverte»	180	1
Cérémonie d'inauguration	118	1
Assemblée générale des anciens élèves de l'Ecole d'agriculture de Langnau	108	1
Cours de méthodique pédagogique pour instituteurs des écoles d'agriculture et professionnelle	96	10
Cours de formation pour adultes	89	17
Cours de rhétorique de la SEG	18	2
Cours pour maîtres nageurs de Suisse alémanique	69	2
Cours pour vulgarisateurs ASCA	97	6
Cours pour cadres de la police cantonale bernoise	49	10
Groupement de l'état-major général	9	10
Journées d'information et d'enseignement linguistique de la Communauté pour l'échange d'étudiants	48	9
Congrès IAAS (étudiants en agriculture)	110	15
Séjour d'études pour agrotechniciens britanniques	15	7
Séjour d'écopiers et de confirmands («semaines de campagne»)	109	21
Cours pour chefs de groupes de jeunesse de l'Alliance suisse des samaritains	19	7
Visiteurs étrangers	225	7 visites
Réunions de différentes organisations du secteur agricole et d'autres branches	422	6

2.1.7.2 Vulgarisation

Consultations individuelles: 240.

Cette activité s'est concentrée principalement sur des questions de construction et de financement, ainsi que sur des problèmes de reprise de fermes et de fermages.

Vulgarisation en matière de machines: 56.

En raison de la suppression des subventions pour l'acquisition de machines dans les régions de montagne, ce type de vulgarisation a sensiblement diminué.

Cercles comptables: quatre avec 84 membres.

Le service de vulgarisation a continué d'assumer le service d'assistance agricole aux exploitations du district de Signau. Les assistants d'exploitation ont été en fonction pendant 680 jours.

Durant l'hiver 1974/75, les vulgarisateurs ont participé à l'opération de transfert de bétail ainsi qu'à la fourniture de foin. Ainsi, on a pu transférer 148 bovins et distribuer en tout 58 t de foin.

2.2 Landwirtschaftliche Spezialschulen

2.2.1 Molkereischule Rütli

Mutationen:

Aufsichtskommission:

Austritt: alt Direktor Oscar Langhart auf 31. Dezember 1975

Eintritt: Martin Schmid, Milchkäufer, Höchstetten-Hellsau, auf 1. Januar 1976

Lehrkörper:

Austritte:

Ernst Mäder, dipl. Ing.-Agr., nach 41 Dienstjahren auf 31. Oktober 1975

Max Flückiger, Oberkäser, auf 30. April 1975

Eintritte:

Dr. H. U. Markwalder, dipl. Ing.-Agr., auf 15. Oktober 1975

Robert Mattmann, Käser, auf 1. Mai 1975

Im Betrieb wurde Andreas Schönholzer zum neuen Oberkäser-Betriebsleiter befördert.

Im ersten Jahreskurs 1974/75 erhielten von den ursprünglich eingetretenen 24 Schülern deren 23 das Diplom. Im zweiten Jahreskurs 1974/75 waren ebenfalls 24 Schüler eingetreten. Zwei Schüler erfüllten die Promotionsbedingungen nicht, und zwei Schüler können die Schlussprüfung erst nach einem Jahr Bewährungsfrist absolvieren. Die Leistungen der übrigen Schüler waren gut.

Im Berichtsjahr wurden wiederum zwei Ziegenkäseurse durchgeführt.

Der Lehrkörper arbeitete intensiv an neuen Modellen für die Eingliederung einer Lehrwerkstätte für Molkeristen an der Molkereischule. Zudem wurden die Grundlagen für eine Reorganisation des Betriebes geschaffen. Im Versuchslabor für Schüler wurden Erweiterungen im Programm vorgenommen. Auf diese Weise können die Schüler – unabhängig vom Betrieb – Extremversuche durchführen.

Im Betrieb konzentrierte sich die Versuchstätigkeit auf Versuche zur Behebung der Nachgärung, die den Betrieb in den Monaten März und April auch leicht tangierte. Zusammen mit der Forschungsanstalt Liebefeld wurden Versuche mit verschiedenen Bakterienkulturen angelegt, deren Ergebnis nur teilweise vorliegt. Seit Dezember 1975 arbeitet der Betrieb, der im Sommer sehr gut fabrizierte, in der Hartkäserei mit der neuen Liebefeldkultur 101.

Das Hochbauamt hat im Berichtsjahr die Aussenrenovation des Internatsgebäudes in Angriff genommen. Zudem musste im Betrieb eine Nachneutralisationsanlage eingerichtet werden, die eine Störung des biologischen Gleichgewichtes in der ARA Worblaufen verhindern soll.

2.2 Ecoles agricoles spéciales

2.2.1 Ecole de laiterie de la Rütli

Mutations:

Commission de surveillance:

Démission: M. Oscar Langhart, ancien directeur, au 31 décembre 1975

Nomination: M. Martin Schmid, acheteur de lait, Höchstetten-Hellsau, au 1^{er} janvier 1976

Corps enseignant:

Démotions: M. Ernst Mäder, ing.-agr., après 41 ans de service, au 31 octobre 1975

M. Max Flückiger, fromager en chef, au 30 avril 1975

Nominations:

M. H. U. Markwalder, ing.-agr., au 15 octobre 1975

M. Robert Mattmann, fromager, au 1^{er} mai 1975

Au sein du personnel de l'exploitation, c'est M. Andreas Schönholzer qui a été promu au poste de nouveau fromager en chef et chef d'exploitation.

Sur les 24 élèves initialement entrés au premier cours annuel 1974/75, 23 ont reçu le diplôme. Les élèves inscrits au second cours annuel 1974/75 furent aussi 24. Deux élèves ne remplirent pas les conditions requises pour la promotion et deux autres ne pourront se présenter à l'examen final qu'après une année de «sursis». Les élèves ont fourni du bon travail.

En 1975, on organisa de nouveau deux cours pour la fabrication de fromage de chèvre.

Le corps enseignant a travaillé activement à la recherche de nouvelles solutions permettant d'incorporer un atelier d'apprentissage pour spécialistes en laiterie à l'actuelle école de laiterie. En outre, on a créé les bases nécessaires en vue d'une réorganisation de l'exploitation. Au laboratoire expérimental, on a augmenté le programme d'essais prévus pour les élèves. De cette manière, les élèves ont la possibilité d'effectuer certaines expériences très spéciales indépendamment de l'exploitation.

Dans l'exploitation, l'activité de recherche s'est concentrée sur des essais pour la suppression de la postfermentation, un phénomène qui toucha aussi quelque peu l'exploitation de la Rütli pendant les mois de mars et d'avril. En collaboration avec la Station de recherches de Liebefeld, divers essais de cultures bactériennes furent mis en train dont les résultats ne sont encore disponibles que partiellement. L'exploitation de la Rütli, qui a obtenu une excellente fabrication en été, utilise depuis décembre 1975 – pour sa production de fromage à pâte dure – la nouvelle culture Liebefeld 101.

En 1975, le Service cantonal des bâtiments a entrepris la rénovation externe de l'internat. D'autre part, il a fallu doter l'exploitation d'une installation de postneutralisation afin d'éviter que ses eaux usées ne faussent l'équilibre biologique indispensable au bon fonctionnement de la Centrale d'épuration de Worblaufen.

2.2.2 Gartenbauschule Oeschberg

2.2.2.1 Schule, Unterricht, Tagungen

Mutationen im Lehrkörper

Am 1. Januar 1975 trat H. Wettstein sein neues Amt als Direktor der Gartenbauschule Oeschberg an.

Rudolf Kuster, Fachlehrer II, der während eines Jahres beurlaubt war, kehrte Anfang Oktober 1975, nach Abschluss seiner Studien am Schweizerischen Institut für Berufspädagogik in Bern, wieder auf den Oeschberg zurück.

Niklaus Haldi nahm am 1. März 1975 seine Tätigkeit als Lehrmeister in den beiden Abteilungen Landschafts- und Staudengärtnerei auf.

Schülerzahlen (Stichmonat November 1975)

Meisterkurs 1975/76 (Kursbeginn April 1975):	
Anmeldungen	30
In den Kurs aufgenommen	27
Zurückgestellte Interessenten	3
Es wurde keine Aufnahmeprüfung durchgeführt.	
Lehrlingsschule:	
Erstes Lehrjahr (Lehrlingskurs 1975 bis 1978):	
Anmeldungen	26
Nach der Aufnahmeprüfung aufgenommen	15
Zweites Lehrjahr (Lehrlingskurs 1974 bis 1977)	14
Drittes Lehrjahr (Lehrlingskurs 1973 bis 1976) im Betriebspraktikum	12

Zwei Lehrlinge absolvierten eine zweijährige Kurzlehre; Lehrabschluss Frühling 1975.

Lehrplan und Unterrichtsgestaltung

Neu: Beginn des Meisterkurses Anfang April; Schluss Anfang März des folgenden Jahres.

Mitte Mai reichte die Schulleitung der Landwirtschaftsdirektion einen umfangreichen Bericht «Ausbau der Gartenbauschule und Neukonzeption der Ausbildung» ein.

Internat

Frau Monika Voegeli, Hausbeamtin, übernahm am 1. Januar 1975 die Stelle der Internatsleiterin.

Kurse, Tagungen und Prüfungen

	Teilnehmer(innen)
Kurse:	
– Zwei Gemüsebaukurse (fünftägig)	90
– Zwei Blumenpflegekurse (dreitägig)	89
– Ein Beerenobstbaukurs (eineinhalbtägig)	71
– Ein Kurs für Meisterprüfungskandidaten	14
Von Amtsstellen und Verbänden in Zusammenarbeit mit der Schule durchgeführte Veranstaltungen:	
– Traktorführerkurs und -prüfung (zwei halbe Tage)	25
– Instruktionkurse für Lehrlinge (vier Tage)	60
– Lehrabschlussprüfung (drei Tage)	56
– Lehrabschlussfeier (ein halber Tag)	95
– Vermessungskurs (drei Tage)	26
– Tagung für Landschaftsgärtner «Bauelemente für die Gartengestaltung»	200

2.2.2.2 Versuchswesen

Gemüsebau/Schnittblumen

Sortenversuche:

Gurken «Virgo»

Zuckermais «Amerikanische F₁»

Cichorien «Pigalle»

Matthiola incana: zwölf Sorten

2.2.2 Ecole d'arboriculture et d'horticulture d'Oeschberg

2.2.2.1 Ecole, enseignement, réunions

Le 1^{er} janvier 1975, M. Hans Wettstein est entré en fonction en qualité de nouveau directeur de l'école d'Oeschberg.

M. Rudolf Kuster, maître professionnel II, est rentré à Oeschberg au début du mois d'octobre, après une absence d'une année; il avait obtenu un congé pour compléter ses études auprès de l'Institut fédéral de pédagogie professionnelle à Berne.

Le 1^{er} mars 1975, M. Niklaus Haldi a commencé son activité de maître d'apprentissage dans les deux sections pour horticulteurs paysagistes et cultivateurs de plantes vivaces.

Nombre d'élèves (mois de référence: novembre 1975)

Cours de maîtrise 1975/76 (début du cours: avril 1975):	
Inscriptions	30
Admis au cours	27
Candidatures différées	3
Il n'y eut pas d'examen d'admission	
Ecole d'apprentissage	
1 ^{re} année d'apprentissage (cours 1975 à 1978):	
Inscriptions	26
Admis après l'examen d'entrée	15
2 ^e année d'apprentissage (cours 1974 à 1977)	14
3 ^e année d'apprentissage (cours 1973 à 1976), stage pratique dans une exploitation	12

Deux apprentis accomplirent un apprentissage accéléré de deux ans; fin de l'apprentissage au printemps 1975.

Plan des cours et enseignement

Innovation: Début du cours de maîtrise au début du mois d'avril; fin du cours au début du mois de mars de l'année suivante.

A la mi-mai, la direction de l'école a soumis à la Direction de l'agriculture un rapport circonstancié «Extension de l'école et nouvelle conception de la formation».

Internat

M^{me} Monika Voegeli, fonctionnaire d'établissement, assume depuis le 1^{er} janvier 1975 la fonction de directrice de l'internat.

Cours, réunions et examens

	Participants(tes)
Cours:	
– Culture maraîchère (deux cours de cinq jours)	90
– Floriculture (deux cours de trois jours)	89
– Culture de baies (un cours d'un jour et demi)	71
– Candidature à l'examen de maîtrise (un cours préparatoire)	14
Cours et manifestations organisés par des offices publics et des associations, en collaboration avec l'école:	
– Cours de conduite de tracteurs et examen (deux demi-journées)	25
– Cours d'instruction pour apprentis (quatre jours)	60
– Examen de fin d'apprentissage (trois jours)	56
– Cérémonie de clôture de l'apprentissage (une demi-journée)	95
– Cours pour arpenteurs (trois jours)	26
– Réunion des jardiniers paysagistes sur le thème «Eléments de construction préfabriqués pour l'aménagement jardinier»	200

2.2.2.2 Essais

Légumes/fleurs de coupe

Essais de variétés:

Concombres «Virgo»

Delphinium ajacis: 25 Sorten
 Folienversuch:
 Einsatzmöglichkeiten der Flachfolie «Xiro»

Topfpflanzen

Sortenversuche:
 Cyclamen persicum, F₁-Sorten
 Dianthus chinensis
 Pelargonium-Zonale-Hybriden, F₁-Sorten
 Primula polyantha
 Zinnia elegans, Pumila-Sorten
 Versuche mit Hilfsmitteln:
 Stauchemittel an Chrysanthemen
 Kulturversuche mit Torfsubstraten

Landschaftsgärtnerei

- Forschungsauftrag des EDI «Begrünung mit Rasen im Strassenbau»
- Unkrautbekämpfung im Rasen durch Düngung
- Bekämpfung von Veronica und Fingerhirse im Rasen
- Rasensaatversuche: Verschiedene Sorten
- Versuche mit Wachstumshemmstoffen an Hecken

Staudengärtnerei/Kleingehölze

Staudensichtung:
 – Delphinium cultorum: 50 Sorten
 – Dianthus Caesius: 38 Sorten
 – Dianthus plumarius: 25 Sorten
 – Campanula: 30 niedrige Sorten
 – Geranien: 25 Arten
 – Ziergräser: 110 Arten und Sorten (Dauertest)
 – Paeonia lactiflora: 150 Sorten (Dauertest)

2.2.2.3 *Gutsbetrieb*

Auf dem Oeschberggut wurden 1975 normale Erträge erwirtschaftet. Eine Ausnahme bildeten die Saatkartoffeln. Die anhaltende Trockenheit im Mai hatte einen Minderertrag zur Folge.

Maïs sucre-ensilage, variété «américaine F₁»
 Chicorées «Pigalle»
 Matthiola incana: douze variétés
 Delphinium ajacis: 25 variétés
 Essai de culture sous plastique:
 Possibilités d'utilisation du plastique lisse «Xiro»

Plantes de pot

Essais de variétés:
 Cyclamen persicum, variétés F₁
 Dianthus chinensis
 Hybrides de pelargonium-zonale, variétés F₁
 Primula polyantha
 Zinnia elegans, variétés Pumila
 Essais de produits adjuvants:
 Produit de réduction de croissance sur des chrysanthèmes
 Cultures expérimentales avec des substrats de tourbe

Jardins, parcs et zones de verdure

- Travaux de recherche sur les possibilités de «Création d'espaces verts dans l'aménagement routier à l'aide de gazon», à la demande du DFI
- Lutte contre les mauvaises herbes dans le gazon par fumure
- Lutte contre la présence de véronique et de panicule de millet dans le gazon
- Essais de semences de gazon: plusieurs variétés
- Essais de produits de réduction de croissance sur des buissons

Plantes vivaces/arbustes

Etudes de contrôle sur plantes vivaces:
 – Delphinium cultorum: 50 variétés
 – Dianthus Caesius: 38 variétés
 – Dianthus plumarius: 25 variétés
 – Campanula: 30 variétés basses
 – Geraniums: 25 variétés
 – Herbes ornementales: 110 sortes et variétés (essais de longue durée)
 – Paeonia lactiflora: 150 variétés (essais de longue durée)

2.2.2.3 *Domaine*

En 1975, l'exploitation a donné des résultats normaux. Seule exception: les pommes de terre de semence; en raison de la sécheresse prolongée du mois de mai, la production en fut inférieure aux prévisions.

2.3 **Hauswirtschaftliche Schulen**

2.3.1 *Haushaltungsschule Schwand*

2.3.1.1 *Schule, Unterricht, Tagungen*

Mutationen in der Lehrerschaft

Austritte auf Ende des Winterkurses 1974/75:
 Frl. Katharina Kilchherr, Haushaltungslehrerin
 Frau Therese Tschirren-Liechti, Haushaltungslehrerin (extern)
 Eintritte auf Beginn des Sommerkurses 1975:
 Frl. Annemarie Gfeller, Haushaltungslehrerin
 Frl. Elisabeth Graf, Haushaltungslehrerin

2.3 **Ecoles ménagères**

2.3.1 *Ecole ménagère de Schwand*

2.3.1.1 *Ecole, enseignement, réunions*

Mutations dans le corps enseignant

Démissions à la fin du cours d'hiver 1974/75:
 M^{lle} Katharina Kilchherr, maîtresse ménagère
 M^{me} Therese Tschirren-Liechti, maîtresse ménagère (externe)
 Nominations au début du cours d'été 1975:
 M^{lle} Annemarie Gfeller, maîtresse ménagère
 M^{lle} Elisabeth Graf, maîtresse ménagère

Schülerinnenzahlen

	Sommerkurs 1975	Winterkurs 1975/76
a) Anmeldungen	41	41
b) Anmeldung zurückgezogen	1	1
c) Zurückgestellte Kandidatinnen	—	—
d) Aufgenommen	40	40

Gestaltung von Lehrplan und Unterricht

Das Unterrichtsprogramm ist im wesentlichen unverändert geblieben. Die fakultativen Fächer Schweinehaltung und Hühnerhaltung werden gut besucht. Ein konzentriertes Arbeiten in allen Fächern ist für die Lehrkräfte wie für die Schülerinnen erforderlich, um dem Lehrplan Folge zu leisten.

Prüfungen, Kurse und Tagungen

	Teilnehmenden	Tage
Lehrtöchterprüfungen (Frühjahr)	72	3
Lehrtöchterprüfung (Herbst)	11	1
Elternbesuchstage:		
Sommerkurs 1975	46	1
Winterkurs 1975/76	62	1
Vorbereitungskurs Bäuerinnenprüfungen	je 20–25	4
Bäuerinnenprüfung	32	5
Weiterbildungskurs für Bäuerinnen:		
Kurs 1974/75, Kurstage 1975	27	8
Kurs 1975/76, Kurstage 1975	36	4
BIGA-Kurs für hauswirtschaftliche Beraterinnen	27	5
Herbsttagung der ehemaligen Schwandschülerinnen	124	1

Weiterbildungskurse für Bäuerinnen

Die Weiterbildungskurse für Bäuerinnen finden grossen Anklang. Im Winter 1974/75 besuchten 27 Frauen den ersten Teil, in welchem landwirtschaftliche Themen behandelt wurden. Der zweite Teil im Winter 1975/76 wird von 36 Frauen besucht. Hier geht es vor allem um Erziehungsfragen und um Allgemeinbildung.

*2.3.2 Haushaltungsschule Waldhof**2.3.2.1 Schule, Unterricht, Tagungen**Mutationen in der ständigen Lehrerschaft und bei den hauptamtlichen Beraterinnen*

Austritte:

Verena Bracher, Haushaltungslehrerin und Beraterin

Eintritte:

Marianne Meyer-Hofer, Hausmutter

Silvia Merz, Haushaltungslehrerin

Rita Willmann-Zimmerli, Beraterin (Beschäftigungsgrad 50%)

Schülerinnenzahlen

	Anmeldungen	Zurückgezogen	Effektive Kursbesuche
Sommer: Erster Block	11	—	11
Sommer: Zweiter Block	17	2	15
Sommer: Dritter Block	12	3	9
Winter	20	—	20

Prüfungen, Kurse, Tagungen

Lehrtöchterprüfungen: 119 Teilnehmerinnen, 5 Tage.

Zurverfügungstellung der Räume für Kurse und Tagungen von verschiedenen Landfrauenvereinen.

Nombre d'élèves

	Cours d'été 1975	Cours d'hiver 1975/76
a) Inscriptions	41	41
b) Inscriptions retirées	1	1
c) Candidatures différées	—	—
d) Élèves admises	40	40

Plan des cours et enseignement

Dans l'ensemble, le programme de l'enseignement est demeuré inchangé. Les branches facultatives: «garde de porcs» et «garde de volailles» sont largement suivies. Application et travail concentré sont indispensables dans toutes les branches, aussi bien pour le corps enseignant que pour les élèves, si l'on veut remplir le programme prescrit.

Examens, cours et réunions

	Participant	Jours
Examens d'apprentie (printemps)	72	3
Examens d'apprentie (automne)	11	1
Journées des parents:		
cours d'été 1975	46	1
cours d'hiver 1975/76	62	1
Cours préparatoire à l'examen de paysanne (chaque fois)	20 à 25	4
Examen de paysanne	32	5
Cours de perfectionnement pour paysannes:		
— cours 1974/75, journées de cours en 1975	27	8
— cours 1975/76, journées de cours en 1975	36	4
Cours de l'OFIAMT pour vulgarisatrices ménagères	27	5
Réunion d'automne des anciennes élèves de Schwand	124	1

Cours de perfectionnement pour paysannes

Les cours de perfectionnement pour paysannes ont trouvé un très large écho. Pendant l'hiver 1974/75, 27 femmes ont fréquenté la première partie de ces cours, consacrée à des sujets agricoles. La seconde partie, traitant surtout de questions d'éducation et d'instruction générale, est fréquentée par 36 femmes, dans le courant de l'hiver 1975/76.

*2.3.2 Ecole ménagère de Waldhof**2.3.2.1 Ecole, enseignement, réunions**Mutations dans le corps enseignant stable et parmi les vulgarisatrices à poste principal*

Démission:

M^{lle} Verena Bracher, maîtresse ménagère et vulgarisatrice

Nominations:

M^{me} Marianne Meyer-Hofer, directrice d'économat

M^{lle} Silvia Merz, maîtresse ménagère

M^{me} Rita Willmann-Zimmerli, vulgarisatrice (à mi-temps)

Nombre d'élèves

	Inscriptions	Retirées	Participant
Été: 1 ^{er} bloc	11	—	11
2 ^e bloc	17	2	15
3 ^e bloc	12	3	9
Hiver	20	—	20

Examens, cours, réunions

Examens d'apprentie: 119 participantes, 5 jours.

En outre, les locaux de l'école ménagère furent mis à disposition de diverses organisations de paysannes, pour des cours et des réunions.

2.3.3 *Haushaltungsschule Courtemelon**Mutationen in der Fachkommission*

Frau Rosa Bühler ist durch Frau Simone Roth ersetzt worden.

Mutationen im Lehrkörper

Der Unterricht im Wintersemester 1975/76 wurde wieder Fräulein Anne-Marie Farinaux übertragen.

Schülerinnenzahl: 24.

Im Frühling 1975 haben von zwölf Teilnehmerinnen des offenen Kurses elf die Bäuerinnenprüfung mit Erfolg bestanden.

2.3.4 *Haushaltungsschule Hondrich**Schülerinnenzahlen*

Frühjahrskurs (Januar bis Mai)	19	
Herbstkurs (August bis Dezember)	24	
Offener Kurs für Bäuerinnen	16	(wöchentlich ein Tag)
Lehrtöchterklasse	18	(wöchentlich ein Tag)

Prüfungen, Kurse, Tagungen

	Teilnehmerinnen	Tage
Bäuerinnenprüfung	24	5
Lehrtöchterprüfung	84	4
Bastelkurs	29	1
Blumenpflegekurs	40	2
Einführungskurs Lehrtöchter	18	6

2.4 **Landwirtschaftliche Berufsschulen**

Im Berichtsjahr wurden an 69 Klassen 1259 (1974: 1141) Berufsschüler unterrichtet. Wiederum konnten eine deutschsprachige Klasse in Mont-Tramelan und je eine französischsprachige Klasse in Münsingen und in Grafenried geführt werden.

Schülerzahlen per 30. November 1975

Gemeinde- verband	Lehr- linge	in Prozen- ten	Heim- lehrlinge	in Prozen- ten	Schüler ohne Lehr- vertrag	in Prozen- ten	Total Schüler
Aaretal	155	53	71	24	67	23	293
Emmental	71	33	100	46	47	21	218
Jura	16	12	7	5	106	83	129
Laufental	—	0	3	43	4	57	7
Mittelland	261	83	40	13	13	4	314
Oberaargau	74	66	30	27	8	7	112
Oberland	13	9	19	14	102	77	134
Seeland	31	60	14	27	7	13	52
Total	621		284		354		1 259

In einem Lehrverhältnis (Fremd- oder Heimlehrjahr) standen im Berichtsjahr 905 Schüler oder 72 Prozent der landwirtschaftlichen Berufsschüler.

Mutationen: An die Stelle des verstorbenen Präsidenten des Gemeindeverbandes Seeland, alt Grossrat Hans Probst, Finsterhennen, trat Fritz Schafroth, Landwirt, Biel.

Lehrkräfte/Unterricht: Den Fachunterricht erteilten zehn vollamtliche Landwirtschaftslehrer. Die allgemeinen Fächer wurden von nebenamtlichen Lehrern, die Maschinenkunde von mehreren Meisterlandwirten und der forstwirtschaftliche Unterricht von einigen Förstern erteilt.

2.3.3 *Ecole ménagère de Courtemelon**Mutation dans la commission de surveillance*

M^{me} Simone Roth remplace désormais M^{me} Rosa Bühler.

Mutation dans le corps enseignant

Le semestre 1975/76 a été confié à M^{lle} Anne-Marie Farinaux, maîtresse principale à plein temps.

Nombre d'élèves: 24.

Au printemps 1975, sur les douze participantes du cours ménager ouvert, onze ont subi devant la Commission romande l'examen de capacité professionnelle pour paysannes, avec succès.

2.3.4 *Ecole ménagère de Hondrich**Nombre d'élèves*

Cours de printemps (janvier à mai)	19
Cours d'automne (août à décembre)	24
Cours libre pour paysannes	16 (un jour par semaine)
Classe d'apprenties	18 (un jour par semaine)

Examens, cours, réunions

	Participant	Jours
Examens de paysanne	24	5
Examens d'apprentie	84	4
Cours de bricolage	29	1
Cours de floriculture	40	2
Cours d'introduction pour apprenties	18	6

2.4 **Ecoles professionnelles agricoles**

En 1975, il y eut en tout 1259 élèves d'écoles professionnelles (1974: 1141), répartis en 69 classes. Il fut à nouveau possible d'organiser une classe de langue allemande à Mont-Tramelan et deux classes de langue française dans la partie alémanique du canton, soit à Münsingen et à Grafenried.

Nombre d'élèves au 30 novembre 1975:

Syndicat de communes	Appren- tis	En pour- cent	Apprentis au domaine paternel	En pour- cent	Elèves sans con- trat d'ap- prentissage	En pour- cent	Total des élèves
Vallée de l'Aar	155	53	71	24	67	23	293
Emmental	71	33	100	46	47	21	218
Jura	16	12	7	5	106	83	129
Laufonnais	—	0	3	43	4	57	7
Mittelland	261	83	40	13	13	4	314
Haute-Argovie	74	66	30	27	8	7	112
Oberland	13	9	19	14	102	77	134
Seeland	31	60	14	27	7	13	52
Total	621		284		354		1 259

En 1975, 905 élèves, soit 72% des jeunes gens fréquentant l'école professionnelle agricole, étaient sous contrat d'apprentissage (au domaine paternel ou dans une autre exploitation).

Mutations: M. Fritz Schafroth, agriculteur, Bienne, a assumé la succession de feu l'ancien député Hans Probst, Finsterhennen, au poste de président du syndicat de communes du Seeland.

Corps enseignant/cours: L'enseignement professionnel fut assuré par dix maîtres d'agronomie permanents. L'enseignement des branches générales fut dispensé par des maîtres

Sorgen bereitet der Berufsschule in vermehrtem Masse die grosse Streuung der geistigen Fähigkeiten der Schüler innerhalb einer Klasse. Eine ganze Anzahl Schüler – meistens sind es noch Lehrlinge – bringen von der Volksschule her kaum das geistige Rüstzeug eines Hilfsschülers mit.

2.5 Berufslehre und Fähigkeitsprüfung für Landwirte

Im Auftrag der Landwirtschaftsdirektion beaufsichtigt die kantonale Kommission für landw. Berufsbildung die Lehrverhältnisse, organisiert Kurse und Prüfungen. Sie ist das Bindeglied zwischen Stellensuchenden und den Lehrmeistern und genehmigt die abgeschlossenen Lehrverträge. Als gesetzliche Grundlagen dienen ihr die kant. Verordnung über die landw. Berufsbildung vom 17. 4. 1974, das Reglement über die Berufslehre und Lehrlingsprüfung für Landwirte vom 1. 3. 1975 und das Reglement über die Fähigkeitsprüfung vom 4. 1. 1973.

Im Kanton Bern absolvierten 889 Lehrlinge die landwirtschaftliche Berufslehre. Die Verteilung der Lehrlinge auf die verschiedenen Regionen geht aus nachstehender Aufstellung hervor:

	Lehrlinge	
	1975	1974
Seeland (Aarberg, Biel, Büren, Nidau, Erlach)	75	76
Fraubrunnen	87	81
Bern und Laupen	103	84
Burgdorf	108	96
Aarwangen und Wangen	70	59
Trachselwald	79	70
Signau	88	90
Konolfingen	122	100
Seftigen und Schwarzenburg	67	58
Thun und Oberland	67	56
Berner Jura	23	24
	889	794

Jedes Lehrverhältnis wird durch einen Beauftragten der Kommission inspiziert; bei dieser Gelegenheit wird das Betriebsheft und das Kassenbuch kontrolliert. Den Kontrollberichten ist zu entnehmen, dass sowohl Lehrmeister als auch die Lehrlinge und deren Eltern vom Verlauf der Lehren befriedigt sind.

420 Jünglinge erhielten den Lehrbrief, eingetragen im Berufsausweis des Schweizerischen Landwirtschaftlichen Vereins. Die Trennung der Lehrlingsprüfung in einen theoretischen und praktischen Teil bewährt sich sehr gut, erhält doch dadurch das Examen eine ruhigere Atmosphäre. Die Kandidaten erzielten im schriftlichen Teil, d.h. in den Fächern Deutsch, Rechnen, Staats- und Wirtschaftskunde sowie Geschäftskunde, ein besseres Ergebnis als im Vorjahr. Im Prüfungsfach Pferdehaltung konnte der Beteiligungsrückgang nicht aufgehalten werden, wählten doch nur noch 3 Prozent dieses Prüfungsfach. Für die bergbäuerliche Richtung entschlossen sich 22 Kandidaten. Die 95 Experten erledigten ihr Pensum an 29 Prüfungstagen, beziehungsweise an 368 Expertentagen.

Die Lehrmeister und Eltern der Heimlehrlinge wurden zu regionalen Kursen und Orientierungstagungen eingeladen. An diesen Tagungen gab man Auskunft über den gesamten Prüfungsstoff der Lehrlingsprüfung. Für die Lehrmeister der

auxiliaires, les cours de machinisme par plusieurs maîtres agriculteurs et les leçons en sylviculture par divers gardes forestiers.

Il est un fait qui préoccupe de plus en plus les écoles professionnelles: la dispersion toujours plus marquée des facultés intellectuelles des élèves, même sur l'effectif d'une seule classe. Ainsi, un grand nombre d'élèves – encore apprentis pour la plupart – ont quitté l'école primaire avec un bagage intellectuel qui correspond à peine à celui d'un élève d'école spéciale.

2.5 Apprentissage agricole et examen de capacité

Sur l'ordre de la Direction de l'agriculture, la Commission cantonale pour la formation professionnelle agricole surveille les conditions d'apprentissage et organise les cours et les examens. Elle sert en outre de point de contact entre les jeunes cherchant des places et les maîtres d'apprentissage, et elle ratifie les contrats conclus entre eux. Les bases juridiques de son activité sont: l'ordonnance cantonale du 17 avril 1974 sur la formation professionnelle agricole, le règlement du 1^{er} mars 1975 concernant l'apprentissage agricole et l'examen de fin d'apprentissage pour agriculteurs, ainsi que le règlement du 4 janvier 1973 concernant l'examen de capacité.

Dans le canton de Berne, le nombre de jeunes gens qui accomplissaient un apprentissage agricole a atteint en 1975 un effectif de 889. Leur répartition par région ressort du tableau suivant:

	Apprentis	
	1975	1974
Seeland (Aarberg, Bienne, Büren, Nidau, Cerlier)	75	76
Fraubrunnen	87	81
Berne et Laupen	103	84
Berthoud	108	96
Aarwangen et Wangen	70	59
Trachselwald	79	70
Signau	88	90
Konolfingen	122	100
Seftigen et Schwarzenburg	67	58
Thoune et Oberland	67	56
Jura	23	24
	889	794

Chaque apprentissage fait l'objet d'une inspection, effectuée par un mandataire de la Commission; par la même occasion, celui-ci contrôle aussi le journal des travaux agricoles et le livre de caisse. Il résulte de ces rapports de contrôle que le déroulement de l'apprentissage donne satisfaction aussi bien aux maîtres d'apprentissage qu'aux apprentis et à leurs parents.

En 1975, 420 jeunes gens ont obtenu le certificat d'apprentissage, inscrit dans le livret de la formation professionnelle délivré par la Société suisse d'agriculture. La division de l'examen d'apprentissage en deux parties, l'une théorique, l'autre pratique, donne d'excellents résultats; elle permet en effet d'effectuer ces épreuves dans une atmosphère moins tendue. Aux écrits, soit dans les branches: français, calcul, économie, instruction civique et gestion d'entreprise, les candidats ont réalisé de meilleurs résultats que l'année précédente. La diminution du nombre de participants s'intéressant à la branche d'examen «garde du cheval» s'est poursuivie, sans qu'on puisse la contenir; ainsi, il n'y eut plus que 3% des candidats à cette épreuve. 22 candidats ont opté pour l'examen en agriculture de montagne. Les 95 experts ont assuré leur fonction lors de 29 jours d'examens, soit à 368 journées d'experts.

Fremdlehrlinge lauteten die Kursthemen: Was soll der Lehrling in der Berufskunde (Kenntnis des Lehrbetriebes) wissen und können, und wie soll er das Betriebsheft und Kassenbuch führen?

Die Fähigkeitsprüfung, die nach dem Reglement und den Weisungen der kantonalen Kommission an den einzelnen Fachschulen organisiert wird, haben 212 Kandidaten bestanden. Die strengerer Mindestanforderungen bewirkten, dass 14 Prüflinge den begehrten Fähigkeitsausweis nicht in Empfang nehmen konnten. Sie können sich dem Examen ein zweites Mal unterziehen. An der Bergbauernschule meldeten sich 22 Burschen zur bergbäuerlichen Fähigkeitsprüfung. Bei dieser treten Alpwirtschaft, Milchverarbeitung und Futterbau in den Vordergrund, während die ackerbaulichen Fächer von geringerer Bedeutung sind.

Die Prüfung dauert für die Absolventen der Lehrlingsprüfung zweieinhalb Tage, Kandidaten ohne Lehrbrief müssen vorgängig die Lehrlingsprüfung ablegen. Zwei Schulen haben die ganze Prüfung im Anschluss an das zweite Wintersemester der Fachschule durchgeführt. Sie verzichteten auf den Prüfungstag im Sommer, d. h. die Fächer «Getreide-, Hackfrucht- und Futterbau» wurden mit grosser Vorbereitung im Schulzimmer geprüft.

2.6 Berufsausbildung der Bäuerin

Bäuerliche Haushaltlehre

Seit Beginn des wirtschaftlichen Rückschritts erfährt sie eine ungeahnte Wertschätzung, was sich in der Nachfrage nach Lehrstellen erweist: am 31. Dezember 1975 waren 393 Vermittlungen getätigt worden – 118 mehr als im Vorjahr. – Im Frühjahr setzten 319 vertragliche Lehrverhältnisse ein. Aus triftigen Gründen mussten davon 20 aufgelöst und 13 verändert werden. Im Herbst kamen fünf neue dazu.

Lehrabschlussprüfungen fanden im Frühling an den hauswirtschaftlichen Schulen Hondrich, Schwand und Waldhof an zwölf Tagen mit insgesamt 276 Prüflingen statt; im Herbst an einem Tag zwei Lehtöchter und neun Freiwillige (Frauen aus anderen Berufen, ohne Lehrjahr, aber mit reglementbedingter Tätigkeit). Alle haben den Ausweis erworben.

Zur Instruktion der Lehtöchter und jener der Lehrmeisterinnen war je eine Tagung vorgesehen. Ein neues Ausbildungsprogramm (Reglement, Stoffplan für Berufsklassen und Prüfungsreglement) wurde in die Vernehmlassung geschickt – analog dem der Allgemeinen Haushaltlehre.

Berufsprüfungen für Bäuerinnen

Nach dem Tiefstand vom Vorjahr (20 Absolventinnen) erreichte die Anmeldezahl den Rekord von 91. 80 Kandidatinnen traten in sechs Gruppen in Hondrich, im Schwand und in Uttewil zu den Prüfungen an. Es waren 66 Bernerinnen, zwölf aus dem Kanton Freiburg und je eine aus den Kantonen AG und SO. Das Durchschnittsalter belief sich auf 29 Jahre. – Zwei Kandidatinnen erreichten nicht die erforderlichen Ergebnisse zum Diplom. Es herrschten, wie gewohnt, an allen Schulen optimale Prüfungsbedingungen.

Les maîtres d'apprentissage et les parents des apprentis à domicile ont été invités à des cours et des journées d'information sur le plan régional. Lors de ces réunions, ils furent renseignés sur l'ensemble des matières et sujets d'examen aux épreuves de fin d'apprentissage. Pour les maîtres d'apprentissage assumant la formation de jeunes gens étrangers à leur famille, les cours portèrent sur les thèmes «Quelles sont les connaissances et les capacités requises de l'apprenti sur le plan professionnel (familiarité avec l'exploitation)?» et «comment l'apprenti doit-il tenir son journal de travail et son livre de caisse?».

212 candidats ont réussi les examens de capacité, qui sont organisés dans chaque école d'agriculture conformément au règlement et aux directives de la commission cantonale. En raison des exigences minimales plus sévères, 14 candidats ont en revanche échoué. Pour pouvoir obtenir le certificat de capacité désiré, ils devront donc se représenter aux examens. A l'école d'agriculture de montagne, il y eut 22 candidats aux examens de capacité pour paysans de montagne; cette forme d'instruction agricole est davantage axée sur l'économie alpestre, la transformation du lait et la culture fourragère, alors que les branches agraires jouent un rôle moins important.

Les examens de capacité durent deux jours et demi, pour les candidats qui sont déjà titulaires du certificat d'apprentissage; quant à ceux qui ne l'ont pas encore, ils doivent d'abord passer l'examen nécessaire à cet effet. Deux écoles ont organisé tout l'examen de capacité à la fin du second semestre d'hiver de l'école d'agriculture. Elles ont donc renoncé à la journée d'examen en été, c'est-à-dire que les connaissances dans les branches «culture de céréales, de plantes sarclées et de plantes fourragères» ne furent pas examinées sur place mais en classe, après une préparation intensive.

2.6 Formation professionnelle de la paysanne

Apprentissage ménager agricole

Depuis le début de la récession économique, cet apprentissage connaît un regain d'intérêt d'une ampleur surprenante, qui se traduit par un accroissement des demandes de places d'apprentissage; ainsi, au 31 décembre 1975, on avait pu réaliser 393 placements d'apprenties, soit 118 de plus que l'année précédente. Le printemps a marqué le début de 319 apprentissages sous contrat; pour des motifs plausibles, 20 durent être dissous et 13 modifiés; en automne, cinq nouveaux contrats furent conclus.

Des examens de fin d'apprentissage furent organisés au printemps par les écoles ménagères de Hondrich, Schwand et Waldhof, pendant douze jours, avec une participation globale de 276 candidates; deux apprenties et neuf volontaires (femmes provenant d'autres branches, sans l'apprentissage d'une année mais avec une activité conforme au règlement) se sont présentées à l'examen d'un jour organisé en automne. Toutes ont obtenu le certificat.

Deux réunions ont eu lieu à titre d'instruction générale, l'une pour les apprenties et l'autre pour les maîtresses d'apprentissage. Un nouveau programme de formation (règlement, plan des cours pour les classes professionnelles et règlement d'examen) a été mis en circulation pour consultation – comme on l'a fait pour le nouveau concept de l'apprentissage ménager général.

Examens professionnels de paysanne

Après la baisse de l'année précédente (20 candidates), le nombre d'inscriptions en 1975 a atteint le record de 91 dames. 80 candidates se sont présentées en six groupes, aux écoles de Hondrich, Schwand et Uttewil. La composi-

Offener Kurs zur Ausbildung von Bäuerinnen

Die zwei ersten Kurse haben im Waldhof und in Hondrich vor Jahresschluss 1974 ihr Pensum erfüllt. Ein neuer Kurs war auf Grund der Anmeldungen dann nur in Hondrich möglich und begann im Februar 1975 mit 18 Schülerinnen. Im Laufe des Herbstes meldeten sich so viele Interessentinnen für den Waldhof, dass nach Neujahr 1976 eine Klasse mit 24 Schülerinnen eröffnet werden kann. Es wird von Vorteil sein, wenn beide Schulen nicht zum selben Zeitpunkt einen Kurs beginnen – sollte die Nachfrage nach diesem Bildungsangebot überhaupt anhalten.

2.7 Beratungswesen

Nach Artikel 4 des Einführungsgesetzes vom 25. September 1960 zum Landwirtschaftsgesetz unterhält der Kanton einen technischen und betriebswirtschaftlichen Beratungsdienst. Dieser wird von den sieben landwirtschaftlichen Fachschulen ausgeübt. Aus diesem Grund sind Berichte über die Beratungstätigkeit unter den einzelnen Schulen zu finden. Die Landwirtschaftsdirektion führt die Oberaufsicht und wirkt als Koordinationsstelle. Über den Umfang des viehwirtschaftlichen Beratungsdienstes gibt die folgende Tabelle Auskunft.

	Anzahl Gruppen		Anzahl Mitglieder	
	1975	1974	1975	1974
Rütti	9	9	287	285
Schwand	59 + 2 ¹	60	1350 + 76 ¹	1395
Waldhof	25	26	483	505
Courtemelon	72 + 8 ¹	72 + 7 ¹	1345 + 111 ¹	1330 + 100 ¹
Hondrich	173	173	3391	3340
Seeland	35 ¹	31 ¹	1671 ¹	858 ¹
Langnau	43	43	901	909

¹ Flachland.

3. Zentralstellen

3.1 Acker- und Rebbau

3.1.1 Ackerbau

Die Brotgetreidefläche ging im Berichtsjahr weiter zurück und erreichte gesamtschweizerisch noch rund 98 000 ha. Die im Herbst 1974 unter schlechten Witterungsbedingungen bestellten Wintergetreidefelder sowie das Sommergetreide entwickelten sich erfreulich gut. Im Mittelland wurde das Einbringen des Brotgetreides durch schönes Wetter begünstigt. In höheren Lagen litt das Getreide dagegen unter den ausgiebigen Regenfällen in der zweiten Augusthälfte, so dass speziell bei den empfindlichen Sommerweizensorten Auswuchsschäden auftraten. Die Erträge fielen geringer aus als im Vorjahre.

Die Beiträge für das in Hanglagen ausserhalb des Berggebietes angebaute Brotgetreide (Weizen, Mischel, Roggen) betragen 300 Franken je Hektare. Für Dinkel wird ein Hangzuschlag von 420 Franken je Hektare ausgerichtet. Diese Beiträge erreichten im Kanton Bern für 1128,06 ha gesamt- haft 338418 Franken. Die Auszahlung an die Produzenten

tion par canton était la suivante: 66 Bernoises, douze Fri-bourgeoises, une Argovienne et une Soleuroise. La moyenne d'âge se situait à 29 ans. Deux candidates n'ont pas atteint les résultats requis pour le diplôme. Comme toujours, le déroulement de ces épreuves bénéficia de conditions optimales dans toutes les écoles.

Cours libre pour la formation des paysannes

Les deux premiers cours de ce genre, aux écoles de Waldhof et de Hondrich, se sont terminés peu avant la fin de 1974. Sur la base des inscriptions reçues, l'organisation d'un nouveau cours ne fut ensuite possible qu'à Hondrich; il débuta en février 1975 avec 18 élèves. Durant l'automne, toutefois, il y eut un tel nombre de demandes pour un cours à Waldhof qu'au début 1976 on pourra ouvrir une classe avec 24 élèves. Si l'intérêt pour de tels cours devait persister, il serait en tout cas judicieux de ne pas les faire commencer en même temps aux deux écoles.

2.7 Vulgarisation

Conformément à l'article 4 de la loi du 25 septembre 1960 portant introduction de la loi sur l'agriculture, le canton assure un service d'information, c'est-à-dire de vulgarisation. Celui-ci est mis en pratique par le truchement des sept écoles d'agriculture. C'est pourquoi les rapports sur l'activité de vulgarisation figurent dans les chapitres consacrés aux différentes écoles. La Direction de l'agriculture en a la surveillance et fonctionne comme centre de coordination. Le tableau ci-après donne un aperçu de l'importance du service de vulgarisation fonctionnant en matière de production animale:

	Nombre de groupes		Nombre de membres	
	1975	1974	1975	1974
Rütti	9	9	287	285
Schwand	59 + 2 ¹	60	1350 + 76 ¹	1395
Waldhof	25	26	483	505
Courtemelon	72 + 8 ¹	72 + 7 ¹	1345 + 111 ¹	1330 + 100 ¹
Hondrich	173	173	3391	3340
Seeland	35 ¹	31 ¹	1671 ¹	858 ¹
Langnau	43	43	901	909

¹ En plaine.

3 Offices et services centraux

3.1 Culture des champs et viticulture

3.1.1 Culture des champs

La surface cultivée de céréales panifiables a de nouveau diminué en 1975 et atteignait encore, pour l'ensemble de la Suisse, une étendue d'environ 98 000 ha. Les champs de blé d'automne, ensemencés par temps peu favorable qui caractérisa l'automne 1974, ainsi que ceux de blé de printemps bénéficièrent d'un bon développement. Dans le Mittelland, la rentrée des céréales panifiables fut favorisée par le beau temps. Dans les régions plus élevées, par contre, les céréales ont souffert des fortes averses de la seconde moitié d'août; il s'ensuivit des dommages de germination, en particulier pour les variétés de blé de printemps, plus sensibles à l'humidité. Les récoltes furent inférieures à celles de 1974.

La contribution aux céréales panifiables cultivées en pente en dehors de la région de montagne (blé, méteil, seigle) se monte à 300 francs par hectare. Pour l'épeautre, le supplément de culture en pente est de 420 francs par hectare. Dans le canton de Berne, pour les 1128,06 ha concernés, ces

erfolgte zusammen mit den Mahlprämien durch die Eidgenössische Getreideverwaltung. Ein leichter Rückgang von 235 ha erfuhr die Futtergetreidefläche. Die Anbauprämie für das Jahr 1975 betrug:

	Fr./ha
a) für Hafer, Gerste und Ackerbohnen	750.—
b) Für Körnermais, nach Flächen abgestuft pro Betrieb für	
– die ersten 3 ha	700.—
– die Fläche zwischen 3,01 und 5,00 ha	450.—
– die 5,0 ha übersteigende Anbaufläche	200.—

Die Zuschläge wurden für Bergbetriebe, die bis 1000 m über Meer liegen, auf 300 Franken und für höher gelegene auf 450 Franken je Hektare festgesetzt. Für das in ausgesprochenen Hanglagen ausserhalb des Berggebietes angepflanzte Futtergetreide gelangt ebenfalls ein Zuschlag von 300 Franken pro Hektare zur Auszahlung. Die Finanzierung der vom Bund ausgerichteten Anbauprämien erfolgt über Preiszuschläge auf importierten Futtermitteln, das heisst der Bauer zahlt diese also weitgehend selber.

Die im Kanton Bern ausbezahlten Prämien erreichten den Betrag von 16 199 961 Franken (1974: 16 320 436 Fr.). Die Entwicklung des Futtergetreideanbaues ist aus der Tabelle am Schlusse des Berichtes ersichtlich.

Bei den Kartoffeln kam 1975 der seit Jahren andauernde Rückgang der Fläche zum Stillstand. Ertragsmässig vermochten namentlich die frühen Sorten nicht überall zu befriedigen. Auffallend war die im Herbst lebhaftere Nachfrage nach Kartoffeln von Seiten des Auslandes, weil in den benachbarten Ländern im allgemeinen eine schwache Ernte anfiel.

Zur Erhaltung eines leistungsfähigen Kartoffelbaues im Berggebiet und in Hanglagen als Krisen- oder Kriegsvorsorge werden Beiträge an die erhöhten Produktionskosten ausgerichtet. Der Bundesrat hat diese für Bergbetriebe auf 1400 Franken und für Hanglagen ausserhalb des Berggebietes auf 1200 Franken je Hektare festgesetzt.

Im Berichtsjahr haben 7331 Pflanzler insgesamt 2244,10 ha Kartoffeln zum Bezüge eines Beitrages angemeldet. Die Verteilung dieser Fläche auf Hanglagen und das Berggebiet sowie der zur Auszahlung gelangte Betrag sind aus der Aufstellung am Schlusse des Berichtes ersichtlich.

Obwohl die Zuckerrübenfläche um rund 10 Prozent ausgedehnt wurde, fiel die Ernte geringer aus als 1974. Statt der Vertragsmenge von 600 000 t Rüben wurden nur 480 000 t abgeliefert. Die Zuckerfabrik Aarberg verarbeitete 233 214 t. Der durchschnittliche Zuckergehalt von nur 14,4 Prozent gehört zu den tiefsten seit Menschengedenken.

Unserem Kanton wurde für die Anbauperiode 1974/75 ein Rapskontingent von 1890 ha zugeteilt. Die Erträge fielen wesentlich geringer aus als im Vorjahr. Die Ablieferungen an Raps betrugen 41 060 q (1974: 56 598 q); das entspricht einem durchschnittlichen Arenertrag von 20,9 kg (1974: 29,5 kg). Wertmässig brachte die Ernte 7 086 752 Franken (1974: 9 236 600 Fr.).

Der Drescherbsenanbau ging von 293 ha auf 195 ha zurück. Die Erträge waren infolge der vielen Niederschläge im Juni unbefriedigend. Sie erreichten gesamthaft 690 956 kg im Werte von 604 733,30 Franken.

Der Anbau von Maschinenbohnen erreichte noch 176,15 ha (1974: 186,89 ha). Die Ernte von insgesamt 1 022 022 kg im Werte von 575 386,90 Franken ist als befriedigend zu bezeichnen.

Negativ wirkten sich die klimatischen Bedingungen für den Gemüsebau aus, der in verschiedenen Gebieten von verheerenden Hagelschlägen schwer betroffen worden ist. Im allgemeinen waren die Erträge beim Gemüse – Lagergemüse

contributions se sont élevées en tout à 338 418 francs. Le versement aux producteurs en a été effectué par l'Administration fédérale des blés, avec les primes de mouture.

Les emblavures de céréales fourragères ont accusé une légère diminution de surface de 235 ha. La prime de culture pour l'année 1975 se calculait comme suit:

	Fr./ha
a) Pour l'avoine, l'orge et la féverole	750.—
b) Pour le maïs-grain, en proportion dégressive au nombre d'hectares par exploitation, soit	
– pour les 3 premiers ha	700.—
– pour la surface entre 3,01 et 5,00 ha	450.—
– pour la surface dépassant 5,0 ha	200.—

Les suppléments en faveur des exploitations de montagne ont été fixés à 300 francs par hectare pour celles sises jusqu'à 1000 m d'altitude et à 450 francs par hectare pour celles sises plus haut. Les céréales fourragères cultivées sur des terrains nettement en pente en dehors de la région de montagne bénéficient aussi d'un supplément, de 300 francs par hectare. Les primes de culture versées par la Confédération sont financées par voie de majorations sur les prix des fourrages importés; en d'autres termes, le paysan les paie pour une bonne part lui-même.

Les primes versées dans le canton de Berne se sont élevées à 16 199 961 francs (1974: 16 320 436 fr.). L'évolution de la culture des céréales fourragères ressort du tableau figurant à la fin du rapport.

En 1975, la diminution de surface continue constatée ces dernières années dans la culture de la pomme de terre s'est enfin arrêtée. Au point de vue du rendement, les variétés précoces n'ont pas donné satisfaction partout. L'automne fut caractérisé, en ce domaine, par une très forte demande de l'étranger, la récolte de pommes de terre ayant été généralement très faible dans les pays voisins.

Afin de promouvoir la culture de la pomme de terre en région de montagne et sur les terrains en pente, à titre de précaution pour les temps de crise ou de guerre, il est accordé des contributions destinées à compenser la hausse des frais de production. Le Conseil fédéral a fixé ces contributions à 1400 francs par hectare pour les exploitations de montagne et à 1200 francs par hectare sur terrains en pente en dehors de la région de montagne.

En 1975, 7331 cultivateurs ont annoncé en tout 2244,10 ha de pommes de terre, pour bénéficier de la prime. La répartition de cette surface d'après la délimitation topographique (montagne, terrains en pente) ainsi que les montants versés, ressortent du tableau figurant à la fin du rapport.

Bien que la surface de culture des betteraves sucrières ait été étendue d'environ 10%, la récolte fut inférieure à celle de 1974. Au lieu du total contractuel de 600 000 t, on n'a pu livrer que 480 000 t. La sucrerie d'Aarberg en a transformé 233 214 t. La moyenne de la teneur en sucre n'a atteint que 14,4%, soit un réel minimum – de mémoire d'homme.

Pour la période de culture 1974/75, le contingent de colza attribué à notre canton fut de 1890 ha. Les récoltes furent sensiblement inférieures à celles de 1974. Les livraisons de colza se montèrent à 41 060 q (1974: 56 598 q); cela représente un rendement moyen de 20,9 kg par are (1974: 29,5 kg). Quant au revenu, cette récolte rapporta 7 086 752 francs (1974: 9 236 600 fr.).

La culture du pois à battre a passé de 293 ha à 195 ha. En raison des fortes pluies du mois de juin, la récolte ne fut guère satisfaisante; elle s'est située à 690 956 kg, soit une somme de 604 733 fr. 30.

Les haricots à récolter à la machine ont encore été cultivés sur une surface de 176,15 ha (1974: 186,89 ha). La récolte obtenue peut être considérée comme satisfaisante; elle a atteint 1 022 022 kg, soit un montant de 575 386 fr. 90.

ausgenommen – mittelmässig und waren geringer als im Vorjahr.

3.1.2 *Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone*

An 16017 Betriebe des Berggebietes und der voralpinen Hügelzone konnten im Berichtsjahr für 167911 Grossvieheinheiten 33532383 Franken (1974: 33080784 Fr.) Kostenbeiträge ausgerichtet werden.

3.1.3 *Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion*

Für das Beitragsjahr 1974/75 (1. November bis 31. Oktober) wurde der Kuhbeitrag für die zweite und jede weitere Kuh auf 500 Fr. festgesetzt; für die erste Kuh wurde kein Beitrag mehr ausgerichtet.

An 3988 (1974: 4789) Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion sind als Massnahmen zur Entlastung des Milchmarktes Beiträge in der Höhe von 6656536 Franken (1974: 6228800 Fr.) zu Lasten der Milchrechnung ausbezahlt worden.

3.1.4 *Massnahmen zur Linderung der Futterknappheit im Berggebiet*

Gestützt auf den Grossratsbeschluss vom 5. Mai 1975 wurden den Viehhaltern im Berggebiet der Zone II und III zur Milderung der Ertragsausfälle an Rauhfutter, welche diese infolge des aussergewöhnlich frühen Wintereinbruches im Herbst 1974 erlitten hatten, folgende Beiträge ausgerichtet:

- in der Zone II 20 Franken für jede Grossvieheinheit (GVE) bis zu höchstens 15 GVE je Betrieb;
- in Zone III 28 Franken für jede GVE für höchstens 15 GVE je Betrieb.

Die Gesamtkosten dieser Hilfsaktion beliefen sich auf 1591928.80 Franken. Hieran gewährte der Bund einen Beitrag von 953907 Franken.

3.1.5 *Beiträge an landwirtschaftliche Maschinen*

Der Bundesrat hat gestützt auf die ihm durch den Bundesbeschluss vom 31. Januar 1975 über den Abbau von Bundesbeiträgen eingeräumten Kompetenzen beschlossen, die Ausrichtung von Beiträgen für die Maschinenanschaffung im Berggebiet einzustellen. Es konnten deshalb im Berichtsjahr keine neuen Maschinensubventionsgesuche mehr entgegen genommen werden.

Andererseits sind 2124 hängige Beitragsbegehren nach Eingang der Quittungsbelege erledigt worden. Die an die Gesuchsteller ausbezahlten Bundes- und Kantonsbeiträge beliefen sich auf 3200531 Franken. Die Leistung des Kantons betrug 1561388 Franken.

3.1.6 *Rebbau*

Der Austrieb der Reben erfolgte etwas später als im Durchschnitt der Jahre. Der Traubenschuss war unterschiedlich; das klimatisch ungünstige Jahr 1974 sowie die Grosseernte 1973 wirkten sich auf die Fruchtbarkeit der Reben aus.

Die Blüte fiel in eine kühle und regnerische Periode und schleppte sich lange hin, was zu Verrieselungsschäden und einer etwas uneinheitlichen Beerenentwicklung führte.

Les conditions atmosphériques de l'année 1975 furent défavorables pour la culture maraîchère, durement frappée en divers endroits par de graves chutes de grêle. En général, la production maraîchère fut donc moyenne et inférieure à l'année précédente – exception faite des légumes de garde.

3.1.2 *Contributions aux frais des détenteurs de bétail en région de montagne et dans la zone préalpine des collines*

16017 exploitations de la région de montagne et de la zone préalpine des collines ont pu bénéficier en 1975 de contributions pour 167911 unités de gros bétail, soit d'un montant de 33532383 francs (1974: 33080784 fr.).

3.1.3 *Contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé*

Pour l'année de contribution 1974/75 (1^{er} novembre au 31 octobre), le montant pour chaque vache du troupeau a été fixé à 500 francs, hormis la première vache qui ne donnait droit elle à aucune contribution.

A titre de mesure destinée à alléger le marché du lait, il a été versé 6656536 francs (1974: 6228800 fr.) de contributions à 3988 (1974: 4789) détenteurs de vaches ne commercialisant pas leur production laitière; cette somme est mise à charge du compte laitier.

3.1.4 *Mesures pour atténuer les conséquences de la pénurie de fourrage en région de montagne*

En application de l'arrêté du 5 mai 1975 du Grand-Conseil, les détenteurs de bétail des zones de montagne II et III – qui avaient subi de lourdes pertes de fourrage grossier à la suite de l'abrupte offensive hivernale de l'automne 1974 – ont bénéficié de contributions compensatoires selon le tarif suivant:

- dans la zone II: 20 francs pour chaque unité de gros bétail (UGB) jusqu'à concurrence de 15 UGB au maximum par exploitation;
- dans la zone III: 28 francs par UGB pour 15 UGB au maximum dans chaque exploitation.

Cette campagne de secours a coûté 1591928 fr. 80. La Confédération a participé à ces frais par une contribution de 953907 francs.

3.1.5 *Subventions en faveur de l'acquisition de machines agricoles*

En se basant sur les compétences qui lui ont été attribuées par arrêté fédéral du 31 janvier 1975 en vue d'une réduction des subventions fédérales, le Conseil fédéral a décidé de suspendre l'octroi de subsides pour l'achat de machines agricoles en région de montagne. En conséquence, il n'a plus été possible, en 1975, de prendre en considération de nouvelles demandes à cet effet.

D'autre part, on a quand même traité 2124 demandes de subventions encore en suspens avant la décision susdite; elles ont été liquidées après réception des justificatifs de quittance. Les subsides fédéraux et cantonaux ainsi versés se sont montés à 3200531 francs. La prestation du canton fut de 1561388 francs.

3.1.6 *Viticulture*

La vigne s'est mise à pousser un peu plus tard que d'habitude. Les pousses du raisin furent inégales; le climat défavorable de l'année précédente ainsi que la grosse récolte de 1973 ont quelque peu diminué la fécondité de la vigne.

Botrytisbefall und insbesondere die stark aufgetretene Stiel-lähme hatten weitere Ertragsausfälle zur Folge. Grosse Schäden verursachten am linken Bielerseeufer kurz vor der Ernte überdies die Hagelschläge vom 11. und 18./19. September.

Die Weinlese vollzog sich unter eher ungünstigen Bedingungen. Die Ernte fiel mengemässig mit insgesamt 10 955 hl etwas höher aus als im Vorjahr (8057 hl).

Die obligatorische Qualitätskontrolle ergab beim Weisswein einen durchschnittlichen Oechslegrad von 67 und beim Rotwein von 80,78.

Im Jahre 1975 wurde eine Rebfläche von 131 770 m² erneuert. Die hierfür an die Rebbaupersonen ausgerichteten Beiträge erreichten 287 464.80 Franken; der Bund übernahm davon 117 926.10 Franken.

Die Rebsteuer von 80 Rappen pro Are für die Öffnung des Rebfonds brachte 17 374.60 Franken ein. Der Staat leistete seinerseits eine Einlage von 70 000 Franken. Das Fondsvermögen betrug Ende 1975 4148.40 Franken.

3.2 Tierzucht

3.2.1 Pferdezücht

Im Berichtsjahr blieb die Pferdezücht und -haltung stabil. Bei der *Freibergerzücht* ist eine Überalterung des Bestandes festzustellen. Die Besitzer von Zugpferden trennen sich ungern von ihren älteren, vertrauten Tieren. Aus diesem Grunde ist der Absatz von Jungpferden, insbesondere von Wallachen, schwierig. Der Bundesbeschluss über die Ausrichtung einer *Halteprämie* an diensttaugliche Trainpferde lief Ende 1975 ab. Eine Erneuerung dieses Erlasses durch das eidgenössische Parlament ist für die Erhaltung der Freibergerasse lebenswichtig.

Die *Warmblutzücht* verspürt bereits die Auswirkungen der nachlassenden Hochkonjunktur. Tiere von überdurchschnittlicher Qualität finden nach wie vor Absatz zu interessanten Bedingungen. Dagegen sind kleinere Reitpferde (weniger als 160 cm Stockmass) und Tiere mittelmässiger Qualität fast unverkäuflich. Aus diesem Grunde werden seit zwei Jahren die an der Schau aufgeführten Zuchtprodukte besonders streng gemustert.

Leistungen des Kantons

Prämien für Zuchtstuten, Zuchthengste und Hengstfohlen, Schaukosten, Aufzucht- und diverse andere Prämien zusammen 340 338 Franken.

Leistungen des Bundes

Prämien für Zuchtstuten, Zuchthengste und Hengstfohlen, Aufzuchtprämien, Hengstprämien und diverse andere Beiträge zusammen 903 887 Franken.

3.2.2 Rindviehzücht

Fast 22 Prozent des schweizerischen Rindviehbestandes stehen im Kanton Bern. Rund 55 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche befinden sich nach dem eidgenössischen Produktionskataster in den Berg- und Hügellagen. In diesen Gebieten sind die Landwirte auf die Viehwirtschaft und auf einen reibungslosen Viehabsatz angewiesen.

Sämtliche Massnahmen der eidgenössischen Gesetzgebung zugunsten des Viehabsatzes wurden im Berichtsjahr vom Kanton Bern optimal benutzt. Dank dieser Tatsache konnte der Schlacht- und Mastviehmarkt regelmässig beliefert und das befürchtete Stossangebot im Herbst verhindert werden.

La floraison se fit par temps frais et pluvieux et traîna longtemps; il s'ensuivit des coulures et un développement inégal des grains. Une offensive de botryte et, en particulier, une perclusion très marquée des pédoncules du raisin entraînèrent aussi des pertes de rendement. En outre, peu avant les vendanges, les fortes chutes de grêle des 11 et 18/19 septembre causèrent d'importants dommages sur la rive gauche du lac de Bienne.

Les vendanges se firent par un temps plutôt défavorable. Quantitativement, la récolte fut quelque peu supérieure à celle de 1974, avec un total de 10 955 hl (1974: 8057 hl). Au contrôle obligatoire de la qualité, le vin blanc avait 67 degrés Oechsle en moyenne et le vin rouge 80,78.

En 1975, 131 770 m² de vigne ont été reconstitués. La contribution versée aux viticulteurs pour cette opération fut de 287 464 fr. 80; la participation de la Confédération s'est montée à 117 926 fr. 10.

La taxe de 80 centimes par are destinée à alimenter le Fonds cantonal des vignes a produit 17 374 fr. 60. Le canton y a versé lui une contribution de 70 000 francs. A fin 1975, la fortune du fonds s'élevait à 4148 fr. 40.

3.2 Elevage du bétail

3.2.1 Elevage chevalin

L'élevage et la garde de chevaux sont restés stables en 1975. Dans l'élevage de la *race franc-montagnarde*, on constate un vieillissement de la souche reproductrice. Les détenteurs de chevaux de trait ne se séparent qu'à contrecœur d'animaux devenus familiers au cours des ans. C'est pourquoi il s'avère difficile d'écouler de jeunes chevaux et en particulier les hongres. L'arrêté fédéral instituant l'octroi d'une *prime de garde* en faveur des chevaux de train aptes au service arrive à échéance à fin décembre 1975. La prorogation de cet arrêté par le Parlement est d'une importance vitale pour le maintien de la race franc-montagnarde.

L'élevage des *racas de demi-sang* ressent déjà les effets de la récession. Les bêtes d'une qualité nettement au-dessus de la moyenne trouvent acquéreur à de bonnes conditions, comme avant. Il est presque impossible, en revanche, de vendre des chevaux de selle de petite stature (moins de 160 cm au garrot) ou de qualité moyenne. C'est pourquoi, depuis deux ans, les sujets d'élevage présentés aux concours sont examinés très sévèrement.

Prestations du canton

Les primes pour juments poulinières, étalons reproducteurs, poulains-étalons, frais de concours et de nourrissage, plus primes diverses, ont atteint en tout un montant de 340 338 francs.

Prestations de la Confédération

Les primes pour juments poulinières, étalons reproducteurs, étalons, poulains-étalons, ainsi que les primes de nourrissage et diverses autres contributions se sont élevées en tout à 903 887 francs.

3.2.2 Elevage bovin

Le canton de Berne totalise à lui seul presque 22% de l'effectif bovin en Suisse. D'après le cadastre fédéral de la production, environ 55% de la surface agricole utilisée se trouvent dans les zones de montagne et de colline. Dans ces régions, les agriculteurs dépendent de la production animale et d'un bon écoulement du bétail.

Toutes les mesures de la législation fédérale favorisant la vente du bétail ont été mises à profit de manière optimale par

Die Züchter der Simmentalerfleckviehrasse und der Braunviehrasse hatten sich im Berichtsjahr mit den Folgen der Einkreuzungen von einseitigen Milchrassen aus Nordamerika (Red-Holstein und Brown-Swiss) auseinanderzusetzen.

Die Behörden bejahen eine gewisse *Veredlung* unserer einheimischen Rassen, aber niemals eine *Veränderung* durch fremde Typen. Gewisse Züchterkreise möchten aber fremdes Blut ohne jegliche Einschränkung einkreuzen. Eine straffe Kontrolle dieser Bestrebungen seitens der Behörden bleibt im Interesse einer möglichst marktgerechten Produktion von Milch und Fleisch notwendig.

Dank der Selektionsarbeit verbesserte sich zwischen 1960 und 1975 die Milchleistung der Herdebuchtiere der Simmentalerfleckviehrasse um 607 kg. In der Kontrollperiode 1974/75 erreichten im Flachland die ausgewachsenen Kühe eine Durchschnittsleistung von 4998 kg Milch mit 195,6 kg oder 3,91 Prozent Fett in 305 Tagen.

Volkswirtschaftlich wäre es wichtig, dass diese hohe Leistung möglichst mit betriebseigenem Rauhfutter erzielt würde.

Leistungen des Kantons

Diverse Einzelprämien 543320 Franken, Schaukosten 238570 Franken, Milchleistungsprüfungen 1000900 Franken, Ausmerzaktionen im Berggebiet Anteil Kanton (13%) 899210 Franken, Remontierungsbeiträge, Ausstellungs- und diverse andere Kosten 215390 Franken.

Leistungen des Bundes

Diverse Einzelprämien 297540 Franken, Ausmerzaktionen im Berggebiet Anteil Bund (87%) 6099160 Franken, Ausmerzaktionen im Flachland Anteil Bund (100%) 141240 Franken, Ankaufs- und Remontierungsbeiträge 79805 Franken. Die Leistungen zugunsten der Milchleistungsprüfungen werden mit den Verbänden direkt abgerechnet.

3.2.3 *Kleinviehzucht*

Schweinezucht

Das Schweinefleisch bleibt für den Konsumenten eine der preisgünstigsten Mahlzeiten. Dies ist nur dank der ständigen Anstrengungen der Züchter und der Mäster möglich, leichtfuttrige und schnellwachsende Fleischschweine zu produzieren. Die Mastleistungsprüfung der Eber bildet bei der Selektion der Zuchttiere eine wichtige Grundlage. Deshalb wurden ab Herbst 1975 im Kanton Bern nur noch Eber ins Herdebuch aufgenommen und prämiert, deren Vater die Mastleistungsprüfung positiv abgeschlossen hat.

Die Absatzverhältnisse für Schweine waren im ganzen Berichtsjahr befriedigend.

Schafzucht

Die Schafzucht und -haltung sowie die Herdebuchzucht nehmen noch ständig zu. Es ist deshalb dringend notwendig, dass schärfere Selektionskriterien zur Hebung der Wirtschaftlichkeit dieser Tiergattung angewendet werden. Bedauerlich ist, dass der Schaffleischverbrauch in der Schweiz, trotz allen Anstrengungen, bescheiden bleibt (1,057 kg pro Einwohner). Der Absatz der schlachtreifen Lämmer bereitet keine namhaften Schwierigkeiten. Dagegen sind magere und ältere Tiere schwer abzusetzen und erzielen entsprechend schlechtere Preise.

Ziegenzucht

Die Ziegenzucht und -haltung hält sich im Kanton Bern erstaunlich gut. Im Herbst 1975 konnten 3568 Ziegen (+88) und 212 Böcke (+31) prämiert werden.

le canton de Berne. Grâce à cela, le marché du bétail de boucherie et d'engraissement a pu être alimenté régulièrement et on a pu éviter le surplus d'offre redouté pour l'automne.

Les éleveurs de la race tachetée rouge du Simmental et de la race brune ont eu à lutter en 1975 avec les conséquences de croisements opérés avec des races purement laitières d'Amérique du Nord (Red-Holstein et Brown-Swiss).

Les autorités approuvent une certaine *amélioration* de nos races indigènes mais ne sauraient jamais tolérer une *supplantation* par des espèces étrangères. Il est des milieux d'éleveurs qui voudraient cependant effectuer des croisements avec des éléments étrangers sans aucune restriction. Or, dans l'intérêt d'une production de viande et de lait conforme au marché, il demeure indispensable que les autorités continuent de contrôler de près ces tendances.

Grâce au travail de sélection effectué, la production laitière des vaches de la race tachetée rouge du Simmental figurant au herd-book s'est améliorée de 607 kg, de 1960 à 1975. Durant la période de contrôle 1974/75, les vaches adultes ont atteint en plaine une production moyenne de 4998 kg de lait, avec 195,6 kg ou 3,91% de matière grasse, en 305 jours. Du point de vue économique, il serait important que ce haut degré de productivité soit réalisé si possible avec du fourrage en propre.

Prestations du canton

Primes individuelles diverses 543320 francs, frais de concours 238570 francs, contrôles de rendement laitier 1000900 francs, campagnes d'élimination en région de montagne (quote-part du canton, 13%) 899210 francs, contributions aux frais de remonte, frais d'expositions et autres dépenses 215390 francs.

Prestations de la Confédération

Primes individuelles diverses 297540 francs, campagnes d'élimination en région de montagne (quote-part fédérale, 87%) 6099160 francs, campagnes d'élimination en plaine (quote-part fédérale, 100%) 141240 francs, contributions aux frais d'achat et de remonte 79805 francs. Les prestations en faveur des contrôles du rendement laitier sont réglées directement avec les syndicats et les associations.

3.2.3 *Elevage du menu bétail*

Elevage porcin

La viande de porc demeure l'un des aliments de base les plus avantageux pour le consommateur. Ce résultat n'est possible que grâce aux efforts constants des éleveurs et des engraisseurs dans le but de produire des porcs maigres qui soient faciles à nourrir et se développent rapidement. L'épreuve de capacité d'engraissement des verrats représente une base importante dans la sélection des porcs d'élevage. C'est pourquoi, dès l'automne 1975, seuls sont admis au herd-book et primés les verrats dont le père a donné un résultat positif à l'épreuve susdite.

En 1975, les conditions d'écoulement pour les porcs furent satisfaisantes toute l'année.

Elevage ovin

L'élevage et la garde de moutons, ainsi que leur élevage pour l'admission au herd-book, ne cessent d'augmenter. Il devient donc indispensable de fixer des critères sélectifs plus sévères pour cette catégorie d'animaux, afin d'en accroître la rentabilité. Il est regrettable qu'en dépit de tous les efforts déployés, la consommation de viande de mouton demeure bien modeste dans notre pays (1,057 kg par habitant). La vente des agneaux en âge de bouchoyage se fait sans diffi-

Die Zuchttiere guter Qualität fanden an den grossen Herbstmärkten von Thun, Interlaken und Langnau i. E. guten Absatz.

Im Berichtsjahr konnten wiederum eine Anzahl Böcke und Ziegen in südliche Länder exportiert werden.

Leistungen des Kantons

Diverse Einzelprämien, Schaukosten 209 478 Franken, Beitrag an die Zentralstelle für Kleinviehzucht 47 586 Franken, Wollprüfungen und Kosten für Erhebungen des Aufzuchtvermögens beim Schaf 31 662 Franken, Milchleistungsprüfungen Ziegen 28 050 Franken, Leistungserhebungen und diverse Beiträge Schweinezucht 34 114 Franken, Sömmungs-, Winterungs- und diverse Beiträge 84 833 Franken.

Leistungen des Bundes

Diverse Einzelprämien 100 345 Franken, Sömmungs- und Winterungsbeiträge 62 334 Franken.

Beiträge zugunsten der verschiedenen Leistungserhebungen beim Kleinvieh werden mit den Verbänden direkt abgerechnet.

Im übrigen verweisen wir auf die Ausführungen in den separaten Berichten über die Pferde-, Rindvieh- und Kleinvieh-schauen.

culté. Les bêtes maigres ou plus âgées, par contre, ne se vendent que difficilement et à des prix peu intéressants.

Elevage caprin

Il est étonnant de constater comme l'élevage et la garde de chèvres se maintiennent bien dans notre canton. En automne 1975, 3568 chèvres (+ 88) et 212 boucs (+ 31) ont pu être primés.

Les bêtes d'élevage de bonne qualité ont été bien vendues aux grands marchés d'automne de Thoune, Interlaken et Langnau.

Durant cet exercice, on a pu continuer l'exportation d'un bon nombre de boucs et de chèvres vers des pays méridionaux.

Prestations du canton

Primes individuelles diverses et frais de concours 209 478 francs, contribution à l'Office suisse de menu bétail 47 586 francs, analyses de la laine et frais d'enquêtes sur les possibilités d'élevage du mouton 31 662 francs, contrôles du rendement laitier des chèvres 28 050 francs, enquêtes de productivité et contributions diverses pour l'élevage porcin 34 114 francs, subsides pour l'estivage, l'hivernage et divers 84 833 francs.

Prestations de la Confédération

Primes individuelles diverses 100 345 francs, subsides pour l'estivage et l'hivernage 62 334 francs.

Les contributions concernant les examens de productivité du menu bétail sont réglées directement avec les associations et les syndicats.

Par ailleurs, nous renvoyons aux rapports sur les concours de chevaux, de bovins et de menu bétail.

3.3 Pflanzenschutz

Administratives

Es wurden 168 weitere Fähigkeitsausweise für Spritzenführer ausgestellt. Damit haben auf Grund der Übergangsbestimmungen in Artikel 19 der Verordnung vom 12. Juli 1972 über den Kulturpflanzenschutz bis Ende 1975 total 468 Personen diesen Ausweis erhalten. Bis auf wenige Ausnahmen und Sonderfälle ist die Abgabe des Fähigkeitsausweises für Spritzenführer, denen dieser dank mehrjähriger Erfahrung zusteht, abgeschlossen. Von nun an kann der Fähigkeitsausweis für Spritzenführer nur noch durch Bestehen einer Prüfung erworben werden.

Die in der Kulturpflanzenschutzverordnung vorgesehene Prüfungskommission bereinigte den Entwurf der Zentralstelle für ein Reglement über die Fähigkeitsprüfung.

Kurse

a) Grundkurse

In den Monaten Januar, Februar und Dezember fand je ein viertägiger Grundkurs für Spritzenführer statt. Total nahmen 61 Personen an diesen Kursen teil.

b) Pflanzenschutzkurse

Die üblichen Pflanzenschutzkurse, an denen jedermann teilnehmen kann, der sich für Pflanzenschutzfragen interessiert, fanden im März an den landwirtschaftlichen Schulen Rütli-Zollikofen und Seeland, Ins, statt. Insgesamt erschienen 255 Teilnehmer zu diesen halbtägigen Kursen.

Für den französischsprachigen Kantonsteil organisierte Ing.-Agr. De Groote, Courtemelon, entsprechende Kurse.

3.3 Office central phytosanitaire

Travaux administratifs

L'office a encore délivré 168 certificats de capacité pour conducteurs de motopompes. Ainsi, jusqu'à fin 1975, ce sont en tout 468 personnes qui ont reçu ce certificat en vertu des dispositions transitoires de l'article 19 de l'ordonnance du 12 juillet 1972 sur la protection des cultures. A part quelques exceptions et cas spéciaux, l'attribution du certificat de capacité à des conducteurs de motopompe qui y ont droit en raison d'une expérience de plusieurs années, est maintenant terminée. Dorénavant donc, le certificat de capacité pour conducteurs de motopompes ne pourra être obtenu qu'après avoir passé un examen.

La commission d'examen, telle qu'elle est prévue dans l'ordonnance sur la protection des cultures, a mis au net le projet de règlement d'examen établi par l'office central.

Cours

a) Cours de base

Un cours de base d'une durée de quatre jours a été organisé en janvier, février et décembre, à l'intention des conducteurs de motopompes. La participation fut en tout de 61 personnes.

b) Cours phytosanitaires

Les cours phytosanitaires habituels, ouverts à toute personne s'intéressant à ces questions, ont eu lieu au mois de mars, aux écoles d'agriculture de la Rütli à Zollikofen et du Seeland à Anet. Ces cours d'une demi-journée chacun furent suivis en tout par 255 participants. Dans le Jura, M. De Groote, ing.-agr. de Courtemelon, organisa des cours analogues en langue française.

Beratung

Aus Zeitgründen kann sich die Zentralstelle nur ausnahmsweise Einzelberatungen annehmen. Deshalb wurde die Praxis auch im vergangenen Jahr wiederum mit wöchentlichen Mitteilungen im «Schweizer Bauer» bedient. Dort erschienen sie unter dem Titel «Was nicht warten kann». Insgesamt wurden von der Zentralstelle 26 Bulletins verfasst. Dazu kamen noch sieben Beiträge zu verschiedenen Themen aus dem Gebiete des Pflanzenschutzes für das Wochenmagazin des «Schweizer Bauer».

Vergilbung der Zuckerrüben

Leider ist diese Viruskrankheit in den beiden letzten Jahren so stark aufgetreten, dass die Schäden wirtschaftlich von Bedeutung wurden. Unter der Leitung der Forschungsanstalt Reckenholz wurde ein Versuch unternommen, diese Krankheit zu bekämpfen. Die Zentralstelle beteiligte sich an diesem Versuch, indem sie während acht Wochen auf sieben Feldern Blattlauszählungen durchführte.

Ährenkrankheiten

Die Forschungsanstalt Reckenholz ist aus verschiedenen Gründen daran interessiert, Verbreitung und Bedeutung dieser Krankheiten zu kennen. Deshalb ersuchte sie die Zentralstelle für Pflanzenschutz, ihr von möglichst vielen Getreidefeldern Ährenproben zu schicken. Aus insgesamt 46 Weizen- und Dinkelfeldern, die über das ganze deutschsprachige Kantonsgebiet verteilt waren, gingen Ährenproben ins Reckenholz.

Flughafer

Ebenfalls im Auftrag der Forschungsanstalt Reckenholz erfolgte eine Kontrolle der Felder auf Flughaferbesatz. Leider musste festgestellt werden, dass dieses Unkraut fast überall anzutreffen ist. Glücklicherweise findet man pro Feld nur einzelne Stöcke. Wenn die Landwirte diese wenigen Pflanzen jedoch nicht konsequent vor dem Absamen vernichten, wird man in wenigen Jahren mit diesem Unkraut die grössten Schwierigkeiten haben.

3.4 Obstbau*Entwicklung*

Die neuzeitlichen Niederstammanlagen haben im Berichtsjahr um 1159 a zugenommen (688 a Äpfel, 75 a Birnen, 232 a Kirschen und 164 a Zwetschgen und Pflaumen) und weisen einen Gesamtbestand von 10 287 a auf. Im Herbst wurden u.a. vier Mostobstanlagen im Vertragsanbau gepflanzt.

Umstellung

Im Winter 1974/75 wurden die letzten Baumfällaktionen ausgeführt. Die neuen Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung sehen keine solchen Aktionen und auch keine Beiträge für selbst gefällte Bäume mehr vor. Dagegen hat die Beratungstätigkeit der Zentralstelle zugenommen.

Produktion und Verwertung

Die Ernterwartungen bei den Kirschen waren hoch; auf Grund der Erfahrungen des Vorjahres und der Lager der Konservenfabriken und Brennereien wurde die Absatzlage pessimistisch eingeschätzt. Der attraktive Preisvorschlag der Produktion und die Massnahmen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung förderten den Absatz. Der Bedarf an

Vulgarisation

Pour des raisons de temps, cet office ne peut effectuer des vulgarisations individuelles qu'à titre exceptionnel. C'est pourquoi il a continué en 1975 aussi à prodiguer ses conseils par le truchement de communications hebdomadaires dans la revue «Le Paysan suisse». Elles y ont paru sous le titre «Ce qui ne peut attendre». En tout, l'office central a rédigé 26 bulletins de ce genre. En outre, pour le magazine hebdomadaire de cette même revue, il a écrit encore sept articles sur différents thèmes du domaine phytosanitaire.

Jaunissement des betteraves sucrières

Malheureusement, cette virose s'est tellement accrue ces deux dernières années que les dommages causés commencent à prendre aussi une certaine importance économique. Sous la direction de la Station de recherches agricoles de Reckenholz, un essai a été entrepris, à titre expérimental, en vue de combattre cette maladie. L'Office central bernois a participé à cet essai en procédant, pendant huit semaines, au dénombrement des pucerons sur les plantations de sept champs.

Maladies des épis

Pour diverses raisons, la Station de recherches agricoles de Reckenholz doit connaître la propagation et l'importance de ces maladies. C'est pourquoi elle a demandé à l'Office central bernois de lui envoyer des échantillons d'épis prélevés sur autant de champs que possible. Ainsi, des échantillons d'épis de 46 champs de blé et d'épeautre répartis sur toute la partie alémanique du canton furent adressés à la station de Reckenholz.

Folle avoine

C'est également à la demande de la Station de recherches agricoles de Reckenholz que l'office procéda à un contrôle des champs pour y déceler la quantité de folle avoine. Malheureusement, il fallut constater que cette mauvaise herbe apparaît presque partout. Toutefois, et c'est encore heureux, on n'en trouve que quelques touffes par champ. Si les cultivateurs ne détruisent pas ces quelques plantes radicalement avant maturation de la graine, on risque cependant d'en trouver bien davantage d'ici quelques années et d'avoir alors de sérieuses difficultés à s'en débarrasser.

3.4 Arboriculture fruitière*Développement*

Les cultures fruitières modernes à basse tige ont augmenté en 1975 de 1159 ares (688 a : pommes; 75 a : poires; 232 a : cerises; 164 a : quetsches et prunes) et s'étendent maintenant en tout sur une superficie de 10 287 a. En automne, on a réalisé entre autres quatre plantations de fruits à cidre sous contrat de culture.

Reconversion

Au cours de l'hiver 1974/75, on a effectué les derniers abatages d'assainissement. Les nouvelles directives de la Régie fédérale des alcools ne prévoient plus de telles campagnes ni de contributions pour des arbres abattus par le propriétaire lui-même. En revanche, l'activité de vulgarisation de la station cantonale a sensiblement augmenté.

Production et utilisation

Comme on s'y attendait, la récolte de cerises fut abondante. Sur la base des expériences de l'année précédente et des stocks dans les fabriques de conserves et les distilleries, on était plutôt pessimistes quant aux possibilités d'écoulement. Toutefois, le prix avantageux de cette production et les

Tafelkirschen, die in sehr schöner Qualität anfielen, konnte nicht voll gedeckt werden.

Aus- und Weiterbildung

Die Bernische Obstbaukonferenz diente wiederum der Information des Kaders und der interessierten Organisationen. Den sechswöchigen Obstfachkurs besuchten 20 Teilnehmer, die verschiedenen Weiterbildungskurse der Zentralstelle für Obstbau über 250 Interessenten. Im Rahmen der Tätigkeit der Ökonomisch-gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Bern wurden nahezu 30 Kurstage organisiert.

Verschiedenes

Die Informationstätigkeit (Kulturanleitungen, Situationsberichte, Preisnotierungen) wurde im bisherigen Rahmen betrieben (Presse, Zirkularschreiben, automatischer Telefonbeantworter). Die bei Produzenten angelegten Versuchspflanzungen (Mostobst, Kirschen) haben sich gut entwickelt. Die Zentralstelle betreut weiterhin den Obstbauunterricht an der Gartenbauschule. Ebenso hat sie mit den verschiedenen bernischen Organisationen (Obstproduzenten, Beerenpflanzler, Baumwärter, Mostereien, Marktkommission) zusammengearbeitet und am Grünen Zentrum der BEA mitgewirkt.

4 Inspektorat für Berufsschulen, Bodenamt, Beratung, Bauern- und Dorfkultur, Planung

4.1 Inspektorat für die landwirtschaftlichen Berufsschulen

Siehe 2.4.

4.2 Bodenamt

Pachtzinskontrolle

Die behördliche Überprüfung der Pachtzinse beruht auf Bundesrecht. Der Vollzug der entsprechenden Erlasse (Bundesgesetz vom 21. Dezember 1960 über die Kontrolle der landwirtschaftlichen Pachtzinse und 6. Oktober 1972 über Änderungen des bürgerlichen Zivilrechtes) liegt den Kantonen ob, wobei die Eidgenössische Pachtzinskommission als Rekursbehörde gilt. Für die Bestimmung des Pachtzinses ist der Ertragswert im Sinne von Artikel 6 des Bundesgesetzes vom 12. Dezember 1940 über die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen sowie der zudienenden Ausführungsvorschriften massgebend. Hier soll daher der Ertragswert grundsätzlich nach dem eidgenössischen Schätzungsreglement berechnet werden, und zwar ohne Rücksicht auf allfällig bestehende kantonale Schätzungsnormen. So darf im Kanton Bern – das müssen wir immer wieder betonen – der amtliche Wert nicht einfach als Ertragswert für die Festsetzung des zulässigen Pachtzinses herangezogen werden, denn es handelt sich dabei in erster Linie um einen Steuerwert. Wie bereits erwähnt, stützt sich die Pachtzinskontrolle auf Bundesrecht, und wir haben uns nach der eindeutigen Praxis der Eidgenössischen Rekurskommission zu richten. Wohl wird gegenwärtig das eidgenössische Schätzungsreglement einer umfassenden Revision unterzogen, und auch die Definition des Ertragswertes bildet auf Bundesebene Gegenstand einer Neuüberprüfung. Es bleibt aber unserer Direktion nichts anderes übrig, als das jeweils in Kraft stehende Recht anzuwenden. Mit dem seit dem Jahre

mesures de la Régie fédérale des alcools en faciliteront la vente. Les besoins en cerises de table – qui furent d'excellente qualité – ne purent être couverts intégralement.

Formation et perfectionnement professionnels

La Conférence bernoise d'arboriculture fruitière eut à nouveau pour objet l'information des cadres et des organisations intéressées. 20 participants ont suivi le cours professionnel d'arboriculture de six semaines, et plus de 250 personnes ont fréquenté les divers cours de perfectionnement organisés par la station cantonale d'arboriculture. 30 journées de cours ont été mises sur pied dans le cadre de l'activité de la Société d'économie et d'utilité publique du canton de Berne.

Divers

L'activité d'information (conseils de culture, rapports de situation, cotations de prix) a été poursuivie dans les mêmes proportions que jusqu'ici (presse, circulaires, information téléphonique automatique). Les plantations expérimentales des producteurs (fruits à cidre, cerises) se sont bien développées. La station cantonale continue d'assurer l'enseignement en arboriculture fruitière à l'école d'horticulture. Cette station a en outre collaboré avec différentes organisations de la branche (producteurs fruitiers, cultivateurs de baies, pépiniéristes; cidreries, commissions de marché) et coopéré au «centre vert» de la BEA.

4. Inspection des écoles professionnelles, office foncier rural, vulgarisation agricole, défense du patrimoine paysan et villageois, aménagement agricole

4.1 Inspection des écoles professionnelles agricoles

Voir 2.4.

4.2 Office foncier rural

Contrôle des fermages

Le contrôle officiel des fermages relève du droit fédéral. L'application des textes qui s'y rapportent (lois fédérales du 21 décembre 1960 sur le contrôle des fermages agricoles et du 6 octobre 1972 modifiant le droit civil rural) incombe aux cantons, l'autorité de recours étant la Commission fédérale des fermages. Le fermage est fixé d'après la valeur de rendement au sens de l'article 6 de la loi fédérale du 12 décembre 1940 sur le désendettement de domaines agricoles et de ses dispositions d'exécution. En principe, la valeur de rendement doit donc être ici calculée sur la base du règlement fédéral d'estimation sans égard aux normes d'estimation que les cantons ont pu eux-mêmes établir. C'est ainsi que la valeur officielle dans le canton de Berne – nous devons toujours insister sur ce point – ne saurait servir de valeur de rendement pour la fixation du fermage admissible, car elle représente essentiellement une valeur fiscale. Le contrôle des fermages, répétons-le, repose sur le droit fédéral et nous ne pouvons que nous conformer à la jurisprudence sans équivoque de la Commission fédérale des fermages. Certes, le règlement fédéral d'estimation fait l'objet actuellement d'une complète refonte et même la définition de la valeur de rendement est réexaminée au plan fédéral. Il ne reste cependant à notre direction qu'à appliquer le droit fédéral, tel qu'il est en vigueur. De 4½% qu'il était auparavant, le taux de fermage a été porté, dès 1973, à 5½% de la valeur de rendement, ce qui représente une augmentation de fermage de 22% en chiffres ronds pour les exploitations agricoles

1973 geltenden Pachtzinssatz von 5½ Prozent des Ertragswertes – vorher betrug er 4½ Prozent – ergibt sich eine Pachtzinserhöhung für ganze Betriebe von rund 22 Prozent, so dass heute für gute Heimwesen in günstiger Lage Pachtzinse in der Grössenordnung von 180 Franken und mehr pro Jucharte statt früher etwa 150 Franken bewilligt werden.

Im Berichtsjahr wurden im ganzen 367 Entscheide getroffen, wovon 282 auf Genehmigung der vereinbarten Zinsleistung lauten. In 28 Fällen musste der Pachtzins, zum Teil im Einvernehmen mit den Verpächtern, herabgesetzt werden, und in 57 Fällen wurde der zulässige Pachtzins als Folge von Pachtzinserhöhungs- und Pachtzinsfestsetzungs-Gesuchen ermittelt. Die behördliche Pachtzinskontrolle erforderte die Anordnung von 44 Expertisen, wovon vier noch ausstehen. Neun Rekurse gegen Pachtzinsentscheide unserer Direktion wurden bei der Eidgenössischen Pachtzinskommission eingereicht. Von den behandelten fünf Rekursen wurden deren zwei abgewiesen, zwei gutgeheissen und einer teilweise gutgeheissen.

Die verschiedenen Revisionen auf dem Sektor des Pachtwesens und des bäuerlichen Zivilrechtes führten dazu, dass wir zahlreiche allgemeine Anfragen mündlich oder schriftlich zu beantworten hatten.

Liegenschaftsverkehr

Neun Kaufgeschäfte, gegen welche Einspruch im Sinne von Artikel 19 des Bundesgesetzes vom 12. Juni 1951 über die Erhaltung des bäuerlichen Grundbesitzes erhoben wurde, sind uns in Anwendung des uns zustehenden Rekursrechtes unterbreitet worden. In allen neun Fällen konnten wir uns mit dem die Einsprache des Grundbuchverwalters ablehnenden Entscheid des Regierungsstatthalters einverstanden erklären, so dass der grundbuchlichen Behandlung der in Frage stehenden Kaufgeschäfte nichts mehr im Wege stand. Rekurse gegen Entscheide der Regierungsstatthalter i. S. Abkürzung der Sperrfrist gemäss Artikel 218^{bis} OR sind im Berichtsjahr gar keine eingereicht worden. Es ist daher anzunehmen, dass sich die Verkäufer von landwirtschaftlichen Grundstücken im Kanton Bern durchwegs an die zehnjährige Sperrfrist halten oder dass sich vielleicht die Regierungsstatthalter bei der Erteilung von Ausnahmegewilligungen für vorzeitige Veräusserungen sehr grosszügig zeigen. Der scheinbare Rückgang der Bodenspekulation dürfte in erster Linie der derzeitigen Wirtschaftsrezession und sicher nicht so sehr den geltenden bodenrechtlichen Schutzbestimmungen zugeschrieben werden.

entières. Il s'en suit qu'aujourd'hui des fermages de l'ordre de 180 francs l'arpent et plus peuvent être autorisés pour de bons domaines de plaine qui valaient précédemment quelque 150 francs l'arpent.

En 1975, 367 décisions ont été rendues, dont 282 ratifications de fermage. Dans 28 cas, le fermage a dû être abaissé, en partie d'entente avec les bailleurs, et dans 57 autres, le prix admissible a été fixé à la suite de demandes d'augmentation ou d'estimation de fermage. Le contrôle officiel des fermages a exigé 44 expertises dont quatre sont encore en suspens. Neuf de nos décisions ont été portées par voie de recours devant la Commission fédérale des fermages. Des cinq qui ont été traités, deux ont été rejetés, deux admis et l'autre l'a été partiellement.

Les revisions qui se sont succédé dans le secteur des fermages et du droit civil rural sont à l'origine des nombreuses questions de caractère général auxquelles nous avons été appelés à répondre.

Tractations immobilières

Neuf ventes immobilières frappées d'opposition au sens de l'article 19 de la loi fédérale du 12 juin 1951 sur le maintien de la propriété foncière rurale, nous ont été soumises en vertu de notre droit de recours. Dans les neuf cas, nous avons pu nous rallier à la décision préfectorale tendant au rejet de l'opposition du conservateur du registre foncier, de sorte que ces ventes ont pu être inscrites au registre foncier.

Aucun recours ne nous est parvenu en matière de revente avant l'expiration du délai légal de dix ans (art. 218^{bis} CO). Il faut donc croire que les vendeurs d'immeubles agricoles du canton de Berne s'en tiennent scrupuleusement au délai d'interdiction ou peut-être que les préfets se montrent très larges dans l'octroi des dérogations. Le recul apparent de la spéculation sur les terres doit être certainement attribué en premier lieu à la récession économique et non pas tant à l'efficacité du droit foncier rural.

4.3 Stelle für das landwirtschaftliche Beratungswesen

Für die Beratungsperiode 1973/74 sind im Berichtsjahr im bernischen Berggebiet zur Verbesserung der Tierhaltung und der Tierhygiene 3 535 270 Franken (1972/73: 3 451 900 Fr.) Bundesbeiträge ausgerichtet worden (Art. 66 der eidgenössischen Verordnung vom 29. August 1958 über die Rindvieh- und Kleinviehzucht).

Über die Tätigkeit der Berater wurde in Abschnitt 2 berichtet.

4.4 Stelle für Bauern- und Dorfkultur

Das Jahr für Denkmalpflege und Heimatschutz hat begreiflicherweise der Stelle ein besonders arbeitsreiches Pensum beschert. Es konnten auch im Sinne seines Leitwortes «Eine Zukunft für unsere Vergangenheit» eine Anzahl Restaurationen durchgeführt werden, die als mustergültig gelten können und die ausserlesene ländliche Baudenkmäler betreffen. Diese seien deshalb hier namentlich aufgezählt.

4.3 Service de vulgarisation agricole

Au cours de l'exercice, il a été alloué aux éleveurs de la région de montagne du canton 3 535 270 francs de subsides fédéraux pour la période de vulgarisation 1973/74 (1972/73: 3 451 900 fr.), conformément à l'article 66 de l'ordonnance fédérale du 29 août 1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail.

L'activité des vulgarisateurs est déjà relatée au chapitre 2.

4.4 Office pour la défense du patrimoine paysan et villageois

Il était naturel que l'Année de la protection des monuments et du Heimatschutz apportât à cet office un pensum particulièrement volumineux. Et c'est aussi dans l'esprit de son slogan «Donner un avenir à notre passé» qu'on a pu entreprendre toute une série de restaurations qui peuvent être considérées comme exemplaires et qui eurent pour objet des

Restaurationen

Beatenberg	Haus Jaggi, Waldegg Totalrenovation (Heimatschutz)
Schwarzenburg	Haus «Stein» Totalrenovation; Ausbau: Mäder, Architekt
Brienzwiler	Haus Hans Schild (Post, Laden, Wohnungen) Totalrenovation
Hondrich	Haus Itten, 17. Jahrhundert Totalrenovation; Malereien
Faulensee	Haus Mützenberg
Kirschgarten	Totalrenovation; Malereien
Riedtwil	Mühlestock des H. U. Wüthrich Totalrenovation (Jos. Negri, Architekt)
Grandval	Ancienne Cure, H. Leuenberger Restauration der Fassaden (J. Ph. Kessi, Architekt)
Melchnau	Birlihof; Bauernhaus und Stöckli des Fritz Witschi Totalrenovation; Planung und Ausführung: Fr. Witschi, Baumeister; Malereien (Apfelschuss): Walter Ochsner
Belpberg	Springenhaus des H. Stalder Restauration und Ausbau (Heimatschutz)
Mengestorf	Haus Lehmann-Burren Totalrenovation, Wohnteil: Guggisberg und Söhne, Zimmermeister Inschriften
Rüegsau	Byfang, W. Hofer Restauration der Malereien: Albert Schläppi und Mitarbeiter
Därstetten	Argel, Karl Ueltschi Malereien der Fassaden, Jos. Fischer, W. Ochsner und freiwillige Mitarbeiter
Vielbringen	Speicher Häuser Holzarbeiten: Andres, Zimmermeister Malereien: Sekundarschul-Klasse, Bolligen
Albligen	Boden, Alb. Dubach Malereien: Alb. Schläppi und Mitarbeiter
Bedeutende Restaurationen total: 14	
Weitere Restaurationen (Überwachung, Beteiligung, Beratung): 12	
Restaurationsvorbereitungen (Planung, Finanzierung): 14	

Beratungen: 80

Mitberichte zuhanden des Planungsamtes. Meliorationsamtes, Bauämter, Heimatschutz: 40
Mitarbeit bei Ortsplanungen: 16

Freilichtmuseum Ballenberg

Baupflegerische Begleitung der Berner Abteilung:

- Rapperswiler Pinte
- Madiswiler Haus
- Dettliger-Stöckli
- Graffenried-Scheune
- Kiesen-Speicher
- Hulliger-Haus

Beschaffung weiterer Museumsbauten:

- Matten-Haus
- Küher-Stöckli
- Waldhaus

Bauernmuseum Althus-Jerisberghof

Besucherzahl etwa 8000 Personen.

Baupflege, Neuerwerbungen. Publikation des Kunstführers Mai 1975 (verfasst vom Leiter der Stelle für Bauern- und Dorfkultur).

monuments ruraux de rare valeur. La liste intégrale en est reproduite ci-après.

Restaurations

Beatenberg	Maison Jaggi, Waldegg rénovation intégrale (Heimatschutz)
Schwarzenburg	Maison «Stein» rénovation intégrale; aménagement: architecte Mäder
Brienzwiler	Maison Hans Schild (bureau de poste, magasin, appartements); rénovation intégrale
Hondrich	Maison Itten, XVII ^e siècle rénovation intégrale; fresques
Faulensee	Maison Mützenberg rénovation intégrale; fresques
Kirschgarten	Dépendance du moulin (Mühlestock) de H. U. Wüthrich rénovation intégrale (architecte Jos. Negri)
Grandval	Ancienne Cure, H. Leuenberger restauration des façades (architecte J. Ph. Kessi)
Melchnau	Ferme «Birli»; maison et «Stöckli» de F. Witschi rénovation intégrale; projet et exécution: F. Witschi, entrepreneur; fresques (tir de Tell): Walter Ochsner
Belpberg	Maison «Springen» de H. Stalder restauration et aménagement (Heimatschutz)
Mengestorf	Maison Lehmann-Burren rénovation intégrale; appartements: Guggisberg et fils, menuisiers Inscriptions
Rüegsau	Ferme «Byfang», W. Hofer restauration des fresques: Albert Schläppi et collaborateurs
Därstetten	Ferme «Argel», K. Ueltschi fresques des façades: Jos. Fischer, W. Ochsner et collaborateurs volontaires
Vielbringen	Grenier Häuser Boiseries: Andres, menuisier Fresques: classe de l'école secondaire de Bolligen
Albligen	Ferme «Boden», A. Dubach Fresques: A. Schläppi et collaborateurs
Restaurations importantes, en tout: 14	
Autres restaurations (surveillance, participation, conseils): 12	
Préparations de restaurations (projet, financement): 14	

Conseils et consultations: 80

Préavis à l'intention de l'Office du plan d'aménagement, du Service des améliorations foncières des offices des travaux publics et du Heimatschutz: 40
Collaboration à des aménagements locaux: 16

Musée en plein air de Ballenberg

Assistance dans l'entretien des bâtiments de la section bernoise:

- Taverne de Rapperswil
- Maison de Madiswil
- «Stöckli» de Dettligen
- Grange de Graffenried
- Grenier de Kiesen
- Maison «Hulliger»

Ausstellung: «Eine Zukunft für unsere Vergangenheit». Später als Wanderausstellung in Langenthal und Spiez.

Exkursionen, Vorträge: 19.

Bauernhausforschung

Die Inventarisierung der Ämter Aarberg, Fraubrunnen, Konolfingen und Seftigen ergab einen Zuwachs von 1900 Kurzinventaren. Der Gesamtbestand des Archivs beträgt jetzt rund 7600 Inventare, die sich folgendermassen auf die Regionen verteilen:

– Mittelland	87 Prozent
– Alpen	12 Prozent
– Jura	1 Prozent

Im Mittelland wurden zusätzlich von acht Objekten technische Aufnahmen erstellt. In zahlreichen Gemeinden kam es zu einer beratenden Aussprache mit den Ortsplanern.

Acquisition d'autres bâtiments pour le musée:

- Maison «Matten»
- «Stöckli» des vachers
- Maison forestière

Musée paysan d'Althus-Jerisberghof

Nombre de visiteurs: environ 8000.

Entretien des bâtiments et nouvelles acquisitions. Publication de guide artistique en mai 1975 (rédigé par le chef de l'Office de défense du patrimoine paysan et villageois).

Exposition: «Donner un avenir à notre passé»; ultérieurement, sous forme circulante, également à Langenthal et Spiez.

Excursions et exposés: 19.

Etudes sur la maison paysanne

Les travaux d'inventaire entrepris dans les districts d'Aarberg, Fraubrunnen et Konolfingen ont permis d'accroître les archives de 1900 nouvelles cartes. L'effectif total des cartes d'inventaire classées aux archives se monte maintenant à environ 7600, dont la répartition par région se présente comme suit:

– Mittelland	87%
– Alpes	12%
– Jura	1%

En outre, dans le Mittelland, on a aussi établi huit inventaires techniques. Des conseils ont été prodigués au cours de discussions avec des urbanistes dans de nombreuses communes.

4.5 **Stelle für landwirtschaftliche Planungsfragen**

Zur Zeit werden die Entwicklungskonzepte auf Grund des Investitionshilfegesetzes erarbeitet. Die Stelle für Planungsfragen ist Fachberaterin für den Teilbereich Landwirtschaft. Der Bundesrat genehmigte im Laufe des Berichtsjahres das Entwicklungskonzept der Region Oberes Emmental. Das Konzept für die Region Oberland-Ost ist erarbeitet und muss ebenfalls noch von Bund und Kanton genehmigt werden. In den Regionen Kandertal und Schwarzwasser konnten die Lageanalysen Landwirtschaft auf Ende Jahr fertiggestellt werden, während in der Region Thun-Innertport mit den Erhebungen für das Teilkonzept Landwirtschaft begonnen wurde.

Im Mitberichtsverfahren konnten etwa 100 Ortsplanungen der Vorprüfung unterzogen werden. Erfreulicherweise wird den Anliegen der Landwirtschaft heute vermehrt Rechnung getragen. Leider verunmöglichen vielerorts überdimensionierte rechtskräftige Zonenpläne eine sinnvolle Nutzung des Bodens. Die Hauptrevision der amtlichen Werte der Grundstücke hat insbesondere im nicht überbauten Baugebiet zu zahlreichen Problemen geführt.

Bei etwas mehr als 60 Prozent der 217 Ausnahmegesuche für nichtlandwirtschaftliche Bauten im übrigen Gemeindegebiet konnte Zustimmung beantragt werden.

4.5 **Service d'aménagement agricole**

Sur la base de la loi fédérale concernant l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, on élabore actuellement les divers concepts de développement. Le Service d'aménagement agricole est expert-conseil pour le secteur touchant à l'agriculture.

En 1975, le Conseil fédéral a approuvé le concept de développement établi pour la région du Haut-Emmental. Celui concernant la région de l'Oberland oriental est également prêt et doit encore être soumis à l'approbation de la Confédération et du canton.

A fin 1975, le service a pu terminer les analyses de situation sur l'agriculture dans la vallée de la Kander et la région de Schwarzwasser, alors qu'il commençait ses enquêtes dans la région de Thoun-Innertport pour l'établissement de la partie agricole du concept de développement.

Par voie de préavis, le service a pu procéder à l'examen préalable d'environ 100 plans d'aménagement locaux. Il est heureux de constater qu'aujourd'hui on tient davantage compte des besoins et des intérêts de l'agriculture. Malheureusement, en bien des endroits, des plans d'extension disproportionnés entravent une exploitation raisonnable du sol. La révision générale de la valeur officielle des terrains a entraîné de nombreux problèmes, notamment dans les zones de construction non encore soumises à lotissement.

Sur les 217 demandes en dérogation présentées pour la construction de bâtiments non agricoles dans le reste du territoire communal, un peu plus de 60% ont pu bénéficier d'un préavis favorable.

4.6 **Verschiedenes**4.6.1 *Hagelversicherung*

	1975	1974
Abgeschlossene Policen (inkl. Nachträge)	16 116	15 995
	Fr.	Fr.
Versicherungssumme	198 200 260.—	170 406 900.—
Nettoprämien	4 705 690.80	4 043 098.70
Kantonsbeitrag	270 168.80	281 080.40

4.6.2 *Unfallversicherung in der Landwirtschaft*

Im Jahre 1975 sind an Landwirte im bernischen Berggebiet 191 203.25 Franken (1974: 219 998.30 Fr.) als Beiträge an die Prämien der landwirtschaftlichen Unfallversicherung ausbezahlt worden.

Davon entfielen auf familienfremde Arbeitskräfte 56 021.60 Franken. An diesen Beitrag leistete der Bund die Hälfte oder 28 010.80 Franken.

4.6.3 *Staatsbeiträge an Viehschauplätze*

Im Jahr 1975 wurden an vier Gemeinden für vier Viehschauplätze 29 230 Franken Staatsbeiträge ausgerichtet.

4.6.4 *Rekurse gegen Schätzungen der Gültungskommission*

Im Berichtsjahr waren drei Rekurse zu behandeln. Teilweise gutgeheissen: zwei; hängig: einer.

5. **Rechtsabteilung**

Nebst den üblichen Geschäften wurden 1975 die Arbeiten zu einem neuen SLV-Reglement über die Berufslehre und die Lehrlingsprüfung für Landwirte zum Abschluss gebracht. Die Vorarbeiten zur Revision des Meliorationsgesetzes konnten weitergeführt und das direktionsinterne Mitberichtsverfahren in Gang gesetzt werden. Ein erster, der internen Diskussion mit Fachkreisen dienender Entwurf des neuen Gesetzes liegt heute vor.

Auffallend stark erhöhte sich die Zahl der eingereichten Beschwerden und Einsprachen aller Art. Im Vergleich zu den Vorjahren nahmen diese um ein Mehrfaches zu.

Als sehr belastend für die Rechtsabteilung, die gleichzeitig auch das Sekretariat der kantonalen Bodenverbesserungskommission führt, wirkten sich aber auch verschiedene, zum Teil äusserst komplizierte Einspracheverfahren dieser Kommission aus.

Der Rechtsabteilung ist überdies auch das Sekretariat der kantonalen Rekurskommission für Investitionskredite überbunden.

Personelles: Ende 1974 gab Notar A. Schenk seine Arbeit als juristischer Mitarbeiter auf. An seiner Stelle ist seit dem 1. Januar 1975 Fürsprecher D. Bögli halbtagsweise auf der Rechtsabteilung tätig.

4.6 **Divers**4.6.1 *Assurance grêle*

	1975	1974
Nombre de polices conclues (y compris les avenants)	16 116	15 995
	Fr.	Fr.
Somme assurée	198 200 260.—	170 406 900.—
Primes nettes	4 705 690.80	4 043 098.70
Subvention du canton	270 168.80	281 080.40

4.6.2 *Assurance-accidents dans l'agriculture*

En 1975, la somme versée aux agriculteurs de la région de montagne du canton de Berne aux primes de l'assurance-accidents s'est montée à 191 203 fr. 25 (1974: 219 998 fr. 30).

Sur cette somme, 56 021 fr. 60 concernaient des travailleurs ne faisant pas partie de la famille des exploitants; la Confédération a pris la moitié de ce montant à sa charge, soit 28 010 fr. 80.

4.6.3 *Subventions de l'Etat aux places de concours de bétail*

En 1975, le canton a accordé des subventions à quatre communes pour l'aménagement de quatre places de concours, soit en tout un montant de 29 230 francs.

4.6.4 *Recours contre les décisions de la Commission d'estimation des lettres de rente*

Trois recours ont dû être traités en cours d'exercice; partiellement approuvés: deux; en suspens: un.

5. **Service juridique**

En 1975, outre les affaires courantes, ce service a pu mener à chef les travaux relatifs au nouveau règlement SSA sur l'apprentissage professionnel et l'examen de fin d'apprentissage pour agriculteurs. Il a poursuivi les travaux préparatoires en vue de la revision de la loi sur les améliorations foncières et a engagé, à ce sujet, la procédure de consultation interne nécessaire au sein de la direction. Un avant-projet de loi, destiné à la discussion interne avec des spécialistes, est maintenant disponible.

Le nombre d'oppositions et de plaintes de tous genres s'est accru de façon exceptionnelle par rapport aux années précédentes.

Le Service juridique se charge aussi du secrétariat de la Commission cantonale des améliorations foncières et différentes procédures d'opposition, en partie très compliquées, constituèrent pour lui un surcroît de travail considérable.

Enfin, ce service assume également le secrétariat de la Commission cantonale de recours en matière de crédits d'investissement.

Personnel: Le notaire A. Schenk avait quitté sa fonction de collaborateur juridique à fin 1974. Dès le 1^{er} janvier 1975, sa succession a été assurée par M^e D. Bögli, engagé au Service juridique à mi-temps.

6. Veterinäramt**6.1 Tierseuchenpolizei****6.1.1 Allgemeines**

Im abgelaufenen Jahr übten 159 Tierärzte und drei Tierärztinnen im Kanton Bern ihren Beruf selbständig aus, davon zwölf mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons (Grenzpraxis). 113 waren als Kreistierärzte oder Stellvertreter tätig. Im Berichtsjahr sind Kreistierarzt Dr. H. R. Grossenbacher, Burgdorf, Tierarzt Dr. E. Moser, Meiringen, Kreistierarzt Dr. A. Raggenbass, Wattenwil und Tierarzt Dr. K. Trachsel, Huttwil, gestorben.

Die Bewilligung zur Ausübung des Tierarztberufes erhielten P. Berthold, Pruntrut, P. Bonnemain, Courtételle, Chr. Frutiger, Utzenstorf, C. Saucy, Les Breuleux, H. Schäfer, Burgdorf, H. U. Steuri, Wattenwil.

6.1.2 Schlachtvieheinfuhr aus dem Ausland (lebende Tiere)

Keine.

6.1.3 Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Ausland

Pferde: 401; Ponys: 7; Zwergesel: 14; Zuchteber: 1; Zuchtschwein: 1; Zuchtwidder: 3; Küken: 280 000.

6.1.4 Anzeigepflichtige Krankheiten**Rauschbrand**

Schutzgeimpft wurden 45 893 Rinder (1974: 44 088 Stück). An Rauschbrand sind eingegangen 23 Tiere. Entschädigt wurden 19 Stück. Für vier Rinder war die Impfpflicht nicht erfüllt, so dass sie nicht vergütet werden konnten. Die Entschädigungssumme betrug 32 014 Franken (1974: 23 270 Fr.).

Milzbrand

An Milzbrand sind umgestanden zwei Kühe, drei Rinder und ein Fohlen. Die Entschädigungssumme belief sich auf 12 904 Franken (1974: 9920 Fr.).

Maul- und Klauenseuche

Der Schutzimpfung wurden 22 292 Bestände mit 351 957 Tieren unterworfen (1974: 22 840 Bestände mit 355 228 Tieren). Von 17 gemeldeten Impfschadenfällen wurden 10 mit einer Entschädigungssumme von total 14 380 Franken entschädigt.

Klassische Schweinepest

Kein Fall.

Schafträude

Es wurde kein Fall registriert. Zwei Räudebadanlagen wurden mit total 2300 Franken subventioniert.

Geflügelseuchen

Pseudopest und Cholera traten in Nutzgeflügelbeständen nicht auf. Dagegen wurde wiederholt Pestvirus bei Papageien festgestellt. Das Übergreifen der Infektion auf Nutzbestände konnte nochmals vermieden werden.

6. Office vétérinaire**6.1 Police des épizooties****6.1.1 Considérations générales**

En 1975, 159 vétérinaires, dont trois femmes, exerçaient de manière indépendante dans le canton de Berne; douze d'entre eux étaient domiciliés en dehors du canton (vétérinaires de frontières). 113 remplissaient les fonctions de vétérinaires d'arrondissement ou de suppléants.

Durant ce même exercice, il y eut plusieurs décès à déplorer, soit le Dr H. R. Grossenbacher, vétérinaire d'arrondissement, Berthoud, le Dr E. Moser, vétérinaire, Meiringen, le Dr A. Raggenbass, vétérinaire d'arrondissement, Wattenwil, et le Dr K. Trachsel, vétérinaire, Huttwil.

Ont été autorisés à exercer la profession de vétérinaire: le Dr P. Berthold, Porrentruy; le Dr P. Bonnemain, Courtételle; le Dr Chr. Frutiger, Utzenstorf; le Dr C. Saucy, Les Breuleux; le Dr H. Schäfer, Berthoud; le Dr H. U. Steuri, Wattenwil.

6.1.2 Importations de bétail de boucherie vivant

Aucune.

6.1.3 Importations d'animaux de rente et d'élevage

Chevaux: 401; poneys: 7; ânes nains: 14; verrat: 1; porc d'élevage: 1; béliers d'élevage: 3; poussins: 280 000.

6.1.4 Maladies devant être déclarées**Charbon symptomatique**

Ont été vaccinées: 45 893 têtes de bétail bovin (en 1974: 44 088). Ont péri de charbon symptomatique: 23 animaux, dont 19 purent être indemnisés. Dans quatre cas, l'obligation de vacciner les bêtes préventivement n'avait pas été observée, de sorte que les quatre génisses périées n'ont donné droit à aucune indemnisation. En tout, les sinistres indemnisés ont atteint une somme de 32 014 francs (1974: 23 270 fr.).

Fièvre charbonneuse

Deux vaches, trois génisses et un poulain ont péri de fièvre charbonneuse. Leur indemnisation s'est élevée en tout à 12 904 francs (1974: 9920 fr.).

Fièvre aphteuse

22 292 troupeaux, soit 351 957 animaux, ont été vaccinés préventivement (1974: 22 840 troupeaux et 355 228 animaux). Des 17 sinistres annoncés suite à la vaccination, dix ont été indemnisés pour une somme totale de 14 380 francs.

Peste porcine à virus classique

Aucun cas.

Gale des moutons

Il n'y en eut aucun cas en 1975. Un montant global de 2300 francs a été attribué au subventionnement de deux installations de bain acaricide.

Epizooties aviaires

Parmi les volailles de rente, on n'a enregistré en 1975 aucun cas de pseudo-peste aviaire ou de choléra.

En revanche, on a de nouveau détecté, à plusieurs reprises, le virus de la pseudo-peste sur des perroquets. Une fois de plus, il a été possible d'éviter une contamination des volailles de rente.

Myxomatose der Kaninchen

Keine Fälle.

Faulbrut, Sauerbrut und Milbenkrankheit der Bienen

	1975	1974	1973
Fälle von Faulbrut	29	73	53
Fälle von Sauerbrut	1	6	11
Fälle von Milbenkrankheit	11	9	23

Brucellose des Rindes (Rinderabortus Bang)

Neu infizierte Bestände: 6 (1974: 16).

Ausgemerzte Tiere: 256 (1974: 261).

Die Feststellung der Infektion erfolgte dreimal durch positive Befunde der Nachgeburten, zweimal durch positive Kannenmilchen und einmal anhand klinischer Symptome. Als Infektionsquellen erwiesen sich für drei Bestände infizierte Tiere im benachbarten Frankreich, für einen Bestand ein Tierzukauf und für zwei Bestände die verseuchten Nachbarbestände.

Brucellose der Ziegen und Schafe

Keine Fälle.

Tuberkulose der Rinder und Ziegen

Neu infizierte Bestände: 3 (1974: 7).

Ausgemerzte Tiere: 20 (1974: 75).

Die Feststellung der Infektion erfolgte einmal durch die Fleischschau, einmal durch eine angeordnete Nachkontrolle eines Kontaktbestandes und einmal durch einen Hinweis der Humanmedizin. Die Infektionsquellen waren einmal der tuberkulöse Besitzer, einmal infizierte Magermilch und einmal ein anergisches Tier.

Dasselplage

Der Dasselbefall geht ständig zurück. Die Bestände müssen aber dauernd überwacht und wenn nötig prophylaktisch behandelt werden. Total wurden 55 813 Stück behandelt (1974: 52 833) mit einem Kostenaufwand für die Medikamente von 69 505.80 Franken. Zwei Behandlungsschäden wurden vergütet mit total 3062 Franken.

Tollwut

Im Berichtsjahr blieb der Kanton noch von Tollwut verschont. Wegen der immer näherrückenden Gefahr wurde die Schutzimpfung der Hunde für den ganzen Kanton obligatorisch erklärt. Die Niederhaltung des Fuchsbestandes mit jagdlichen Mitteln wurde möglichst verstärkt. Die Presse informierte die Bevölkerung eingehend über das Verhalten beim Auftreten von Tollwutfällen. Durch gezielte Massnahmen, wie die Schaffung von Merkblättern usw., wurde nach Möglichkeit Vorarbeit geleistet.

Agalaktie

Keine Fälle.

Salmonellose, Rickettsiose, Leptospirose und Psittakose

Die Anzahl dieser Infektionen steigt von Jahr zu Jahr. Als Zoonosen (vom Tier auf den Menschen übertragbare Krankheiten) schaffen sie besondere Probleme bei der Fleischverwertung. In enger Verbindung mit den Lebensmittelchemikern und dem Kantonsarzt konnten bis jetzt Gruppenerkrankungen des Menschen vermieden werden. Salmonellosen, besonders bei Mastkühen, sind häufig und meist therapeutisch schwierig anzugehen. Die Rickettsiose und Leptospirose trat sporadisch und bisher eher gutartig auf. Selbstausheilungen waren die Regel. Durch papageienkranke Psittaziden sind vereinzelt Menschen angesteckt worden.

Myxomatose des lapins

Aucun cas.

Loque américaine, loque européenne et acariose des abeilles

	1975	1974	1973
Loque américaine	29	73	53
Loque européenne	1	6	11
Acariose	11	9	23

Brucellose des bovidés (avortement épizootique, Bang)

Nouvelles infections: 6 troupeaux (1974: 16).

Animaux éliminés: 256 têtes (1974: 261).

L'infection a été décelée trois fois par diagnostic positif sur des arrière-faix, deux fois par résultat positif des boilles de lait analysées et une fois sur la base de symptômes cliniques. Les sources d'infection résidaient pour trois cas dans des troupeaux contaminés en France voisine, pour un cas dans l'achat d'animaux malades et pour deux cas, enfin, dans des troupeaux voisins déjà infectés.

Brucellose caprine et ovine

Aucun cas.

Tuberculose des bovins et des caprins

Nouvelles infections: 3 troupeaux (1974: 7).

Animaux éliminés: 20 têtes (1974: 75).

L'infection a pu être dépistée dans un cas par l'inspection des viandes, dans le deuxième cas par un réexamen ordonné sur des animaux ayant été en contact avec l'effectif précédent, et dans le troisième cas par une affection décelée par la médecine humaine et résultant de contagion. Les sources d'infection se situaient, pour le dernier cas: dans le propriétaire lui-même (tuberculeux), et pour les deux autres: dans du lait écrémé infecté et dans un cas d'animal anergique.

Cestre des bovins

Cette épizootie est en net recul. Les troupeaux doivent cependant être contrôlés régulièrement et, si besoin est, il convient de les soumettre au traitement prophylactique. En tout, 55 813 têtes ont été traitées (1974: 52 833); les médicaments nécessaires ont coûté 69 505 fr. 80. Deux cas de dommages suite au traitement ont été indemnisés pour un total de 3062 francs.

Rage

En 1975, le canton de Berne a encore été épargné par cette épizootie. Toutefois, la menace se faisant toujours plus proche, il a fallu déclarer obligatoire la vaccination antirabique des chiens dans tout le canton. Par le truchement de la chasse, on s'est efforcé d'intensifier les mesures pour maintenir la densité de renards à un niveau aussi bas que possible. La presse a largement informé la population sur le comportement approprié face aux cas de rage. On s'est enfin appliqué à devancer l'apparition de la maladie, en prenant déjà toutes les dispositions préventives et préparatoires possibles (telles que p. ex. la création de directives, d'instructions et d'aide-mémoire).

Agalactie

Aucun cas.

Salmonellose, rickettsiose, leptospirose et psittakose

Le nombre de ces infections s'accroît chaque année. En tant que zoonoses (maladies animales transmissibles à l'homme), elles posent de sérieux problèmes pour l'utilisation des viandes. En étroite collaboration avec les chimistes du contrôle des denrées alimentaires et le médecin cantonal,

Lungenwurmseuche

Gegen diese Seuche wurde versuchsweise eine vorbeugende Behandlung eingeführt, weil sie grosse wirtschaftliche Schäden verursacht. Die Tierseuchenkasse übernahm die Hälfte der Medikamentenkosten. Geimpft wurden 28485 Rinder mit einem Kostenanteil von 247 784 Franken.

6.1.5 *Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen*

Viehinspektoren

Für neuernannte Viehinspektoren wurde ein Kurs für 29 deutschsprechende Teilnehmer in Bern durchgeführt.

Kadaverbeseitigung

Die Bauarbeiten im Extraktionswerk Lyss sind so weit fortgeschritten, dass die Inbetriebnahme des erweiterten Werkes auf Mitte des Jahres 1976 vorgesehen ist. Auf diesen Zeitpunkt werden die Wasenplätze im ganzen Kanton aufgehoben. Damit findet ein brennendes Anliegen der öffentlichen Hygiene die zweckmässige Lösung. Die Gemeinden müssen nun umgehend die Sammelstellen einrichten.

Verwendung tierischer Abfälle als Schweine- und Hundefutter

Der Bundesrat hat neue Bestimmungen hierüber erlassen. Danach steht es im Ermessen der Kantone, Tierkörper als Futter für Fleischfresser freizugeben. Wenn der Kanton solche Bewilligungen ausstellt, hat er die Bedingungen festzulegen und die Art der Tierkörper zu bezeichnen. Als Schweinefutter dürfen nur noch Metzgerei- und Schlachtabfälle abgegeben werden. Diese müssen überdies vor dem Einbringen in den Tierhaltungsbetrieb in einer baulich und personell vollständig abgetrennten Anlage sterilisiert werden.

Verfüttern von Molkereirückständen an Klauentiere

Der neue Erlass verlangt, dass alle diese Rückstände vor der Abgabe an Dritte oder vor der Verfütterung im eigenen Betrieb pasteurisiert werden. Die Kantone können Ausnahmen gestatten.

Die tierseuchenpolizeiliche Überwachung der Viehmärkte, Schlachtviehannahmen, Ausmerzaktionen, Tierschauen und Schafannahmen führte zu keinen Beanstandungen.

6.2 **Schweinegesundheitsdienst**

Der Gesundheitszustand der Schweinebestände konnte weiter verbessert werden. Dazu leistete der Gesundheitsdienst wertvolle Dienste.

on a pu éviter jusqu'ici l'apparition de telles épidémies chez l'homme. Les salmonelloses sont fréquentes, surtout sur les poussins à l'engrais, et leur traitement thérapeutique est ardu dans la plupart des cas. Rickettsiose et leptospirose ne sont apparues jusqu'à maintenant que de manière sporadique et bénigne; en général, la guérison s'est fait d'elle-même. Il y a eu quelques cas isolés de personnes atteintes de psittacose (maladie des perroquets) à la suite de contagion par des psittacidés.

Vermi-nose pulmonaire

A titre d'essai, on a introduit en 1975 un traitement prophylactique contre cette épizootie, vu les importants dommages économiques qu'elle provoque. La Caisse des épizooties a assumé la moitié des frais de médicaments. Ont été vaccinés: 28485 bovins, représentant une quote-part de dépenses de 247 784 francs.

6.1.5 *Surveillance du trafic du bétail et activités générales de la police des épizooties*

Inspecteurs de bétail

29 nouveaux inspecteurs de langue allemande ont assisté à un cours organisé à leur intention à Berne.

Elimination de cadavres d'animaux

Les travaux de construction entrepris à l'usine d'extraction de Lyss sont assez avancés pour permettre d'utiliser l'ensemble des installations agrandies très probablement dès l'été 1976. A ce moment-là, on pourra supprimer tous les clos d'équarrissage du canton. Ainsi, un besoin urgent sur le plan de l'hygiène publique aura trouvé une solution parfaitement adéquate. Les communes doivent donc s'atteler au plus vite à l'aménagement des centres de ramassages nécessaires.

Utilisation de déchets carnés pour nourrir des porcs et des chiens

Le Conseil fédéral a édicté de nouvelles dispositions à ce sujet. Elles prescrivent notamment que c'est aux cantons qu'il appartient de permettre ou non l'utilisation de cadavres d'animaux comme nourriture pour carnassiers. Si le canton délivre de telles autorisations, il devra en fixer les conditions et désigner les catégories de déchets carnés utilisables dans ce but. Les porcs ne peuvent plus être nourris qu'avec des déchets provenant de boucheries et d'abattages; en outre, avant leur livraison dans l'exploitation engraisant les porcs, ces déchets doivent être stérilisés dans des installations à part, entièrement séparées de l'exploitation (bâtiments et personnel différents).

Utilisation de résidus laitiers pour nourrir des ongulés

Les nouvelles prescriptions exigent que tous ces résidus soient pasteurisés avant qu'on les remette à des tiers ou qu'on les utilise comme nourriture animale dans la propre entreprise. Les cantons peuvent autoriser des exceptions. La surveillance des marchés de bestiaux, la réception d'animaux aux abattoirs, les campagnes d'élimination, les concours et les réceptions de moutons n'ont donné lieu à aucune réclamation ou critique.

6.2 **Service d'hygiène porcine**

L'état de santé et d'hygiène des porcs d'élevage et d'engrais a encore été amélioré. Par son précieux travail, le Service d'hygiène porcine a beaucoup contribué à cette nouvelle amélioration.

Sektionen: Ferkel: 1165; Schlachtkontrollen: 6319; Organe: 108.

Entstandene Kosten:

	Fr.
Beitrag an Zentralstelle für Kleinviehzucht	75 174.—
Laboruntersuchungen	33 786.—
Total	108 960.—

Il a procédé à: 1 165 autopsies de porcelets, 6319 contrôles d'abattages, 108 examens d'organes.

Frais:

	Fr.
Contribution à l'Office central pour l'élevage du menu bétail	75 174.—
Analyses de laboratoire	33 786.—
Total	108 960.—

6.3 Fleischschau

6.3.1 Überwachung des Fleisch- und Fleischwarenverkehrs

Nicht zuletzt als Folge der Rezession zeichnen sich zwei starke Trends auf dem Sektor Fleisch ab, die die Organe der Fleischschau auf allen Stufen stark beschäftigen. Einmal das ungesetzliche Schlachten auf dem Hofe des Tierbesitzers oder im Notschlachtlokal mit anschliessendem Verkauf. Und andererseits der zunehmende Verkauf von Fleisch- und Fleischwaren in Lebensmittelgeschäften, der besonderen Bestimmungen hinsichtlich Sortiment und Einrichtung des Ladenlokals unterliegt. Die verantwortlichen Organe bemühen sich, Einheitlichkeit und Innehaltung der Vorschriften durchzusetzen.

Für tierärztliche Fleischschauer wurde ein eintägiger Ergänzungskurs (Durchführung an zwei verschiedenen Tagen) in Fleischhygiene durchgeführt, der nahezu lückenlos besucht wurde. Der Kurs hat sich zur Vereinheitlichung und Präzisierung der fleischhygienischen Massnahmen auf dem ganzen Kantonsgebiet als sehr nützlich erwiesen.

6.3.2 Kurse für Fleischschauer

Im Schlachthof Bern wurde ein Einführungskurs für neun deutschsprechende Teilnehmer durchgeführt.

6.3.3 Tätigkeit der Fleischschauer

Die Fleischschauer haben im Berichtsjahr 628 682 Tiere kontrolliert. Dabei mussten bei 19 Tieren Organveränderungen wegen Tuberkulose festgestellt werden. Wegen anderer Veränderungen mussten 264 022 einzelne Organe beseitigt werden.

6.3.4 Expertisen und Strafen

Es wurde eine Expertise durchgeführt. Wegen Vergehens gegen die Vorschriften über die Fleischschau wurden zwölf Bussen im Betrage von 580 Franken ausgesprochen.

6.3.5 Bakteriologische Fleischschau

1975 wurden total 2801 (1974: 2462) Untersuchungen verlangt. Entstandene Kosten 1975: 70 275 Franken (1974: 61 943 Franken).

6.3 Inspection des viandes

6.3.1 Surveillance du commerce des viandes et des préparations de viande

Deux fortes tendances se dessinent dans le secteur de la viande, tendances auxquelles l'actuelle récession économique n'est pas étrangère et qui donnent pas mal de fil à retordre à l'inspection des viandes, à tous les niveaux. Tout d'abord, les cas d'abattage illicite à la ferme du détenteur ou au local d'abattage d'urgence, avec vente immédiate. Et d'autre part, le nombre croissant de magasins de comestibles pratiquant la vente de viandes et de préparations de viande, une solution qui est soumise à des prescriptions particulières quant à l'assortiment et à l'aménagement des locaux. Les organes compétents s'emploient en vue d'une uniformité et d'une application impeccables de ces dispositions.

Un cours complémentaire d'une journée (réalisé à deux dates différentes) a été organisé pour les vétérinaires qui fonctionnent aussi comme inspecteurs des viandes, sur le thème «hygiène des viandes»; la presque totalité des intéressés y ont participé. Ce cours s'est avéré très utile en vue d'une application plus uniforme et plus précise des mesures d'hygiène des viandes dans tout le canton.

6.3.2 Cours pour inspecteurs des viandes

Un cours d'introduction a été organisé aux abattoirs de Berne pour 9 participants de langue allemande.

6.3.3 Activité des inspecteurs des viandes

En 1975, les inspecteurs des viandes ont examiné 628 682 animaux. Ils ont ainsi constaté 19 cas d'organes présentant des altérations dues à la tuberculose. En raison d'autres altérations, il a fallu procéder en outre à l'élimination de 264 022 organes d'animaux abattus.

6.3.4 Expertises et sanctions

Une seule expertise a été effectuée. Pour infractions aux prescriptions sur l'inspection des viandes, 12 amendes ont été prononcées, pour un montant de 580 francs.

6.3.5 Inspection bactériologique des viandes

En 1975, il a été demandé de procéder à 2801 analyses (2462 en 1974), dont les frais se sont élevés à 70 275 francs (1974: 61 943 fr.).

6.4 Hufbeschlag

Hufbeschlagskurse konnten noch nicht durchgeführt werden. Sie sind in Vorbereitung. Zwei provisorische Bewilligungen zur selbständigen Ausübung des Hufbeschlags wurden erteilt.

6.5 Klauenpflegergewerbe

Im abgelaufenen Jahr wurden 152 Bewilligungen zur Ausübung des Klauenpflegergewerbes abgegeben. Es fanden ein Einführungskurs, drei Lehrabschlussprüfungen und eine Lehrmeisterprüfung statt.

6.6 Viehhandel

Im Berichtsjahr gelangten zwei Einführungskurse mit folgenden Teilnehmerzahlen zur Durchführung:

– vom 19. bis 21. März 1975: 33 Teilnehmer (davon stammten acht Teilnehmer aus den Kantonen Freiburg, Genf, Wallis und Zürich);

– vom 18. bis 20. November 1975: 27 Teilnehmer (davon stammten sieben Teilnehmer aus den Kantonen Freiburg und Wallis).

Ausserdem besuchten vier Bewerber aus unserem Kanton den Kurs für Französischsprechende in Lausanne.

Im Berichtsjahr gelangten 1029 (1974: 1038) Viehhandelspatente zur Ausgabe. 81 (1974: 80) waren für alle Tiergattungen gültig, 777 (1974: 778) berechtigten zur Ausübung des Gross- und Kleinviehhandels und 171 (1974: 180) zum Handeln mit Kleinvieh.

Die Nettoeinnahmen aus Viehhandelsgebühren ergaben die Summe von 356 234.50 Franken (1974: 339 251 Fr.).

Gemäss den Eintragungen in den Viehhandelskontrollen für das Jahr 1974 sind durch den gewerbsmässigen Viehhandel umgesetzt worden:

	1974	1973
Pferde und Fohlen	1 814	2 156
Rindvieh	51 466	47 902
Kälber	122 490	126 789
Schweine	326 221	308 176
Fasel/Ferkel	211 792	214 850
Ziegen und Schafe	2 327	3 071
Total Tiere	716 110	702 944

6.7 Viehversicherung

Zahl der Rindviehversicherungskassen (inkl. eine freiwillige Versicherungskasse)	487
Zahl der Ziegen- und Schafversicherungskassen (inkl. eine freiwillige Schafversicherungskasse)	35
Zahl der Pferdeversicherungsgenossenschaften und -gesellschaften	24
Versicherte Bestände:	
Rindvieh	21 386
Ziegen	1 381
Schafe	2 039
Pferde	7 112
Versicherte Tiere:	
Rindvieh	350 482
Ziegen	4 104
Schafe	15 218
Gebrauchstiere und Fohlen	9 615
Zuchtstuten	1 257
Zuchthengste	32
Kantonsbeitrag	Fr. 1 300 190.40
Bundesbeitrag	Fr. 696 826.70

6.4 Maréchalerie

Il n'a pas encore été possible d'organiser des cours de maréchalerie; ils sont en préparation. Deux autorisations provisoires ont été délivrées, permettant aux titulaires d'exercer le métier de maréchal-ferrand de manière indépendante.

6.5 Nettoyeurs d'onglons

152 permis de pratiquer le métier de nettoyeur d'onglons ont été délivrés en 1975.

Ont eu lieu: un cours d'introduction, trois examens de fin d'apprentissage, un examen pour maîtres d'apprentissage.

6.6 Commerce du bétail

Deux cours d'introduction ont été organisés en 1975:

– le premier, du 19 au 21 mars 1975, suivi par 33 participants (dont huit venaient des cantons de Fribourg, Genève, Valais et Zurich);

– le second, du 18 au 20 novembre 1975, suivi par 27 participants (dont sept venaient des cantons de Fribourg et du Valais).

En outre, quatre candidats de notre canton ont suivi le cours en langue française à Lausanne.

En 1975, 1029 patentes (1974: 1038) ont été délivrées: 81 (1974: 80) pour toutes les catégories, 777 (1974: 778) pour le gros et le menu bétail, et 171 (1974: 180) pour le seul menu bétail.

Les recettes nettes provenant des taxes perçues pour les patentes se sont élevées à 356 234 fr. 50 (1974: 339 251 fr.). D'après les transactions figurant dans les carnets de contrôle des marchands de bétail pour 1974, le commerce de bétail s'est réparti comme suit:

	1974	1973
Chevaux et poulains	1 814	2 156
Gros bétail	51 466	47 902
Veaux	122 490	126 789
Porcs	326 221	308 176
Porcelets et porcelets sevrés	211 792	214 850
Chèvres et moutons	2 327	3 071
Total des animaux	716 110	702 944

6.7 Assurance du bétail

Nombre de caisses d'assurance pour bovins (y compris une caisse d'assurance facultative)	487
Nombre de caisses d'assurance pour caprins et ovins (y compris une caisse d'assurance facultative)	35
Nombre de coopératives et de sociétés d'assurance pour chevaux	24
Troupeaux assurés:	
Bovins	21 386
Caprins	1 381
Ovins	2 039
Chevaux	7 112
Animaux assurés:	
Bovins	350 482
Caprins	4 104
Ovins	15 218
Chevaux de service et poulains	9 615
Juments poulinières	1 257
Etalons reproducteurs	32
Subventions cantonales	1 300 190 fr. 40
Subventions fédérales	696 826 fr. 70

6.8 Tierseuchenkasse

Rechnungsergebnis für das Jahr 1975

	Fr.
Ertrag	4 398 758.19
Aufwand	2 997 910.95
Mehrertrag	1 400 847.24
Kapitalbestand der Tierseuchenkasse am 1. Januar 1975	7 953 526.51
Kapitalbestand am 31. Dezember 1975	9 354 373.75

7. Meliorationsamt**7.1 Allgemeines**

Im Jahre 1975 wurden mit Rücksicht auf die wirtschaftliche Rezession vom Bund für das Meliorationswesen erhöhte Kredite bereitgestellt. Für den Kanton Bern waren vom Bund 18,40 Millionen Franken vorgesehen worden. Effektiv zugesichert wurden in der Folge dann 19,038 Millionen Franken. Im Vorjahr (1974) standen für Bundesbeiträge 16,8 Millionen Franken zur Verfügung. Da gleichzeitig, besonders im Tiefbauwesen, die Baukosten ganz erheblich sanken, konnten wesentlich mehr Arbeiten ausgeführt werden als früher. Dies gestattete uns, eine ganze Anzahl von Projekten, deren Ausführung infolge der ungenügenden Kredite zurückgestellt worden war, in Angriff zu nehmen.

7.2 Güterzusammenlegungen

Die in Ausführung begriffenen Projekte wurden weitergeführt. Bei drei Güterzusammenlegungen (Brienz, Gampele-Gals-Tschugg-Erlach, Brüttelen-Finsterhennen-Treiten) erfolgte der Antritt des neuen Bestandes.

Der Regierungsrat genehmigte, nachdem alle Einsprachen erledigt und die Dienstbarkeitsbereinigungen durchgeführt waren, den neuen Bestand folgender Güterzusammenlegungen:

Schüpfen-Schwanden-Bundkofen
Bühl-Walperswil
Champoz
Seleute
Tscholeten-Gals

7.3 Wegebauten

Es wurden total 128,5 km Wege gebaut. Hiervon wurden 80 km mit einem Belag versehen. Auf die Güterzusammenlegungen entfallen insgesamt 68,7 km Weglänge.

7.4 Wasserversorgungen

Die für diese Meliorationsgattung zur Verfügung stehenden Kredite wurden wie im Vorjahr vorwiegend zur Weiterführung begonnener Arbeiten verwendet.

7.5 Übrige Meliorationen, wie Entwässerungen, Seilbahnen, Elektrizitätsversorgungen, Alpverbesserungen usw.

Diese Meliorationsgattungen beanspruchten auch im Berichtsjahr nur einen sehr kleinen Teil des zur Verfügung stehenden Gesamtkredites.

6.8 Caisse des épizooties

Résultat de l'exercice 1975

	Fr.
Recettes	4 398 758.19
Dépenses	2 997 910.95
Excédent de recettes	1 400 847.24
Avoir en caisse au 1 ^{er} janvier 1975	7 953 526.51
Fortune au 31 décembre 1975	9 354 373.75

7. Améliorations foncières**7.1 Considérations d'ordre général**

En raison de la récession économique, la Confédération a augmenté en 1975 les crédits mis à disposition des améliorations foncières. Pour le canton de Berne, elle avait prévu un montant de 18,40 millions de francs. Finalement, le montant effectivement garanti fut de 19,038 millions. Les subventions fédérales disponibles de l'année précédente (1974) étaient de 16,8 millions de francs. En outre, comme il s'est produit en même temps une baisse considérable des frais de construction et surtout dans le génie civil, on a pu réaliser beaucoup plus de travaux qu'auparavant. Ainsi, nous avons pu nous attaquer à toute une série de projets dont l'exécution avait dû être renvoyée à cause du manque de crédits.

7.2 Remaniements parcellaires

Les projets en cours de réalisation sont poursuivis. Dans trois remaniements (Brienz, Champion-Gals-Tschugg-Cerlier, Brüttelen-Finsterhennen-Treiten), les propriétaires concernés sont entrés en possession du nouvel état.

Toutes les oppositions ayant été liquidées et les servitudes apurées, le Conseil-exécutif a approuvé les nouveaux états des remaniements parcellaires suivants:

Schüpfen-Schwanden-Bundkofen
Bühl-Walperswil
Champoz
Seleute
Tscholeten-Gals

7.3 Construction de chemins

En tout, 128,5 km de chemins ont été construits, dont 80 km ont été pourvus d'un revêtement. 68,7 km furent aménagés dans le cadre de remaniements parcellaires.

7.4 Alimentations en eau

Comme l'année précédente, les crédits disponibles pour ce type d'amélioration ont été utilisés principalement pour poursuivre des travaux en cours de réalisation.

7.5 Autres améliorations foncières (drainages, funiculaires, électricité, alpages, etc.)

Durant cet exercice aussi, ces types d'améliorations foncières n'ont nécessité qu'une très petite part du crédit global disponible.

7.6 Hochbauten

Vom Kanton wurden an 90 Hochbauten Beiträge zugesichert. Der administrative Aufwand bei diesen Projekten ist sehr gross, und die technischen und finanziellen Vorschriften des Bundes erfordern zeitraubende Abklärungen.

7.7 Einsprachen

Insgesamt wurden bei Projektauflagen 342 Einsprachen eingereicht, davon musste der Regierungsrat über acht gegen den Einbezug in den Perimeter gerichtete Einsprachen entscheiden. Die Bodenverbesserungskommission befasste sich mit 15 Einsprachen, welche gegen die Bonitierung, die Neuzuteilung, das Ausführungsprojekt oder den Kostenverteiler gerichtet waren. Das Verwaltungsgericht urteilte über vier Rekurse und das Bundesgericht über eine staatsrechtliche Beschwerde.

7.8 Subventionsrückerstattungen

1975 wurden 503 Zweckentfremdungs- und Zerstückelungsgesuche behandelt. Insgesamt wurden 29,76 ha Boden zweckentfremdet. An Bund und Kanton mussten Rückerstattungen von insgesamt 279 356.50 Franken geleistet werden. Davon konnten dem kantonalen Meliorationsfonds 169 813.40 Franken überwiesen werden. Für die Staatskasse wurden 39 216.20 Franken an Gebühren eingefordert.

7.9 Personelles

Im Berichtsjahre beklagten wir den Tod von Oberingenieur Victor Gmür, Vorsteher des kantonalen Meliorationsamtes. Mit grossem Einsatz und viel Erfolg hat er das Amt während 15 Jahren geführt, dafür gebührt ihm Dank und Anerkennung. Zu seinem Nachfolger wählte der Regierungsrat den bisherigen Stellvertreter des Oberingenieurs, Heinrich Brunner.

Im Monat September trat Kulturingenieur Kurt Ryf in den Dienst des Meliorationsamtes ein.

7.10 Tabellen (siehe am Schluss des Berichtes)

8 Zentralstelle für den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD)

Die Ergebnisse der Milchqualitätsuntersuchung lassen erkennen, dass über 90 Prozent der Lieferantenmilchen der Keimzahlklasse I (weniger als 79 000 Keime/ml) zugeordnet werden konnten. Der Anteil an hemmstoffhaltiger Milch und die Beanstandungen der Sinnesprobe haben, verglichen mit den Vorjahren, nicht zugenommen.

Der gesamtschweizerisch festgestellte Qualitätsrückgang beim Emmentaler- und Greyerzkerkäse war leider im Produktionsgebiet der bernischen Zentralstelle recht ausgeprägt; die Qualitätsmängel sind im wesentlichen auf Teigfehler und ungenügende Lagerfähigkeit zurückzuführen. Diese Fehler traten mit zunehmender Dürrfütterungsperiode vermehrt auf.

7.6 Bâtiments

Le canton a garanti des subventions en faveur de 90 constructions de bâtiments. Ces projets exigent un gros travail administratif; en outre, les prescriptions techniques et financières de la Confédération impliquent elles aussi des examens et contrôles de longue haleine.

7.7 Oppositions

En tout, il y eut en 1975 342 oppositions, présentées lors du dépôt public du projet; huit étaient dirigées contre l'inclusion dans le périmètre et ont exigé une décision du Conseil-exécutif. La Commission cantonale des améliorations foncières a dû s'occuper elle de 15 oppositions concernant l'estimation, la nouvelle répartition des terres, le projet d'exécution ou la répartition des frais. Quant au Tribunal administratif, il a statué sur quatre recours et le Tribunal fédéral sur une plainte de droit public.

7.8 Restitutions de subventions

En 1975, 503 demandes de modification d'affectation et de morcellement ont été traitées. En tout, 29,76 ha de terres ont été détournés de leur affectation. Les propriétaires ont dû restituer à la Confédération et au canton une somme globale de 279 356 fr. 50, dont 169 813 fr. 40 furent versés au Fonds cantonal des améliorations foncières. Les émoluments requis par la caisse cantonale se sont montés à 39 216 fr. 20.

7.9 Personnel du service

Durant cet exercice, un deuil nous a frappés par la disparition de notre chef de service, feu M. Victor Gmür, ingénieur en chef. Il avait dirigé notre équipe pendant 15 ans avec beaucoup de dévouement et de succès et, pour ces mérites, il s'est acquis estime et reconnaissance. Le Conseil-exécutif lui a choisi un successeur en la personne de M. Heinrich Brunner, qui était jusque-là son remplaçant au poste d'ingénieur en chef. Au mois de septembre, M. Kurt Ryf, ingénieur du génie rural, est entré en fonction au Service cantonal des améliorations foncières.

7.10 Tableaux (voir à la fin du rapport)

8 Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICMEL)

Les analyses de la qualité du lait ont permis de constater que plus de 90% des livraisons pouvaient être rangées dans la classe I de l'échelle de classification selon le nombre de germes (moins de 79 000 germes par millilitre = I). En comparaison des années précédentes, la quantité de lait avec des substances inhibitrices et les défauts à l'examen organoleptique n'ont guère augmenté.

La baisse de qualité constatée dans tout le pays quant à la production d'emmental et de gruyère fut malheureusement assez prononcée aussi dans le rayon d'activité du SICMEL bernois; les carences apparues sont dues principalement à des défauts de la pâte et à une durée de conservation insuffisante. Ces carences s'accroissent plus on prolonge la période d'affouragement à sec.

Durch gezielte Beratung und Weiterbildung der Milchproduzenten (Stall- und Melkmaschinenberatung, Milchfleckerkurse) und der Käser (Diskussionsgruppen) wurde eine weitere Verbesserung von Milch- und Käsequalität angestrebt.

Im Verlaufe des Jahres konnte ein weiterer Stallberater angestellt werden. Nachdem auf Ende August 1975 der Zentralstellenleiter Dr. Ernst Rothenbühler von seinem Amte zurücktrat, wurde die Führung der Zentralstelle vorübergehend dem Chef der Qualitätsbezahlung übertragen.

Bern, 14. April 1976

Der Landwirtschaftsdirektor: *E. Blaser*

Vom Regierungsrat genehmigt am 19. Mai 1976

Ce service a poursuivi ses efforts pour améliorer encore la qualité du lait et du fromage, en conseillant et en instruisant de manière appropriée les producteurs laitiers (vulgarisation sur l'entretien des machines à traire et des étables, cours pour contrôleurs laitiers) et les fromagers (discussions en groupe).

En cours d'exercice, le service a pu engager un nouveau vulgarisateur en matière d'étables. D'autre part, le chef du service, le Dr E. Rothenbühler, ayant démissionné à fin août, son poste a été confié à titre intérimaire au chef de la section du paiement à la qualité.

Berne, 14 avril 1976

Le Directeur de l'agriculture: *E. Blaser*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 19 mai 1976

Anbau von Futtergetreide

Cultures de céréales fourragères

Jahr Année	Anzahl Pflanze Nombre de cultivateurs			Futtergetreide in Hektaren Surfaces de céréales fourragères en hectares			
	Talgebiet en plaine	Berggebiet en montagne	Total	Talgebiet en plaine	Berggebiet en montagne	Hanglage en déclivité	Total
1966	9 531	6 251	15 782	7 970,08	3 692,81	794,57	12 457,46
1967	9 008	5 504	14 512	6 994,08	4 191,77	747,31	11 933,16
1968	9 285	5 235	14 520	6 978,76	3 477,83	1 145,51	11 602,10
1969	9 652	5 306	14 958	9 630,98	3 550,50	887,44	14 068,92
1970	9 978	5 379	15 358	10 275,95	4 059,51	916,45	15 253,91
1971	9 804	5 257	15 061	10 831,59	3 814,20	995,41	15 641,20
1972	9 498	5 033	14 531	12 796,52	2 983,69	976,72	16 756,93
1973	13 837	4 682	18 519	12 978,83	4 182,32	1 094,85	18 256,00
1974	9 481	4 843	14 324	14 433,79	4 337,04	1 121,71	19 892,54
1975	9 197	4 833	14 030	14 291,81	4 323,78	1 041,51	19 657,10

Kartoffelanbau im Berggebiet und in Hanglagen

Cultures de pommes de terre en région de montagne et sur terrains en pente

Jahr Année	Anzahl Pflanze Nombre de cultivateurs	Anbaufläche Surface cultivée		Hanglagen Terrains en pente	Total	Ausbezahlter Betrag Montant versé
		Bergstufe I unter 1000 m Zone de montagne I au-dessous de 1000 m	Bergstufe II über 1000 m Zone de montagne II au-dessus de 1000 m			
		ha	ha	ha	ha	Fr.
1968	9 286	1 847,50	313,55	1 071,60	3 232,65	676 893
1969	9 079	1 718,92	292,07	978,37	2 989,36	626 794
1970	8 628	1 648,51	273,93	958,54	2 880,98	603 589
1971	8 310	1 556,23	238,65	921,32	2 716,20	566 391
1972	7 870	1 397,79	211,39	803,34	2 412,52	503 228
1973	7 312	1 597,88		783,64	2 381,52	1 984 377
1974	7 392		1 599,05	734,17	2 333,22	2 645 376
1975	7 331		1 577,30	666,80	2 244,10	3 008 380

7.10 In Ausführung stehende Projekte

7.10 Projets en cours d'exécution

Unternehmen	Anzahl Nombre	Kostenvoranschlag Devis Fr.	Zugesicherte Beiträge Subventions assurées Fr.	Entreprises
<i>Tiefbau</i>				<i>Génie civil</i>
Wegbauten	112	28 667 900.–	9 656 340.–	Routes et chemins
Entwässerungen	15	2 291 000.–	714 150.–	Drainages
Wasserversorgungen	55	22 534 500.–	5 944 040.–	Adductions d'eau
Elektr. Versorgungen	3	253 700.–	54 500.–	Alimentations électriques
Seilbahnen	1	125 000.–	35 000.–	Téléphériques
Erschliessung der Siedlungen	1	103 000.–	36 000.–	Dessertes de colonies
Gesamt-meliorationen	85	39 865 100.–	13 779 000.–	Améliorations foncières intégrales
Amt Erlach	27	35 294 610.–	13 718 194.–	District de Cerlier
Total	299	129 134 810.–	43 937 224.–	Total
<i>Hochbau</i>				<i>Bâtiments</i>
Hofsanierungen	14	4 912 000.–	1 421 160.–	Assainissements de fermes
Gebäuderationalisierungen	60	15 196 000.–	4 013 300.–	Rationalisations de bâtiments
Stallsanierungen	19	2 987 000.–	790 750.–	Assainissements d'étables
Scheune	1	200 000.–	200 000.–	Grange
Siedlungen	11	6 176 000.–	1 357 700.–	Fermes de colonisation
Alpverbesserungen	1	246 000.–	73 800.–	Améliorations d'alpages
Alpgebäude	6	969 000.–	245 000.–	Bâtiments d'alpages
Käsereien	1	90 000.–	10 000.–	Fromageries
Total	113	30 776 000.–	8 111 710.–	Total
Gesamttotal	412	159 910 810.–	52 048 934.–	Totaux

Verteilung der Projekte auf die einzelnen Landesgegenden

Répartition des projets par région

Gebiet	Anzahl Nombre	Voranschlag Devis Fr.	Zugesicherte Beiträge Subventions assurées Fr.	Verpflichtungen am 31. Dezember 1975 Engagements au 31 décembre 1975 Fr.	Région
<i>Tiefbau</i>					<i>Génie civil</i>
Oberland	120	35 524 700.–	11 006 800.–	4 878 127.–	Oberland
Emmental	42	12 179 500.–	3 658 790.–	1 784 393.–	Emmental
Mittelland	43	15 988 400.–	4 963 000.–	1 607 784.–	Mittelland
Seeland	32	15 539 000.–	5 060 400.–	1 786 194.–	Seeland
Jura	35	14 608 600.–	5 530 040.–	2 568 440.–	Jura
Amt Erlach	27	35 294 610.–	13 718 194.–	3 187 194.–	District de Cerlier
Total	299	129 134 810.–	43 937 224.–	15 812 132.–	Total
<i>Hochbau</i>					<i>Bâtiments</i>
Oberland	27	5 106 000.–	1 341 310.–	805 310.–	Oberland
Emmental	31	8 676 000.–	2 411 200.–	826 800.–	Emmental
Mittelland	32	7 270 000.–	1 890 000.–	818 000.–	Mittelland
Seeland	11	5 577 000.–	1 337 700.–	757 200.–	Seeland
Jura	12	4 147 000.–	1 131 500.–	523 000.–	Jura
Total	113	30 776 000.–	8 111 710.–	3 730 310.–	Total
Gesamttotal	412	159 910 810.–	52 048 934.–	19 542 442.–	Totaux

Im Jahre 1975 an die verschiedenen Meliorationsarten zugesicherte Beiträge

Subventions assurées par le canton en 1975 aux diverses catégories d'améliorations

Art der Meliorationen	Anzahl Kanton Nombre canton	Beiträge Kanton Subventions canton Fr.	Anzahl Bund Nombre Confédération	Beiträge Bund Subventions Confédération Fr.	Genre d'améliorations
<i>Tiefbau</i>					<i>Génie civil</i>
Entwässerungen	10	354 100.—	10	328 750.—	Drainages
Wegebauten	83	5 818 550.—	59	4 993 560.—	Routes et chemins
Wasserversorgungen	20	2 279 590.—	19	2 321 240.—	Adductions d'eau
Güterzusammenlegungen	20	2 887 260.—	18	2 944 160.—	Remaniements parcellaires
Elektrische Versorgungen	2	19 500.—	2	17 500.—	Alimentations en électricité
Seilbahnen	2	55 000.—	—	—	Téléphériques
Güterzusammenlegung Amt Erlach	13	3 612 000.—	15	4 003 600.—	Remaniement parcellaire district de Cerlier
Total	150	15 026 000.—	123	14 608 810.—	Total
<i>Hochbau</i>					<i>Bâtiments</i>
Hofsanierungen	8	410 000.—	3	307 000.—	Assainissements de fermes isolées
Gebäuderationalisierungen	49	3 145 500.—	40	2 809 500.—	Rationalisations de bâtiments
Stallsanierungen	20	833 750.—	14	537 750.—	Assainissements d'étables
Alpgebäude	6	184 000.—	5	154 000.—	Bâtiments d'alpage
Siedlungen	5	641 700.—	4	621 700.—	Colonisations
Alpverbesserungen	1	15 000.—	—	—	Améliorations d'alpages
Käsereien	1	10 000.—	—	—	Fromageries
Total	90	5 239 950.—	66	4 429 950.—	Total
Gesamttotal	240	20 265 950.—	189	19 038 760.—	Totaux

Im Jahre 1975 an die verschiedenen Meliorationsarten ausbezahlte Beiträge

Subventions versées aux différentes catégories d'améliorations en 1975

Art der Meliorationen	Anzahl Kanton Nombre canton	Auszahlungen Kanton Versements canton Fr.	Anzahl Bund Nombre Confédération	Auszahlungen Bund Versements Confédération Fr.	Genre d'améliorations
<i>Tiefbau</i>					<i>Génie civil</i>
Wasserversorgungen	30	1 612 567.—	46	2 570 848.—	Adductions d'eau
Wegebauten	108	3 464 022.—	90	3 199 492.—	Routes et chemins
Entwässerungen	21	406 152.—	12	208 096.—	Drainages
Güterzusammenlegungen	83	4 859 036.—	74	5 100 821.—	Remaniements parcellaires
Seilbahnen	3	86 000.—	3	132 727.—	Téléphériques
Brücken	2	27 900.—	1	27 600.—	Ponts
Elektrische Versorgungen	2	5 953.—	1	38 000.—	Alimentations en électricité
Kanäle	—	—	1	5 174.—	Canaux
Alpverbesserungen	—	—	1	6 787.—	Améliorations d'alpages
Total	249	10 461 630.—	229	11 289 545.—	Total
<i>Hochbau</i>					<i>Bâtiments</i>
Gebäuderationalisierungen	89	2 990 281.—	83	2 411 793.—	Rationalisations de bâtiments
Hofsanierungen	20	687 221.—	23	688 353.—	Assainissements de fermes
Stallsanierungen	32	669 600.—	17	306 828.—	Assainissements d'étables
Käsereien	3	68 800.—	1	32 000.—	Fromageries
Siedlungen	13	561 500.—	15	714 440.—	Colonisations
Alpgebäude	13	229 770.—	6	126 500.—	Bâtiments d'alpage
Alpverbesserungen	5	104 000.—	4	82 000.—	Améliorations d'alpages
Düngeranlagen	—	—	1	8 000.—	Fumières et fosses à purin
Total	175	5 311 172.—	150	4 369 914.—	Total
Gesamttotal	424	15 772 802.—	379	15 659 459.—	Totaux